叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 恩加丁(the Engadine) 000001

2. 恩加丁(the Engadine) 000002

3. 恩加丁(the Engadine) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恩加丁(The Engadine)
第1/3页

- - .
MUOTTAS MURAIGL .
- - .

穆奥塔斯·穆拉格尔。

['bjuːtɪf(ə)l] ['jʊrəp]
Beautiful Europe
美丽的 欧洲

美丽的欧洲

[ðə; ði] ['eŋgədiːn]
The Engadine
这 恩加丁

恩加丁

[baɪ]
By
经过

经过

['spensər] ['mʌsən]
Spencer Musson
斯宾塞 穆森

斯宾塞·穆森

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] , ['lɪmɪtɪd] .
A . & C . Black , Limited .
一个 . & C . 黑色的 , 有限的 .

A. & C. Black 有限公司。

['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
Soho Square , London , W .
苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

伦敦苏豪广场，W.

['pʌblɪʃt] ['ɔːtəm] , -
Published Autumn , 1924
已发布 秋天 , -

出版于1924年秋季

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Printed in Great Britain
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[ˌeɪ 'juː] [prəˌfɛ'sɜːr] ['seɪzɑːr] [ruː]
AU PROFESSEUR CÉSAR ROUX
澳大利亚 教授 塞萨尔 鲁

致塞萨尔·鲁教授

[diː] [loʊ'zæn]
DE LAUSANNE
德语 洛桑

洛桑

-　[diː]　[prəu'fɔnd]　[ɛ'stim]
TÉMOIGNAGE　DE　PROFONDE　ESTIME
-　德语　深　估计值

埃斯泰姆深处的TÉMOIGNAGE

[et]　[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]
ET　RECONNAISSANCE
ET　侦察

侦察

{ ['vaɪ, 'viː] }
{　vi　}
{　六　}

{vi}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði]　[leɪk]　['dɪstrɪkt]
I　.　THE　LAKE　DISTRICT
我　.　这　湖　区

一、湖区

[iː] .
II　.
二　.

二、

[væl]　[bə'niːnə]
VAL　BERNINA
瓦尔　伯尔尼纳

贝尔尼纳河谷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III　.
三、　.

三、

-　[fɔn'tænə]　['mɜːrlə]
SUOT　FONTANA　MERLA
-　丰塔纳　梅拉

SUOT FONTANA MERLA

[ˌaɪ 'viː] .
IV　.
第四　.

四、

[ðə; ði]　['loʊər]　['eŋgədiːn]
THE　LOWER　ENGADINE
这　降低　恩加丁

下恩加丁

[viː] . [ðə; ði]　['næʃ(ə)nəl]　[pɑːrk]
V　.　THE　NATIONAL　PARK
V　.　这　国家的　公园

五、国家公园

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːrdwɪk] ['luːɪs]
BY J . HARDWICKE LEWIS
经过 J . 哈德威克 刘易斯

作者：J·哈德威克·刘易斯

[sketʃ]
SKETCH
草图

草图

[aɪ] . - - . . . .
I . Muottas Muraigl . . . .
我 . - - . . . .

I. Muottas Muraigl . . . .

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌpɑːntrɛ'ziːnə][frʌm; frəm] [ə'bʌv] -
Pontresina from above Celerina
蓬特雷西纳 从 多于 -

从塞莱里纳上方的蓬特雷西纳

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[pɪz]['æl'bɑːnə][ænd; ənd][pɪz]['dʒuːliər][ɪn] ['wɪntər]
Piz Albana and Piz Julier in Winter
皮兹 阿尔巴纳 和 皮兹 朱利叶 在 冬天

冬季的阿尔巴纳峰和朱利尔峰

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[væl][fɛks]

Val	**Fex**
瓦尔	fex

瓦尔·费克斯

[viː] . [ðə; ði] [roʊzəg] ['gleɪʃər]

V	**.**	**The**	**Rosegg**	**Glacier**
V	.	这	罗塞格	冰川

五、罗塞格冰川

['vaɪ, 'viː] . - [zʊm] [juːɪgən] ['ʃniː] -

VI	**.**	**'**	**Zum**	**Ewigen**	**Schnee**	**'**
六年级	.	-	祖姆	埃维根	施尼	-

VI. 'Zum Ewigen Schnee'

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[pɪz] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜːtɪg] [pæs]

Piz	**Kesch**	**from**	**the**	**Sertig**	**Pass**
皮兹	-	从	这	塞尔蒂格	经过

从塞尔蒂格山口眺望皮兹凯什峰

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] - . . . .

Lago	**di**	**Bitabergo**	**.**	**.**	**.**	**.**
拉戈	迪	-	.	.	.	.

比塔贝戈湖.....

[ɑːn][ðə; ði]['kʌvər]

On	**the**	**cover**
在	这	覆盖

封面

[ðə; ði] [sketʃ] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dʒuːliər] [pæs] .

The	**sketch**	**on**	**the**	**title**	**-**	**page**	**represents**	**the**	**Julier**	**Pass**	**.**
这	草图	在	这	标题	-	页	代表	这	朱利叶	经过	.

扉页上的素描描绘的是朱利尔山口。

[mæps]

MAPS
地图

地图

[sketʃ] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn]

Sketch	**Map**	**of**	**the**	**Engadine**
草图	地图	的	这	恩加丁

恩加丁的草图

[sketʃ] [mæp] ['ʃoʊɪŋ] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Sketch	**Map**	**showing**	**Swiss**	**National**	**Park**
草图	地图	显示	瑞士	国家的	公园

瑞士国家公园示意图

[sketʃ] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .
SKETCH MAP OF THE ENGADINE .
草图 地图 的 这 恩加丁 .

恩加丁地区简图。

[ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] - . { [naɪn] }
PONTRESINA FROM ABOVE CELERINA . { 9 }
蓬特雷西纳 从 多于 - . { 9 }

从上方俯瞰塞莱里纳。{9}

[ðə; ði] ['eŋgədi:n]
THE ENGADINE
这 恩加丁

恩加丁

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt]
THE LAKE DISTRICT
这 湖 区

湖区

- ['ɪli] ['tɛrərəm] ['mi:hi:] - ['ɑ:mni:z][æŋ'gʌləs][raɪdɪt] - [ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [gri:ts] [ðə; ði]
' Ille terrarum mihi præter omnes angulus ridet ' is the inscription that greets the
- 伊勒 陆陆 mihi - 所有人 角 骑车 - 是 这 题词 那 问候 这
['trævələr] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] - ['steiblz][æt; ət] - .
traveller over the post - stables at Silvaplana .
游客 超过 这 邮政 - 马厩 在 - .

“Ille terrarum mihi præter omnes angulusridet”是席尔瓦普拉纳驿站马厩上迎接旅行者的铭文。

[hi:; hi][ɪz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] ,
He is , perhaps , a little surprised ,
他 是 , 也许 , 一个 小的 惊讶 ,

他或许有些惊讶。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ˌhɪðər'tu:] [θɔ:t] [ʌv; əv]['steiblz][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz] [hɔ:nts] [ʌv; əv]
not having hitherto thought of stables and the postal service as haunts of
不是 拥有 迄今为止 想法 的 马厩 和 这 邮政 服务 作为 闹鬼的地方 的
['klæsɪk] ['kʌltʃər] ;
classic culture ;
经典的 文化 ;

以前从未将马厩和邮政服务视为古典文化的场所;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədi:n] [wɪl] ['redɪli] [ək'sept][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz]
but those who know the Upper Engadine will readily accept the quotation as
但 那些 WHO 知道 这 上 恩加丁 将要 容易 接受 这 引述 作为
[ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .
expressing their feeling towards it .
表达 他们的 感觉 向 它 .

但了解上恩加丁地区的人会欣然接受这句话，认为它表达了他们对该地区的感受。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪ] - ['laɪɪŋ] , [brɔ:d] - [stretʃt] ['væli] , [ðoʊ] [ɪts] ['si:nəri] [ɪz]
There is something about that high - lying , broad - stretched valley , though its scenery is
那里 是 某物 关于 那 高的 - 说谎 , 广阔 - 拉伸 谷 , 尽管 它是 风景 是
['seldəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk] ,
seldom of a dramatic ,
很少 的 一个 戏剧性 ,

虽然那片地势高耸、视野开阔的山谷景色并不壮观，但却有一种独特的魅力。

[ˌəuvə'mɑ:stəriŋ] [kaɪnd] , [ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kwaɪt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kleɪm] [wen] ['meməri] [meɪks] [ʌp]

overmastering	**kind**	**,**	**that**	**gives**	**it**	**a**	**quite**	**individual**	**claim**	**when**	**Memory**	**makes**	**up**
过度掌握	种类	,	那	给予	它	一个	相当	个人	宣称	什么时候	记忆	制作	向上

[hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

her	**jewels**	**.**
她	珠宝	.

压倒一切的种类，赋予了记忆在创造珠宝时相当独特的地位。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][noʊt] , [tu:] , [ə'baʊt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

There	**is**	**an**	**individual**	**note**	**,**	**too**	**,**	**about**	**the**	**people**	**,**
那里	是	一个	个人	笔记	,	也	,	关于	这	人们	,

此外，还有关于人物的个别说明。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [mɔks] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi][traɪ][tu:; tə]

a	**suggestion**	**of**	**peculiar**	**history**	**that**	**mocks**	**us**	**as**	**we**	**try**	**to**
一个	建议	的	奇特	历史	那	模拟	我们	作为	我们	尝试	到

[si:z] [ˌaɪ 'ti:] .

seize	**it**	**.**
抢占	它	.

一段奇特的历史暗示着，当我们试图把握它时，它却在嘲笑我们。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['dɑ:kjuments][ɪn][ə; eɪ] ['pi:pəlz] ['a:kaivz] [ɪz] [ˌɔ:rdn'erəli][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

One	**of**	**the**	**earliest**	**documents**	**in**	**a**	**people's**	**archives**	**is**	**ordinarily**	**their**	**language**	**,**
一	的	这	最早	文件	在	一个	人们的	档案	是	按说	他们的	语言	,

一个民族的档案中最早的文献之一通常是他们的语言。

[bʌt; bət] [ðæt] ['spoʊkən][baɪ] - , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][rəu'mænik] [noʊn] [æz; əz]

but	**that**	**spoken**	**by**	**Engadiners**	**,**	**the**	**interesting**	**form**	**of**	**Romanic**	**known**	**as**
但	那	说	经过	-	,	这	有趣的	形式	的	罗曼语	已知	作为

[lə'di:n] ,

Ladin	**,**
拉丁语	,

但恩加丁人所说的，是一种被称为拉迪恩语的有趣的罗曼语形式。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [tʌŋz] [ɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm] [leɪt] ['lætn] , ['oʊnli] [teɪks] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə]

one	**of**	**the**	**many**	**tongues**	**evolved**	**from**	**late**	**Latin**	**,**	**only**	**takes**	**us**	**back**	**to**
一	的	这	许多	舌头	进化	从	晚的	拉丁	,	仅有的	需要	我们	后退	到

[ðə; ði]['roʊmən] { - }

the	**Roman**	**{**	**10**	**}**
这	罗马	{	-	}

从晚期拉丁语演变而来的众多语言之一，只能追溯到罗马时期{10}

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:ʃiən] ['ʌpləɪnd] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [mæg'nɪləkwənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɔ:rəs]

conquest	**of**	**the**	**Rhaetian**	**upland**	**that**	**won**	**the**	**magniloquent**	**admiration**	**of**	**Horace**
征服	的	这	雷蒂安	高地	那	韩元	这	雄辩的	钦佩	的	贺拉斯

.

:

.

征服雷蒂亚高地赢得了贺拉斯的盛赞。

[ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən]['dɑ:kjumənt] ,

In	**truth**	**,**	**the**	**population**	**is**	**a**	**human**	**document**	**,**
在	真相	,	这	人口	是	一个	人类	文档	,

事实上，人口是一份人类文件，

[ə; eɪ]['pælɪmpsest][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmənz][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst] ['mæstərfl]

a	**palimpsest**	**on**	**which**	**the**	**Romans**	**are**	**but**	**the**	**latest**	**and**	**most**	**masterful**
一个	重写本	在	哪个	这	罗马书	是	但	这	最新的	和	最多	精湛

['raɪtɜ-z] .

writers	**.**
作家	.

罗马人只是这卷羊皮纸上最新、最杰出的书写者，而这羊皮纸本身就是羊皮纸。

[sɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪrə] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['druːsəs][ænd; ənd]

Since	,	at	the	commencement	of	our	era	,	the	soldiers	of	Drusus	and
自从	,	在	这	开始	的	我们的	时代	,	这	士兵	的	德鲁苏斯	和

[taiˈbiːriəs] [roʊt] [ðer; ðər] [ɪnˈdʊrɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Tiberius	wrote	their	enduring	record	,
提比略	写道	他们的	持久	记录	,

自我们纪元之初，德鲁苏斯和提比略的士兵们就写下了他们不朽的功绩。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [ˌɪntərˌlɪnɪ'eɪʃn] , ['meɪnli] [tuː'tɑːnɪk] , [bʌt; bət] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði]['treɪsɪz]

there	have	been	only	interlineations	,	mainly	Teutonic	,	but	many	are	the	traces
那里	有	到过	仅有的	行间插入	,	主要	条顿	,	但	许多	是	这	痕迹

[ʌv; əv][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]['skrɪpts, 'skrɪps] .

of	antecedent	scripts	.
的	前件	脚本	.

只有行间插入文字，主要是日耳曼语，但其中有很多是早期文字的痕迹。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [riːd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['lætn] ,

Could	we	read	below	the	prevailing	Latin	,
可以	我们	读	以下	这	盛行	拉丁	,

我们能否阅读下面流行的拉丁文?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][faɪnd][æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['keltik]['roʊmæns][ænd; ənd][ɛn'woʊvən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

we	should	probably	find	an	elusive	Keltic	romance	and	enwoven	with	it
我们	应该	大概	寻找	一个	难以捉摸的	凯尔特人	浪漫	和	编织	和	它

[pər'hæps][ə; eɪ] [greɪv] [ɪ'trʌskən] ['ledʒənd] ,

perhaps	a	grave	Etruscan	legend	,
也许	一个	严重	伊特鲁里亚	传奇	,

我们或许应该找到一部难以捉摸的凯尔特爱情故事，并可能从中找到一段引人入胜的伊特鲁里亚传说。

[waɪl] ['skætərd] [θruː] [ɔːl][ɑːr; ər] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] ['reɪsɪz][ænd; ənd]

while	scattered	through	all	are	undecipherable	memorials	of	forgotten	races	and
尽管	疏散	通过	全部	是	无法辨认的	纪念碑	的	被遗忘的	种族	和

['perɪʃt] [tʌŋz] .

perished	tongues	.
遇难	舌头	.

而散落在各处的，则是那些被遗忘的种族和消亡的语言的无法辨认的纪念碑。

[wʌn] ['eθnɪk] [weɪv] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæz; həz]['sɜːdʒd] [ʌp] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm]['sentrəl]

One	ethnic	wave	after	another	has	surged	up	that	ancient	highway	from	central
一	种族的	海浪	后	其他	有	激增	向上	那	古老的	公路	从	中央

['jʊrəp] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ,

Europe	into	Italy	,
欧洲	进入	意大利	,

一波又一波的民族浪潮沿着这条古老的道路从欧洲中部涌入意大利。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ɔːr] [riˈsiːdid] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][sʌm; səm][kəm'poʊnənt][tuː; tə]

and	each	as	it	passed	or	receded	has	contributed	some	component	to
和	每个	作为	它	通过了	或者	消退	有	贡献	一些	成分	到

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

the	population	.
这	人口	.

每一次迁徙或消退都为人口贡献了一部分成分。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['brifəst] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] [ɪz]

But	even	the	briefest	sketch	of	the	tangled	history	of	the	Engadine	is
但	甚至	这	最简短	草图	的	这	纠缠不清	历史	的	这	恩加丁	是

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] .

beyond	the	scope	of	this	booklet	.
超过	这	范围	的	这	小册子	.

但即使是对恩加丁错综复杂的历史进行最简要的概述，也超出了这本小册子的范围。

[aɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][læst] ,

I	will	stick	to	my	little	last	,
我	将要	戳	到	我的	小的	最后的	,

我会坚持我的最后一点，

[ðə; ði] ['greɪsləs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [faɪv]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	graceless	business	of	cutting	away	four	out	of	every	five	pages	of	a
这	毫无风度	商业	的	切割	离开	四	出去	的	每一个	五	页面	的	一个

['priːviəs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['wɪlɪŋli] [let][daɪ] . *

previous	work	which	the	world	has	willingly	let	die	.	*
以前的	工作	哪个	这	世界	有	心甘情愿	让	死	.	*

这种毫无风度的做法，竟然删掉了前作五分之四的篇幅，而世人早已任其消亡。*

* [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['meɪnli] [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədiːn] - ([ə; eɪ] . [ænd; ənd]

*	This	little	book	is	mainly	an	abridgment	of	'	The	Upper	Engadine	'	(	A	.	and
*	这	小的	书	是	主要	一个	删节	的	-	这	上	恩加丁	-	(	一个	.	和

[siː] . [blæk] , -) .

C	.	Black	,	1906	)	.
C	.	黑色的	,	-	)	.

* 这本小册子主要是《上恩加丁》（A. 和 C. Black，1906 年）的节选本。

[moʊst] ['trævələz] ['entər][ðə; ði] ['eŋgədiːn] [baɪ][ðə; ði]['tʌn(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði]['ælbjʊlə] ,

Most	travellers	enter	the	Engadine	by	the	tunnel	under	the	Albula	,
最多	旅行者	进入	这	恩加丁	经过	这	隧道	在下面	这	阿尔布拉	,

大多数旅行者都是通过阿尔布拉山下的隧道进入恩加丁地区的。

['hævɪŋ] ['sloʊli] [wuːnd] [ʌp][frʌm; frəm] [tʃɜːr] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sə'pɑːst]

having	slowly	wound	up	from	Chur	along	a	line	that	can	hardly	be	surpassed
拥有	缓慢地	伤口	向上	从	丘尔	沿着	一个	线	那	能	几乎	是	超越

[ɪn][boʊld] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][və'raɪəti] .

in	bold	engineering	and	romantic	variety	.
在	大胆的	工程	和	浪漫的	种类	.

从丘尔蜿蜒而下，沿着一条在工程设计和浪漫情调方面几乎无可匹敌的线路延伸。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənteri] { - }

After	a	momentary	{	11	}
后	一个	瞬间	{	-	}

短暂{11}

[hɔːlt][æt; ət] - ,

halt	at	Spinas	,
停止	在	-	,

在斯皮纳斯停留，

[wiː; wi] [stiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz] [daʊn] [væl] ['biːvə] — ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

we	steam	for	a	couple	of	miles	down	Val	Bevers	—	very	interesting	to	the
我们	蒸汽	为了	一个	夫妻	的	英里	向下	瓦尔	比弗斯	—	非常	有趣的	到	这

[dʒi'ɑːlədʒɪst][ænd; ənd]['bɑːtənɪst] ,

geologist	and	botanist	,
地质学家	和	植物学家	,

我们沿着瓦尔贝弗斯河航行了几英里——这对地质学家和植物学家来说非常有趣。

[ðə; ði]['sɪŋgjələr]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['ælpaɪn][ænd; ənd] ['medoʊ] ['flɔːrə][kæn; kən][biː; bi]['noʊtɪd]['iːv(ə)n]

the	singular	mixture	of	Alpine	and	meadow	flora	can	be	noted	even
这	单数	混合物	的	高山	和	草地	植物	能	是	著名的	甚至

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] — [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['biːvə] ,

from	the	rail	—	and	reach	the	valley	of	the	Inn	at	Bevers	,
从	这	轨	—	和	抵达	这	谷	的	这	客栈	在	比弗斯	,

即使从火车上也能注意到高山植物和草甸植物的独特混合——火车可以到达比弗斯旅馆所在的山谷。

[wer] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['eksələnt] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt][oʊld] ['eŋgədiːn] ['haʊzɪz] [ðæt]
where **are** **some** **excellent** **specimens** **of** **the** **quaint** **old** **Engadine** **houses** **that**
在哪里 是 一些 出色的 标本 的 这 古雅 老的 恩加丁 房屋 那
[hæv; həv][noʊ][smɔːl][pɑːrt][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] .
have **no** **small** **part** **in** **giving** **the** **valley** **its** **individual** **character** **.**
有 不 小的 部分 在 给予 这 谷 它是 个人 特点 .

这里有一些保存完好的古朴的恩加丁老房子，它们为恩加丁山谷的独特风貌做出了巨大贡献。

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [stændz][pɪz]['ɛsˌæn] , [ə; eɪ][boʊld] , [ber] , [ˌdɑːlə'mɪtɪk] [mæs] [kæpt] [wɪð; wɪθ]
Away **on** **the** **east** **stands** **Piz** **Esan** **,** **a** **bold** **,** **bare** **,** **dolomitic** **mass** **capped** **with**
离开 在 这 东方 站立 皮兹 埃桑 , 一个 大胆的 , 裸 , 白云石 大量的 封顶 和
['riːtik] ,
Rhaetic **,**
雷蒂克 ,

东边远处耸立着皮兹埃桑山，这是一座雄伟、光秃秃的白云岩山体，山顶覆盖着雷蒂克山脉。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['sentɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
which **is** **the** **south** **-** **western** **sentinel** **of** **the** **lately** **established** **National** **Park** **.**
哪个 是 这 南 - 西 哨兵 的 这 最近 已确立的 国家的 公园 .

它是这座新近成立的国家公园西南部的哨兵。

[ðə; ði][reɪl][tɜːrnz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
The **rail** **turns** **right** **and** **left** **.**
这 轨 转弯 正确的 和 左边 .

铁轨向右转弯，然后向左转弯。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn] [raɪt] [tuː; tə] - , [əd'mɪnɪstreɪtɪvli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]
Let **us** **turn** **right** **to** **Samaden** **,** **administratively** **the** **chief** **village** **of** **the** **Upper**
让 我们 转动 正确的 到 - , 行政上 这 首席 村庄 的 这 上
['eŋgədiːn] .
Engadine **.**
恩加丁 .

让我们向右转前往萨马登，它是上恩加丁地区的行政中心村庄。

[hɪr] , [tuː] , [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][oʊld] ['eŋgədiːn] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
Here **,** **too** **,** **are** **good** **examples** **of** **old** **Engadine** **architecture** **,** **including** **a** **house**
这里 , 也 , 是 好的 示例 的 老的 恩加丁 建筑学 , 包括 一个 房子
[ʌv; əv][ðə; ði]['plæntəs] ,
of **the** **Plantas** **,**
的 这 植物 ,

这里也有一些恩加丁古老建筑的典范，包括普兰塔斯家族的住宅。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [huːz] [neɪm] [ɪz] [rɪt] [lɑːrdʒ][ɑːn] ['evri] [peɪdʒ]
one **of** **the** **ancient** **families** **of** **the** **valley** **whose** **name** **is** **writ** **large** **on** **every** **page**
一 的 这 古老的 家庭 的 这 谷 谁 姓名 是 写 大的 在 每一个 页
[ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of **its** **history** **.**
的 它是 历史 .

这是山谷中一个古老的家族，其名字在山谷历史的每一页都熠熠生辉。

[ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] [æt; ət] - [in'dʒɔiz][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['praɪməsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]
St **.** **Peter's** **at** **Samaden** **enjoys** **a** **traditional** **primacy** **among** **the** **churches** **of**
英石 . 彼得的 在 - 享受 一个 传统的 首要性 之中 这 教堂 的
[ðə; ði] ['væli] ,
the **valley** **,**
这 谷 ,

萨马登的圣彼得教堂在山谷的教堂中享有传统上最重要的地位。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fʌŋkʃnz] .
and **has** **many** **representative** **functions** **.**
和 有 许多 代表 函数 .

并具有许多代表性功能。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [deɪt] - , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	bears	the	date	1491	,	but	this	must	refer	to	the	rebuilding	of	the
它	熊	这	日期	-	,	但	这	必须	参考	到	这	重建	的	这

[neɪv] ;

nave	;
中殿	;

上面标明的日期是 1491 年，但这一定是指中殿的重建；

[ðə; ði] [ˌroʊmə'nesk] ['taʊər] [mʌst; məst] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [ɔːr] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

the	Romanesque	tower	must	date	from	the	tenth	or	eleventh	century	.
这	罗马式	塔	必须	日期	从	这	第十	或者	第十一	世纪	.

这座罗马式塔楼的历史可以追溯到十世纪或十一世纪。

['swɪtsərlənd] [hæz; həz][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['plenti] ,

Switzerland	has	old	churches	in	plenty	,
瑞士	有	老的	教堂	在	很多	,

瑞士有很多古老的教堂。

[bʌt; bət][bəuθ] [ker] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [dɪ'nuːd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl]

but	both	care	and	neglect	have	combined	to	denude	them	of	nearly	all
但	两个都	关心	和	忽视	有	合并	到	剥夺	他们	的	几乎	全部

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['belfriz] [ʃoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] .

the	interesting	features	that	the	belfries	show	they	must	have	possessed	.
这	有趣的	特征	那	这	钟楼	展示	他们	必须	有	拥有	.

但是，由于人们的精心照料和疏于管理，钟楼几乎失去了它们曾经拥有的所有有趣特征。

['prɑːtɪstəntɪzəm][ɪz]['ɔːf(ə)n] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Protestantism	is	often	blamed	for	this	,
新教	是	经常	被指责	为了	这	,

人们常常将这种现象归咎于新教。

[bʌt; bət][ɪn][ɑːr'tɪstɪk]['dezərt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	in	artistic	desert	I	do	not	know	that	there	is	much	to	choose	between	the
但	在	艺术	沙漠	我	做	不是	知道	那	那里	是	很多	到	选择	之间	这

[tuː] [kə'mjuːniən] ;

two	communions	;
二	圣餐	;

但就艺术荒漠而言，我不认为这两种交流方式之间有很多区别；

[sʌtʃ] ['dɪfrəns] [æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] { - }

such	difference	as	there	may	be	{	12	}
这样的	不同之处	作为	那里	可能	是	{	-	}

可能存在的这种差异{12}

[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['estimәts] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] .

is	expressed	in	two	different	estimates	of	George	IV	.
是	表达	在	二	不同的	估算	的	乔治	第四	.

以乔治四世的两种不同估价来表达。

['sʌmwʌn] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [teɪst] .

Someone	remarked	that	he	had	no	taste	.
某人	评论	那	他	有	不	品尝	.

有人评论说他没有品味。

- [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , - [sed] [ə'nʌðər] , - ['hiːz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [teɪst] , [bʌt; bət] [its] [bæd] . -

'	On	the	contrary	,	'	said	another	,	'	he's	a	great	deal	of	taste	,	but	it's	bad	.	'
-	在	这	相反	,	-	说	其他	,	-	他是	一个	伟大的	交易	的	品尝	,	但	它是	坏的	.	-

“恰恰相反，”另一个人说，“他很有品味，但品味很差。”

[pɪz]['ɔt, 'oʊ'tiː] , [nɪr] - , [ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːrb] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

Piz	Ot	,	near	Samaden	,	is	a	superb	point	of	view	;
皮兹	ot	,	靠近	-	,	是	一个	高超	观点	的	看法	;

萨马登附近的皮兹奥特是一个绝佳的观景点；

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɪz] [pə'dɛlə] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'tænɪklɪ] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] .

the	neighbouring	Piz	Padella	is	interesting	botanically	and	geologically	.
这	邻接	皮兹	帕德拉	是	有趣的	植物学	和	地质学	.

邻近的皮兹帕德拉山在植物学和地质学上都很有趣。

[ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑːnd] - [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] ['krɛstə] , [naʊ] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] .

A	mile	beyond	Samaden	are	Celerina	and	Cresta	,	now	merged	into	one	.
一个	英里	超过	-	是	-	和	克雷斯塔	,	现在	合并	进入	一	.

萨马登以西一英里处是塞莱里纳和克雷斯塔，现在它们已经合并为一个城市。

[pleɪt] [iː] . [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] : [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [pɪz] - ,

Plate	II	.	is	a	view	on	the	way	:	in	the	background	Piz	Albriz	,
盘子	二	.	是	一个	看法	在	这	方式	:	在	这	背景	皮兹	-	,

图二是沿途的景色：背景是皮兹阿尔布里斯山，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːmbər][pɪz] - , [ˌpɑːntrɛ'ziːnə][ɪn]['mɪd(ə)l]

on	the	right	a	buttress	of	the	sombre	Piz	Chalchaign	,	Pontresina	in	middle
在	这	正确的	一个	支持	的	这	阴沉	皮兹	-	,	蓬特雷西纳	在	中间

['dɪstəns] ;

distance	;
距离	;

右侧是阴沉的皮兹查尔凯涅山的山脊，中景是蓬特雷西纳山；

['nɪrər] , ['stændɪŋ] [lɔːrn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːrtʃ] - [klæd] [hɪl] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

nearer	,	standing	lorn	among	the	tombs	on	a	little	larch	-	clad	hill	,	the	ancient
更近	,	常设	孤独	之中	这	陵墓	在	一个	小的	落叶松	-	覆膜	爬坡道	,	这	古老的

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn]['dʒiːɑːn] ,

church	of	San	Gian	,
教会	的	圣	吉安	,

更近一些，在一座长满落叶松的小山丘上，孤零零地矗立在墓地之间，是古老的圣吉安教堂。

[wɪtʃ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['fjuːnərəlz] , [ɪz] [naʊ] [ˌdɪs'juːzd] ;

which	,	except	for	funerals	,	is	now	disused	;
哪个	,	除了	为了	葬礼	,	是	现在	废弃的	;

除了葬礼之外，现在已不再使用；

[ɪn][ðə; ði] ['mɛdoʊd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [ɪn] [rests] [ɪn]['kwaɪət] ['riːtʃɪz] ['æftər][ɪts] ['fjʊriəs]

in	the	meadowed	floor	of	the	valley	the	Inn	rests	in	quiet	reaches	after	its	furious
在	这	草地	地面	的	这	谷	这	客栈	休息	在	安静的	到达	后	它是	狂怒

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] ;

descent	from	the	lakes	;
下降	从	这	湖泊	;

在山谷的草地上，客栈静静地坐落在从湖泊陡峭下降之后的一片宁静之地；

[ɪts] [klɪr] ['wɔːtərz][ɑːr; ər][dʒɔɪnd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [frʌm; frəm][væl] [bə'niːnə] ,

its	clear	waters	are	joined	by	those	of	the	Flaz	from	Val	Bernina	,
它是	清除	水	是	加入	经过	那些	的	这	-	从	瓦尔	伯尔尼纳	,

它的清澈河水与来自贝尔尼纳山谷的弗拉兹河汇合。

['tɜːrbɪd][wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['kɑːntənənts][tuː; tə][biː; bi] ,

turbid	with	'	the	dust	of	continents	to	be	,
混浊	和	-	这	灰尘	的	各大洲	到	是	,

浑浊不堪，沾满了"未来大陆的尘埃"，

- [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ɪn] ['vɑːljəm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['æftər][ðer; ðər]

-	and	larger	in	volume	than	those	of	the	stream	in	which	after	their
-	和	更大的	在	体积	比	那些	的	这	溪流	在	哪个	后	他们的

['kɑːnfluəns] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɑːr; ər][lɔːst] ;

confluence	its	name	and	individuality	are	lost	;
合流	它是	姓名	和	个性	是	丢失的	;

'并且体积比汇入其中的溪流更大，汇合后，溪流的名称和个性都消失了；

[ɪn][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [gɑ:lf] [lɪŋks] .

in	the	triangle	between	the	rivers	are	the	Samaden	golf	links	.
在	这	三角形	之间	这	河流	是	这	-	高尔夫球	链接	.

在两条河流之间的三角地带是萨马登高尔夫球场。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][ʌv; əv] [tə'bɑ:gən] [rʌnz] [dɪ'sendz] [bɪ'twi:n] [ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts]

The	most	famous	and	fatal	of	toboggan	runs	descends	between	St	.	Moritz
这	最多	著名的	和	致命的	的	雪橇	跑步	下降	之间	英石	.	莫里茨

[ænd; ənd] ['krɛstə] .

and	Cresta	.
和	克雷斯塔	.

最著名也最致命的雪橇滑道位于圣莫里茨和克雷斯塔之间。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts][ðə; ði][reɪl] [θredz] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] - [gɔ:rdʒ]

Between	Celerina	and	St	.	Moritz	the	rail	threads	the	romantic	Charnadura	gorge
之间	-	和	英石	.	莫里茨	这	轨	线程	这	浪漫的	-	峡谷

[ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [ɪn] .

above	the	raging	Inn	.
多于	这	愤怒	客栈	.

在塞莱里纳和圣莫里茨之间，铁路穿过浪漫的查纳杜拉峡谷，俯瞰着汹涌的旅馆。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [fɔ:l][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk]

At	the	upper	end	is	a	fine	fall	by	which	the	water	descends	from	the	lake
在	这	上	结尾	是	一个	美好的	落下	经过	哪个	这	水	下降	从	这	湖

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts] ,

of	St	.	Moritz	,
的	英石	.	莫里茨	,

上游有一处漂亮的瀑布，圣莫里茨湖的水由此倾泻而下。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [blu:] - [gri:n] [leɪks] [ðæt] [fɔ:rm] { - }

the	lowest	of	the	chain	of	blue	-	green	lakes	that	form	{	13	}
这	最低	的	这	链	的	蓝色的	-	绿色的	湖泊	那	形式	{	-	}

构成{13}的蓝绿色湖泊链中最底层的湖泊

[ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

the	characteristic	charm	of	the	upper	reaches	of	the	Engadine	.
这	特征	魅力	的	这	上	到达	的	这	恩加丁	.

恩加丁上游地区的独特魅力。

[ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts] [straɪks] [wʌn][ɑ:n][ə'raɪv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][hoʊ'tel] .

St	.	Moritz	strikes	one	on	arrival	as	a	town	of	hotels	.
英石	.	莫里茨	罢工	一	在	到达	作为	一个	镇	的	酒店	.

圣莫里茨给人的第一印象是一个遍布酒店的小镇。

['hæpɪli] ,

Happily	,
快乐地	,

令人欣慰的是，

[hoʊ'tel][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'saɪtli] ['autreidʒz] [ɑ:n]

hotels	are	becoming	sensible	that	they	cannot	afford	to	be	unsightly	outrages	on
酒店	是	成为	明智的	那	他们	不能	买得起	到	是	难看的	暴行	在

[ðə; ði] ['si:nəri] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər]['reɪsɑ:n] - .

the	scenery	that	is	their	raison	d'être	.
这	风景	那	是	他们的	理性	-	.

酒店越来越意识到，它们不能成为破坏其存在意义的自然景观的丑陋之物。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [oʊ'tɛl] - , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] - ['nɪkɔl] ['hɑ:rtmən] ,

An	example	of	this	is	the	Hôtel	Margna	,	designed	by	Signur	Nichol	Hartmann	,
一个	例子	的	这	是	这	酒店	-	,	设计	经过	-	尼科尔	哈特曼	,

例如，由尼科尔·哈特曼先生设计的玛格纳酒店就是如此。

[ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] ['eŋgədiːn] [pə'zesiz] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪts]

in	whom	the	Engadine	possesses	an	architect	imbued	with	the	spirit	of	its
在	谁	这	恩加丁	拥有	一个	建筑师	注入	和	这	精神	的	它是

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

characteristic	and	picturesque	style	of	building	,
特征	和	如画	风格	的	建筑	,

恩加丁地区拥有一位建筑师，他身上体现了该地区独特而风景如画的建筑风格精神。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['riːsɔːrs] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɑːdərn] [ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd]

and	with	unfailing	resource	in	adapting	it	to	modern	requirements	and
和	和	永不失败	资源	在	适应	它	到	现代的	要求	和

['juːtəlaɪzɪŋ] [oʊld] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

utilizing	old	construction	.
利用	老的	建造	.

并且拥有源源不断的资源，能够使其适应现代需求并利用旧建筑。

- ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ,

'	Only	a	matter	of	appearance	,
-	仅有的	一个	事情	的	外貌	,

“只是外表上的问题而已。”

- [sed] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [kəm'pænjən] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ðæt]

'	said	a	practical	companion	when	I	was	hesitating	to	enter	a	restaurant	that
-	说	一个	实际的	伴侣	什么时候	我	曾是	犹豫不决	到	进入	一个	餐厅	那

[dis'figəd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [nʊk] [ʌv; əv] [tɑːrn] [ænd; ənd] [fel] .

disfigured	a	lovely	nook	of	tarn	and	fell	.
毁容	一个	迷人的	角落	的	山涧	和	跌倒	.

一位务实的同伴在我犹豫要不要走进一家破坏了美丽湖泊角落的餐馆时说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [er] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

It	was	said	with	a	superior	air	of	appealing	to	higher	considerations	,
它	曾是	说	和	一个	优越的	空气	的	上诉	到	更高	考虑因素	,

[mʌtʃ] [æz; əz] ['sɑːləmən] ,

much	as	Solomon	,
很多	作为	所罗门	,

说这话时带着一种高人一等的语气，仿佛在诉诸更高层次的考量，就像所罗门王那样。

[ɪn] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɑːd] - [fiərɪŋ] ['wʊmən] , [ri'maindz] [juː 'es] [ðæt] ['feɪvər] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd]

in	extolling	the	God	-	fearing	woman	,	reminds	us	that	favour	is	deceitful	and
在	赞扬	这	上帝	-	害怕	女士	,	提醒	我们	那	偏爱	是	欺骗性的	和

['bjuːti] [ɪz] [veɪn] .

beauty	is	vain	.
美丽	是	徒劳	.

在赞扬敬畏上帝的女性的同时，也提醒我们，恩惠是虚假的，美貌是虚妄的。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪz] ['siːnəri] [seɪv] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ?

But	,	after	all	,	what	is	scenery	save	a	matter	of	appearance	?
但	,	后	全部	,	什么	是	风景	节省	一个	事情	的	外貌	?

但归根结底，风景不就是外表吗?

[ɪn] [fækt] , ['swɪtsərlənd] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ə'pɪrənsəz] ,

In	fact	,	Switzerland	lives	on	appearances	,
在	事实	,	瑞士	生活	在	外貌	,

事实上，瑞士靠的是表面功夫。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

and	it	is	but	business	to	take	them	into	account	in	catering	for	the
和	它	是	但	商业	到	拿	他们	进入	帐户	在	餐饮服务	为了	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] ['ðɪðər] ,

thousands	who	are	attracted	thither	,
数千	WHO	是	吸引	那里	,

在接待成千上万被吸引到那里的游客时，将他们考虑在内只是商业行为而已。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['bjuːti]

not	by	the	sterling	virtues	of	the	inhabitants	,	but	by	the	superficial	beauty
不是	经过	这	英镑	美德	的	这	居民	,	但	经过	这	浅	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

不是因为居民的品德高尚，而是因为土地的表面美丽。

[ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

St	.	Moritz	,	seated	on	a	spur	of	hill	at	the	head	of	the	lake	,
英石	.	莫里茨	,	坐着	在	一个	刺	的	爬坡道	在	这	头	的	这	湖	,

圣莫里茨坐落在湖边一座小山丘上，

[ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,

is	the	highest	village	in	the	Engadine	,
是	这	最高	村庄	在	这	恩加丁	,

它是恩加丁地区海拔最高的村庄，

['biːɪŋ] [sʌm; səm] - [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'loʊdʒə] [pæs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

being	some	200	feet	higher	than	the	Maloja	Pass	at	the	head	of	the
存在	一些	-	脚	更高	比	这	马洛哈	经过	在	这	头	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

比山谷尽头的马洛哈山口高出约 200 英尺。

[æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [noʊ][lɔːŋgər] [juːst] , [huːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['belfri]

At	the	highest	point	is	the	old	church	,	no	longer	used	,	whose	interesting	belfry
在	这	最高	观点	是	这	老的	教会	,	不	更长	用过的	,	谁	有趣的	钟楼

[siːmz] { - }

seems	{	14	}
似乎	{	-	}

最高点是那座不再使用的老教堂，它有趣的钟楼似乎{14}

['liːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts][fɔːl] .

leaning	to	its	fall	.
倾斜	到	它是	落下	.

倾斜着走向倒塌。

[ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l] [swɪs] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] - [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['sæljəteri] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

The	inestimable	Swiss	periodical	Heimatschutz	has	pointed	a	salutary	architectural
这	不可估量	瑞士	期刊	-	有	尖	一个	有益的	建筑

['mɔːrəl][baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [nɪ'glektɪd] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪmp(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd]['vestidʒiz]

moral	by	presenting	this	neglected	tower	with	its	simple	proportions	and	vestiges
道德	经过	呈现	这	被忽视的	塔	和	它是	简单的	比例	和	残余

[ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

of	good	work	side	by	side	with	the	modern	parish	church	,
的	好的	工作	边	经过	边	和	这	现代的	教区	教会	,

瑞士权威期刊《Heimatschutz》指出了一个有益的建筑寓意：将这座被忽视的塔楼与现代化的教区教堂并排展示，塔楼比例简洁，保留着一些精美的工艺痕迹。

[ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][bæd] [teɪst] .

a	painstaking	example	of	bad	taste	.
一个	费尽心力	例子	的	坏的	品尝	.

品味低俗的绝佳例子。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [sloʊps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [pɑːrk] ,

Beyond	the	old	church	the	hill	slopes	up	to	the	Badrutt	Park	,
超过	这	老的	教会	这	爬坡道	连续下坡	向上	到	这	-	公园	,

穿过古老的教堂，山坡向上延伸至巴德鲁特公园。

[neɪmd] ['æftər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['daɪnəsti][ʌv; əv][həu'teliəz] .

named	after	a	famous	dynasty	of	hoteliers	.
命名	后	一个	著名的	王朝	的	酒店经营者	.

以一个著名的酒店经营家族命名。

[hɪr] [ɪz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [gɑ:lf] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ]

Here	is	provision	for	golf	,	abounding	in	speculative	and	absorbing
这里	是	条款	为了	高尔夫球	,	丰富	在	推测性的	和	吸收

[kən'tɪndʒənsi:z] .

contingencies	.
应急措施	.

这里为高尔夫球运动提供了保障，充满了各种投机性和引人入胜的意外情况。

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:rtʃ] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊd][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts][tu:; tə] - [ɪz][ðə; ði]

In	the	larch	wood	on	the	upper	road	from	St	.	Moritz	to	Camfer	is	the
在	这	落叶松	木头	在	这	上	路	从	英石	.	莫里茨	到	-	是	这

[sɛgɑ:nti:ni][mju'zi:əm] ,

Segantini	Museum	,
塞甘蒂尼	博物馆	,

在从圣莫里茨到坎弗尔的上路旁的落叶松林中，坐落着塞甘蒂尼博物馆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [kə'lektɪd] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [hu:] [lʌvd] [ænd; ənd]

in	which	are	gradually	being	collected	works	of	the	painter	who	loved	and
在	哪个	是	逐步地	存在	集	作品	的	这	画家	WHO	喜爱	和

['stʌdid] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] [wɪð; wɪθ][laɪf] - [lɔ:ŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

studied	the	Engadine	with	life	-	long	devotion	.
研究	这	恩加丁	和	生活	-	长的	虔诚	.

其中逐渐收集了这位毕生热爱并致力于研究恩加丁地区的画家的作品。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

In	the	way	of	pictures	,
在	这	方式	的	图片	,

以图片的形式，

[ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][kaɪnd][wʌn] [wʊd] [lʊk] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]

St	.	Moritz	possesses	a	treasure	of	the	last	kind	one	would	look	to	find	in
英石	.	莫里茨	拥有	一个	宝藏	的	这	最后的	种类	一	会	看	到	寻找	在

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .

a	mountain	village	.
一个	山	村庄	.

圣莫里茨拥有一件你绝对想不到会在山村里找到的宝藏。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hoʊ'tel][ɪz] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ? — [ə; eɪ]['kɑ:pi] , [ə; eɪ]['replɪkə] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

In	the	Palace	Hotel	is	—	what	shall	I	say	?	—	a	copy	,	a	replica	,	the	original	,
在	这	宫殿	酒店	是	—	什么	将	我	说	?	—	一个	复制	,	一个	复制品	,	这	原来的	,

宫殿酒店里有——我该怎么说呢？——一个复制品，一个仿制品，或者说是原件。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [ðæt] [kleɪm][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] ['ræfi:əlz] [mə'dɑ:nə] [ˌdi: 'aɪ][es] .

for	even	that	claim	has	been	made	for	it	,	of	Raphael's	Madonna	di	S	.
为了	甚至	那	宣称	有	到过	制成	为了	它	,	的	拉斐尔的	麦当娜	迪	S	.

['sɪstoʊ] ,

Sisto	,
西斯托	,

甚至有人也曾对拉斐尔的《圣西斯托圣母像》提出过这样的主张。

[ə'ʃʊrədli] [ðə; ði]['nəublist] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] [ʃoʊ] .

assuredly	the	noblest	presentment	of	motherhood	that	the	world	can	show	.
当然	这	最高贵	呈报	的	母性	那	这	世界	能	展示	.

这无疑是世间所能展现的最崇高的母爱的体现。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] - [ruːm] ,

By	a	happy	inspiration	it	has	been	placed	in	the	Ladies	'	Room	,
经过	一个	快乐的	灵感	它	有	到过	放置	在	这	女士们	-	房间	,

出于一种美好的灵感，它被放置在了女洗手间里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'weɪkən][ə; eɪ][mæg'nifikæt][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] .

where	it	must	awaken	a	Magnificat	in	many	a	heart	.
在哪里	它	必须	觉醒	一个	尊主颂	在	许多	一个	心	.

它必将唤醒许多人心中对《圣母颂》的赞颂。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [tek'niːk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [slaɪt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

Apart	from	technique	,	there	are	slight	but	unmistakable	differences	between
除	从	技术	,	那里	是	轻微	但	毋庸置疑	差异	之间

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] ['feɪməs] [kəm'pɪr] [æt; ət] ['drezdən] .

it	and	its	famous	compeer	at	Dresden	.
它	和	它是	著名的	竞争对手	在	德累斯顿	.

除了技术之外，它与德累斯顿大教堂之间还有一些细微但明显的差异。

[ɪn][ðə; ði] [mə'dɑːnəz] [geɪz] [ɪz] [les] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] , ['sʌmθɪŋ] [riːtʃɪŋ] [fɑːr]

In	the	Madonna's	gaze	is	less	of	wonder	and	amazement	,	something	reaching	far
在	这	麦当娜的	目光	是	较少的	的	想知道	和	惊愕	,	某物	到达	远的

['ɪntuː][fjuˈtʊrəti] ,

into	futurity	,
进入	未来	,

圣母的目光中少了些惊奇和赞叹，多了几分对未来的憧憬。

[ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][dɪs'deɪn][ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɑːbstək(ə)l] ;

assurance	of	final	triumph	and	disdain	of	intermediate	obstacle	;
保证	的	最终的	胜利	和	蔑视	的	中间的	障碍	;

坚信最终胜利，不屑于中间的障碍；

[nɑːt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [θruː] { - }

not	yet	had	the	sword	that	should	go	through	{	15	}
不是	然而	有	这	剑	那	应该	去	通过	{	-	}

还没有拿到那把应该穿过的剑{15}

[hɜːr; hər][soʊl][set][ɪts][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðɚz] [feɪs] .

her	soul	set	its	sign	on	the	young	mother's	face	.
她	灵魂	放	它是	符号	在	这	年轻的	母亲的	脸	.

她的灵魂在年轻母亲的脸上留下了印记。

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [sens] ;

In	the	Child	the	difference	is	in	an	opposite	sense	;
在	这	孩子	这	不同之处	是	在	一个	对面的	感觉	;

在儿童身上，这种差异则恰恰相反；

[ɪn][bəuθ] ['pɪktʃərz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndərf(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]

in	both	pictures	there	is	the	same	wonderful	suggestion	of	the	awakening
在	两个都	图片	那里	是	这	相同的	精彩的	建议	的	这	唤醒

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][ə'mɪd][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

of	the	divine	spirit	amid	the	strange	limitations	of	humanity	,
的	这	神圣的	精神	之中	这	奇怪的	限制	的	人类	,

两幅画都同样奇妙地暗示了在人类种种局限中，神圣精神的觉醒。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði]['hjuːmən]['peɪθɑːs][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ðæt] [hoʊldz]

but	here	it	is	rather	the	human	pathos	than	the	divine	power	that	holds
但	这里	它	是	相当	这	人类	感伤	比	这	神圣的	力量	那	持有

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ;

our	attention	;
我们的	注意力	;

但在这里，吸引我们注意力的不是神力，而是人类的悲情；

[ðer; ðər][ɪz] [les] [ɪm'pɪriəl] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] [braʊ] [ænd; ənd] [maʊθ] , [les] [prə'faʊnd] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði]

there	is	less	imperial	moulding	of	brow	and	mouth	,	less	profound	mastery	in	the
那里	是	较少的	帝国	成型	的	眉头	和	嘴	,	较少的	深刻的	精通	在	这

[aɪz] :

eyes	:
眼睛	:

眉宇间和唇部的帝王式雕琢有所减少，眼神中也少了些深邃的掌控力：

[ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊpən][bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɔː] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz][mæn]

the	eyes	to	which	all	things	were	open	but	which	saw	them	now	as	man
这	眼睛	到	哪个	全部	事物	是	打开	但	哪个	锯	他们	现在	作为	男人

[siːz] ,

sees	,
看到	,

那双曾经洞悉万物的眼睛，如今却像人一样看待它们。

[ə'pɪr] ['kɔntempleitɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pər'plekst] ['wʌndər] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trɑːdn]

appear	contemplating	with	perplexed	wonder	the	path	that	was	to	be	trodden
出现	沉思	和	困惑	想知道	这	小路	那	曾是	到	是	践踏

— [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,

—	he	had	known	it	all	along	,
—	他	有	已知	它	全部	沿着	,

他似乎带着困惑和惊奇的神情沉思着即将要走的路——其实他早就知道了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] .

but	it	looked	so	different	now	.
但	它	看起来	所以	不同的	现在	.

但现在看起来完全不一样了。

[ɪn][ðə; ði] [flæt] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

In	the	flat	land	at	the	head	of	the	lake	,
在	这	平坦的	土地	在	这	头	的	这	湖	,

在湖泊源头的平坦地带，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] , [ænd; ənd] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

a	little	more	than	a	mile	from	St	.	Moritz	,	and	linked	to	it	by
一个	小的	更多的	比	一个	英里	从	英石	.	莫里茨	,	和	链接	到	它	经过

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['træmweɪ] ,

an	electric	tramway	,
一个	电的	有轨电车	,

距离圣莫里茨仅一英里多一点，并通过有轨电车与圣莫里茨相连。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lɪbɪət] [sprɪŋz] ,

are	the	famous	chalybeate	springs	,
是	这	著名的	含铁	弹簧	,

就是著名的含铁泉，

[raʊnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [noʊn] [æz; əz][ˌes 'tiː] . - .

round	which	has	grown	up	the	cluster	of	buildings	known	as	St	.	Moritzbad	.
圆形的	哪个	有	生长	向上	这	簇	的	建筑物	已知	作为	英石	.	-	.

围绕着圣莫里茨巴德 (St. Moritzbad) 的建筑群而建的圆形区域。

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [daʊn] , [ɑːn][ðə; ði] [lɑːrtʃ] - [klæd] [sloʊp] [ðæt] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

About	half	-	way	down	,	on	the	larch	-	clad	slope	that	rises	to	the	right	of	the
关于	一半	-	方式	向下	,	在	这	落叶松	-	覆膜	坡	那	上升	到	这	正确的	的	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

大约走到半山腰，在道路右侧长满落叶松的山坡上，

[ɪz][ðə; ði][mju'ziːəm] - ,
is the Museum Engiadinais ,
是 这 博物馆 - ,

是恩吉亚迪奈斯博物馆，

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][oʊld] ['eŋgədiːn] [staɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] - ['hɑːrtmən] [hæz; həz] [haust]
the charming building in old Engadine styles in which Signur Hartmann has housed
这 迷人 建筑 在 老的 恩加丁 风格 在 哪个 - 哈特曼 有 房屋
[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːʃiən] [æn'tɪkwətiːz] [meɪd] [baɪ] - ['kæmˌpɛl] [ʌv; əv]
the magnificent collection of Rhaetian antiquities made by Signur Campell of
这 壮丽 收藏 的 雷蒂安 古董 制成 经过 - 坎贝尔 的
- .
Celerina .
- .

这座迷人的建筑采用古老的恩加丁风格，哈特曼先生在这里收藏了塞莱里纳的坎贝尔先生制作的精美的雷蒂亚古董。

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mju'ziːəm][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'tɪkwətiːz] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri]
To speak of this museum as a collection of antiquities gives a very
到 说话 的 这 博物馆 作为 一个 收藏 的 古董 给予 一个 非常
[ɪn'ædɪkwət] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪriər] .
inadequate notion of its interior .
不足 概念 的 它是 内部的 .

如果把这座博物馆仅仅看作是古董收藏馆，那就无法充分展现它的内部藏品。

[hoʊl] [ruːmz; rʊmz] , [hɔːlz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ,
Whole rooms , halls and corridors have been installed there , and ,
所有的 房间 , 大厅 和 走廊 有 到过 已安装 那里 , 和 ,

那里安装了整套房间、大厅和走廊，而且，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]
combined with the old styles of the building and the furniture and
合并 和 这 老的 风格 的 这 建筑 和 这 家具 和
[sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] { - }
surroundings of { 16 }
周围环境 的 { - }

与建筑物的旧风格以及家具和周围环境相结合{16}

[oʊld][laɪf] , [meɪk] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][laɪk][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][pæst] .
old life , make wandering about it like an excursion into the past .
老的 生活 , 制作 漫游 关于 它 喜欢 一个 短途旅行 进入 这 过去的 .

旧生活，让漫步其中如同一次穿越时空的旅行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][ɪz][ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
A little farther on is the Anglican church ,
一个 小的 更远 在 是 这 圣公会 教会 ,

再往前走一点就是圣公会教堂。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] ['gæbroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
a massive little building in the grey - green gabbro of the neighbourhood .
一个 大量的 小的 建筑 在 这 灰色的 - 绿色的 辉长岩 的 这 邻里 .

在周围灰绿色的辉长岩地层中，矗立着一座巨大的小建筑。

[ðə; ði] ['taʊər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['ruːɪnd] [tʃɜːrtʃ]
The tower seems to have been suggested by that of the half - ruined church
这 塔 似乎 到 有 到过 建议 经过 那 的 这 一半 - 毁坏 教会
[ʌv; əv][sæn]['dʒiːɑːn] ,
of San Gian ,
的 圣 吉安 ,

这座塔楼似乎是以半毁的圣吉安教堂的塔楼为原型建造的。

[æn; ən][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [staɪl] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['haɪli] [kə'mendid] .

an	assimilation	of	local	style	that	cannot	be	too	highly	commended	.
一个	同化	的	当地的	风格	那	不能	是	也	高度	赞扬	.

对当地风格的吸收，其价值怎么赞扬都不为过。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][klʌbz] ,

An	English	church	on	the	Continent	,	like	the	Englishman	himself	,	his	clubs	,
一个	英语	教会	在	这	大陆	,	喜欢	这	英国人	他自己	,	他的	俱乐部	,

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

一座位于欧洲大陆的英国教堂，就像英国人本人一样，有着他们的俱乐部、习俗等等。

[ænd; ənd] [ˌə'mju:zmənts] , [ɪz][æpt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌekstrəˌterəˌtɔ:ri'ælәti] .

and	amusements	,	is	apt	to	have	an	air	of	extraterritoriality	.
和	娱乐	,	是	易于	到	有	一个	空气	的	治外法权	.

娱乐活动往往带有某种域外性质。

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t][felt][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ɑ:n] [ˌri:'vizitɪŋ] [sʌm; səm] [bɪ'lʌvɪd] ['maʊnt(ə)n] [hɔ:nt] [tu:; tə][faɪnd]

Who	has	not	felt	a	shock	on	revisiting	some	beloved	mountain	haunt	to	find
WHO	有	不是	毛毡	一个	震惊	在	重温	一些	心爱	山	出没	到	寻找

[ðæt] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][læst][ðer; ðər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,

that	since	he	was	last	there	the	church	of	his	fathers	,
那	自从	他	曾是	最后的	那里	这	教会	的	他的	父亲们	,

谁没有在重访自己心爱的山间故地时感到震惊，却发现自从自己上次到访以来，祖辈的教堂已经不复存在?

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sʌbɜ:rb][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

looking	as	though	it	had	just	stepped	from	a	suburb	of	London	,
寻找	作为	尽管	它	有	只是	步	从	一个	市郊	的	伦敦	,

看起来就像刚从伦敦郊区搬过来一样。

[hæd; həd] ['ædɪd] [ɪts] [noʊt][ʌv; əv][ˌɪnkən'gru:əti][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [bə'zɑ:z] [hæd; həd]

had	added	its	note	of	incongruity	to	those	that	hotels	and	bazaars	had
有	额外	它是	笔记	的	不协调	到	那些	那	酒店	和	集市	有

[ə'kju:mjəleɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][spɑ:t] ?

accumulated	on	the	devoted	spot	?
积累	在	这	奉献	点	?

它是否给这片特定地点已经聚集的酒店和集市增添了一份不协调感?

[ðə; ði] [kə'lɪbɪət] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [taɪmz] .

The	chalybeate	waters	of	St	.	Moritz	have	been	known	from	early	times	.
这	含铁	水	的	英石	.	莫里茨	有	到过	已知	从	早期的	时代	.

圣莫里茨的含铁泉水自古以来就闻名遐迩。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:] ['ʌðər] ,

In	addition	to	the	original	spring	there	are	now	two	others	,
在	添加	到	这	原来的	春天	那里	是	现在	二	其他的	,

除了原有的泉眼外，现在又多了两个泉眼。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [welz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

one	of	which	wells	up	in	the	bed	of	the	Inn	.
一	的	哪个	水井	向上	在	这	床	的	这	客栈	.

其中一处涌出客栈的床铺。

['bʌblz] [ʌv; əv][kɑ:r'bɑ:nɪk]['æsɪd][gæs] [ðæt] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði]

Bubbles	of	carbonic	acid	gas	that	rise	to	the	surface	of	the	lake	where	the
气泡	的	碳酸	酸	气体	那	上升	到	这	表面	的	这	湖	在哪里	这

['rɪvər]['entərz][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə]['ɪndɪkeɪt] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [bɪ'loʊ] ;

river	enters	it	are	thought	to	indicate	another	spring	below	;
河	进入	它	是	想法	到	表明	其他	春天	以下	;

河流入湖处湖面上上升的碳酸气泡被认为是下方另一个泉眼的迹象;

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] ['krɪstəlaɪn] [rɑ:k] [ðæt] ['raɪzɪz]['ɪntu:][ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
the whole mass of crystalline rock that rises into the peaks of Rosatz and
这 所有的 大量的 的 结晶体 岩石 那 上升 进入 这 高峰 的 - 和
['oʊvə] - [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ][væst] ['læbrətɔ:ri] ,
Ova Cotschna is probably a vast laboratory ,
卵子 - 是 大概 一个 广阔的 实验室 ,

罗萨茨峰和奥瓦科奇纳峰上耸立的整块结晶岩可能就是一个巨大的实验室。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪltərz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər]
in which the water that falls from heaven and filters down to the river
在 哪个 这 水 那 瀑布 从 天堂 和 过滤器 向下 到 这 河
[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hi:lɪŋ] ['vɜ:rtʃʊ] .
and the lake is charged with healing virtues .
和 这 湖 是 带电 和 康复 美德 .

其中，从天而降并渗入河流和湖泊的水蕴含着治愈的功效。

[pɪz] ['æl'bɑ:nə] [ænd; ənd] [pɪz] ['dʒu:liər] [ɪn] ['wɪntər] .
PIZ ALBANA AND PIZ JULIER IN WINTER .
皮兹 阿尔巴纳 和 皮兹 朱利叶 在 冬天 .

冬季的 PIZ ALBANA 和 PIZ JULIER。

[ɪts] ['efɪkəsi] , [noʊ] [daʊt] , [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] { - }
Its efficacy , no doubt , is largely due to the { 17 }
它是 功效 , 不 怀疑 , 是 很大程度上到期的 到 这 { - }

毫无疑问，其功效很大程度上归功于{17}

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['æmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
co - operation of the air , and to the ample provision made for the
合作 - 手术 的 这 空气 , 和 到 这 充足 条款 制成 为了 这
['kʌmfərt] [ænd; ənd][dɪ'strækʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] - ['si:kəz] .
comfort and distraction of health - seekers .
舒适 和 分心 的 健康 - 寻求者 .

空气的配合，以及为寻求健康的人提供的舒适和消遣的充足条件。

['spɔrtsmɪn] , ['ɑ:rtɪsts] , ['nætʃərələsts] , [ænd; ənd] ['wʌtnɑ:t] [faɪnd] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðem; ðəm]
Sportsmen , artists , naturalists , and whatnot find wherewithal to occupy them
运动员 , 艺术家 , 自然学家 , 和 什么 寻找 所需资源 到 占据 他们
,
,
,

运动员、艺术家、博物学家等等都能找到消遣的方式。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [dri:m] , [hu:] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
while those who wish to lounge and dream , who are content for a while
尽管 那些 WHO 希望 到 休息室 和 梦 , WHO 是 内容 为了 一个 尽管
['sɪmpli] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,
simply to exist ,
简单地 到 存在 ,

而那些只想闲逛、做白日梦，满足于暂时仅仅活着的人，

[hæv; həv] [ɪn'vaɪrənmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] : ['sli:pɪŋ] [leɪks] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [stri:mz]
have environment to their hearts ' content : sleeping lakes and leaping streams
有 环境 到 他们的 心 - 内容 : 睡眠 湖泊 和 跳跃 溪流
, [sloʊps] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [stɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
, slopes of pasture starred with flowers ,
, 连续下坡 的 牧场 星形 和 花朵 ,

他们拥有理想的环境：平静的湖泊和奔腾的溪流，点缀着鲜花的牧场山坡。

['sɑːləm] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] , ['wɪldərnəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kəm'pænjənəbl]

solemn	**sanctuaries**	**of**	**forest**	**,**	**wildernesses**	**filled**	**with**	**the**	**large**	**companionable**
庄严	保护区	的	森林	,	荒野	已填	和	这	大的	友善的

['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

loneliness	**of**	**the**	**hills**	**.**
孤独	的	这	丘陵	.

庄严肃穆的森林圣地，充满着山峦间孤独而又令人感到慰藉的荒野。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪn'tʃæntmənt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [rer] ['maʊnt(ə)n] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [ðæt]

And	**all**	**this**	**enchantment**	**shines**	**in**	**the**	**rare**	**mountain**	**air**	**with**	**a**	**vividness**	**that**
和	全部	这	魅力	闪耀	在	这	稀有的	山	空气	和	一个	生动性	那

[siːmz] ['skersli] ['riːəl] .

seems	**scarcely**	**real**	**.**
似乎	几乎	真实的	.

所有这些迷人的景色在稀有的山间空气中闪耀着光芒，栩栩如生，仿佛难以置信。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][set]['limits][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['æltɪtuːd] [ɑːn]

it	**is**	**hard**	**to**	**set**	**limits**	**to**	**the**	**many**	**and**	**magical**	**effects**	**of**	**altitude**	**on**
它	是	难的	到	放	限制	到	这	许多	和	神奇	效果	的	高度	在

['bɑːdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

body	**and**	**spirit**	**.**
身体	和	精神	.

海拔对身心产生的诸多神奇影响难以估量。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Though	**there**	**may**	**be**	**no**	**theological**	**ground**	**for**	**the**	**statement**	**by**	**which**	**it**	**is**
尽管	那里	可能	是	不	神学	地面	为了	这	陈述	经过	哪个	它	是

[sed] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][in'vælidz][æt; ət][ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

said	**encouragement**	**is**	**sometimes**	**given**	**to**	**invalids**	**at**	**St**	**.**	**Moritz**	**that**	**in**	**the**
说	鼓励	是	有时	给定	到	无效	在	英石	.	莫里茨	那	在	这

[wɜːrst] [ɪ'vent] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrər] ['hev(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [helθ] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

worst	**event**	**they**	**are**	**nearer**	**heaven**	**than**	**in**	**any**	**other**	**health**	**resort**	**of**	**Europe**	**;**
最差	事件	他们	是	更近	天堂	比	在	任何	其他	健康	采取	的	欧洲	;

虽然这种说法可能没有任何神学依据，但据说圣莫里茨有时会鼓励病人，即使在最糟糕的情况下，他们也比在欧洲任何其他疗养胜地更接近天堂；

[jet] , [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌnnɪ'goʊʃiəbəl] [kən'tɪndʒənsi] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪd] [æd'væntɪdʒɪz][æt; ət]

yet	**,**	**short**	**of**	**that**	**unnegotiable**	**contingency**	**,**	**there**	**are**	**undoubted**	**advantages**	**at**
然而	,	短的	的	那	不容谈判	应急措施	,	那里	是	毫无疑问	优势	在

[sɪks] ,

6	**,**
6	,

然而，撇开这个无法妥协的意外情况不谈，6号位置无疑具有优势。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['loʊər] ['levlz] .

000	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**not**	**to**	**be**	**found**	**at**	**lower**	**levels**	**.**
-	脚	多于	这	海	不是	到	是	成立	在	降低	级别	.

海平面以上 000 英尺处，在较低高度是找不到的。

[tuː] [roʊdz] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːðz] , [ænd; ənd]

Two	**roads**	**,**	**one**	**from**	**the**	**village**	**and**	**one**	**from**	**the**	**baths**	**,**	**and**
二	道路	,	一	从	这	村庄	和	一	从	这	浴室	,	和

['nuːmərəs] [pæðz] ,

numerous	**paths**	**,**
很多的	路径	,

两条路，一条从村子里来，一条从浴场来，还有许多小路。

[də'rekt][ænd; ənd] [dɪ'gresɪv] , [li:d] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts][tu:; tə] - ,

direct	and	digressive	,	lead	from	St	.	Moritz	to	Camfer	,
直接的	和	离题的	,	带领	从	英石	.	莫里茨	到	-	,

直接和旁支，从圣莫里茨到坎弗尔的路线，

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['rɑ:ki] [steps] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədi:n]

standing	on	the	uppermost	of	the	three	rocky	steps	that	divide	the	Upper	Engadine
常设	在	这	最上层	的	这	三	岩石	步骤	那	划分	这	上	恩加丁

['ɪntu:][æz; əz] ['meni] [leɪk] - ['beɪsnz] .

into	as	many	lake	-	basins	.
进入	作为	许多	湖	-	盆地	.

站在将上恩加丁地区分割成三个湖盆的三级岩石台阶的最顶端。

[ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [baɪ][dɪ'traɪtəs] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	upper	lake	has	been	divided	into	three	by	detritus	brought	down	from	the
这	上	湖	有	到过	分割	进入	三	经过	碎屑	带来	向下	从	这

[væl][fɛks][æt; ət] [sɪlz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒu:liər] { - }

Val	Fex	at	Sils	and	from	the	Julier	{	18	}
瓦尔	fex	在	锡尔斯	和	从	这	朱利叶	{	-	}

上湖被来自锡尔斯瓦尔费克斯河和朱利尔河的碎屑分成了三部分{18}

[ænd; ənd] - [æt; ət] - ,

and	Surlej	at	Silvaplana	,
和	-	在	-	,

以及位于锡尔瓦普拉纳的苏尔莱伊

[ðə; ði][mɪd] - [leɪk] [æt; ət][ˌes 'ti:] [mɔ'rɪts] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ɪts]['fɔ:rmər][self] ,

the	mid	-	lake	at	St	Moritz	has	shrunk	to	a	remnant	of	its	former	self	,
这	中	-	湖	在	英石	莫里茨	有	缩小	到	一个	剩	的	它是	以前的	自己	,

圣莫里茨湖的中心区域已经萎缩到只剩下昔日模样的一小部分。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] [hæz; həz] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,

while	the	lower	lake	has	entirely	disappeared	,
尽管	这	降低	湖	有	完全	消失	,

而下湖则完全消失了。

[tæpt] [baɪ][ðə; ði][gɔ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn] [hæz; həz][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər]

tapped	by	the	gorge	that	the	Inn	has	cut	from	the	Upper	to	the	Lower
轻敲	经过	这	峡谷	那	这	客栈	有	切	从	这	上	到	这	降低

['eŋgədi:n] .

Engadine	.
恩加丁	.

旅馆从上恩加丁到下恩加丁开凿出的峡谷，为它提供了水源。

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [leɪks] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑ:bləm] .

The	origin	of	such	lakes	has	long	been	a	problem	.
这	起源	的	这样的	湖泊	有	长的	到过	一个	问题	.

这类湖泊的成因一直是个谜。

[ðə; ði][moʊst] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [kən'klu:ʒ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sloʊ] [tek'tɑ:nɪk] ['rɪŋklɪŋ]

The	most	authoritative	conclusion	seems	to	be	that	in	the	slow	tectonic	wrinkling
这	最多	权威性	结论	似乎	到	是	那	在	这	慢的	构造	皱纹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [krʌst] [baz][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

of	the	earth's	crust	bars	have	been	raised	across	the	course	of	a	river	,
的	这	地球的	地壳	酒吧	有	到过	提高	穿过	这	课程	的	一个	河	,

最权威的结论似乎是，在地球地壳缓慢的构造运动中，河道两侧隆起了隆起的条带。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [dæmd] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɪts]['fɔ:rmər][bed] .

which	has	thus	been	dammed	up	into	a	lake	and	drowned	its	former	bed	.
哪个	有	因此	到过	被水坝	向上	进入	一个	湖	和	溺水	它是	以前的	床	.

因此，它被筑坝拦蓄成湖泊，淹没了原来的河床。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['krʌst(ə)l][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

Of	**course**	**,**	**a**	**crustal**	**subsidence**	**might**	**have**	**had**	**the**	**same**	**effect**	**,**
的	课程	,	一个	地壳	地面沉降	可能	有	有	这	相同的	影响	,

当然，地壳沉降也可能产生同样的效果。

[ɔːr][ðə; ði] [tuː] ['muːvmənts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'baɪnd] .

or	**the**	**two**	**movements**	**may**	**have**	**been**	**combined**	**.**
或者	这	二	移动	可能	有	到过	合并	.

或者这两个动作可能已经合并了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [bɪ'jɑːnd] - [ɪz] - ,

A	**mile**	**and**	**a**	**half**	**beyond**	**Camfer**	**is**	**Silvaplana**	**,**
一个	英里	和	一个	一半	超过	-	是	-	,

从坎弗尔往前走一英里半就是西尔瓦普拉纳。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['prɑːməntɔːri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪlt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvə][del] - [dɪ'sendɪŋ]

seated	**on**	**the**	**green**	**promontory**	**by**	**which**	**the**	**silt**	**of**	**the**	**Ova**	**del**	**Vallun**	**descending**
坐着	在	这	绿色的	海角	经过	哪个	这	淤泥	的	这	卵子	del	-	下降

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːliər] [pæs] ,

from	**the**	**Julier**	**Pass**	**,**
从	这	朱利叶	经过	,

坐落在绿色的岬角上，从朱利耶山口流下的瓦伦河淤泥就流经这里。

['sekəndid][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][baɪ] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [hæz; həz][kʌt][ðə; ði]

seconded	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**by**	**streams**	**from**	**the**	**Surlej**	**,**	**has**	**cut**	**the**
附议	在	这	对面的	边	经过	溪流	从	这	-	,	有	切	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [leɪk] [ɪn] [tuː] .

original	**lake**	**in**	**two**	**.**
原来的	湖	在	二	.

苏尔莱杰河的支流从对岸涌出，将原先的湖泊一分为二。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [spænz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [stɪl] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

A	**picturesque**	**wooden**	**bridge**	**spans**	**the**	**channel**	**still**	**left**	**to**	**the**	**Inn**	**between**	**the**
一个	如画	木制的	桥	跨度	这	渠道	仍然	左边	到	这	客栈	之间	这

['deltəz][ʌv; əv][ɪts] ['fjʊriəs] ['trɪbjəˌteriːz] ;

deltas	**of**	**its**	**furious**	**tributaries**	**;**
三角洲	的	它是	狂怒	支流	;

一座风景如画的木桥横跨在湍急支流三角洲之间通往旅馆的河道上；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['raɪzɪz][pɪz] - , [ə; eɪ] ['gleɪʃər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][kleft][ɪn][ɪts] [brɔːd] [hed] .

in	**the**	**background**	**rises**	**Piz**	**Margna**	**,**	**a**	**glacier**	**filling**	**the**	**cleft**	**in**	**its**	**broad**	**head**	**.**
在	这	背景	上升	皮兹	-	,	一个	冰川	填充	这	裂	在	它是	广阔	头	.

背景中耸立着皮兹马尔格纳山，冰川填满了它宽阔山顶的裂缝。

[ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] [kə'meməreitid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n] [pleɪs]

The	**sylvan**	**shades**	**commemorated**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Silvaplana**	**have**	**long**	**given**	**place**
这	森林	色调	纪念	在	这	姓名	的	-	有	长的	给定	地方

[tuː; tə] ['flaʊəri] [medəuz] ,

to	**flowery**	**meadows**	**,**
到	如花	草地	,

以西尔瓦普拉纳之名纪念的林荫小道早已被繁花似锦的草地所取代。

[wɪtʃ] [naʊ] ['kʌvər][ðə; ði] [brɔːd] [hoʊlm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvə][del] - [hæz; həz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk]

which	**now**	**cover**	**the**	**broad**	**holm**	**that**	**the**	**Ova**	**del**	**Vallun**	**has**	**thrust**	**into**	**the**	**lake**
哪个	现在	覆盖	这	广阔	霍尔姆	那	这	卵子	del	-	有	推力	进入	这	湖

.

:

.

现在，它们覆盖了瓦伦河冲入湖中的宽阔的沙洲。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['viːəmənt] [striːm] [ɪz] [ˌkɔmən'dɪəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]
High **above** **the** **village** **the** **vehement** **stream** **is** **commandeered** **for** **the** **electrical**
高的 多于 这 村庄 这 慷慨 溪流 是 征用 为了 这 电气
[sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
supply **of** **the** **valley** **.**
供应 的 这 谷 .

在村庄上方的高处，湍急的溪流被征用，用于为山谷供电。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] { - }
By **the** **side** **of** **the** **{** **19** **}**
经过 这 边 的 这 { - }

在{19}旁边

[wɜːrks][ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] - [wiːl] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] ['hɑːnisɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] -
works **is** **a** **water** **-** **wheel** **,** **the** **earliest** **and** **the** **latest** **harnessing** **of** **water** **-**
作品 是 一个 水 - 车轮 , 这 最早 和 这 最新的 利用 的 水 -
['paʊər] ,
power **,**
力量 ,

该作品包括水车、最早的水力利用方式以及最新的水力利用方式。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ɪts]['oʊldɪst] ['helpmeɪt] .
a **striking** **illustration** **of** **the** **return** **of** **industry** **to** **its** **oldest** **helpmate** **.**
一个 引人注目 插图 的 这 返回 的 行业 到 它是 最老 帮手 .

这是工业回归其最古老助手的一个鲜明例证。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪt'self] [ɪf] [ˌmænju'fæktʃərz] [ə'gen]
It **will** **be** **a** **curious** **instance** **of** **history** **repeating** **itself** **if** **manufactures** **again**
它 将要 是 一个 好奇的 实例 的 历史 重复 本身 如果 制成品 再次
[plænt] [ðəm'selvz] [baɪ] [striːmz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['wɔːtər] - [wiːlz] [wɜːr; wər] [ˌsjuːpə'siːdid]
plant **themselves** **by** **streams** **as** **in** **the** **days** **before** **water** **-** **wheels** **were** **superseded**
植物 他们自己 经过 溪流 作为 在 这 天 前 水 - 车轮 是 被取代
[baɪ] [stiːm] .
by **steam** **.**
经过 蒸汽 .

如果制造业再次像水车被蒸汽机取代之前那样，在溪流边扎根，那将是历史重演的一个奇特例子。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][æz; əz][kən'dʒestɪd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haɪləndz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ]
Population **may** **one** **day** **be** **as** **congested** **in** **the** **beautiful** **highlands** **that** **are** **now**
人口 可能 一 天 是 作为 拥堵 在 这 美丽的 高地 那 是 现在
[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [koʊl] - ['beɪsnz] .
the **playground** **of** **the** **nations** **as** **in** **the** **great** **coal** **-** **basins** **.**
这 操场 的 这 国家 作为 在 这 伟大的 煤炭 - 盆地 .

未来某一天，人口或许会像在大煤盆地那样，在如今成为各国运动场的美丽高地上变得像在大煤盆地一样拥挤。

['hæpɪli] [ðə; ði] - [waɪt] [koʊl] , - [æz; əz][ðə; ði] [swɪs] [kɔːl][ðer; ðər]['wɔːtər] - ['paʊər] ,
Happily **the** **'** **white** **coal** **,** **'** **as** **the** **Swiss** **call** **their** **water** **-** **power** **,**
快乐地 这 - 白色的 煤炭 , - 作为 这 瑞士 称呼 他们的 水 - 力量 ,

令人欣慰的是，瑞士人将他们的水力发电称为“白煤”。

[diːlz] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] .
deals **more** **sympathetically** **with** **nature** **than** **the** **black** **.**
交易 更多的 同情地 和 自然 比 这 黑色的 .

与黑色相比，它对自然抱有更多同情。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd]['gæswɜːrks][ɪz] [ðɪs] [trɪm]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ]
What **a** **contrast** **to** **our** **factories** **and** **gasworks** **is** **this** **trim** **little** **building**
什么 一个 对比 到 我们的 工厂 和 煤气厂 是 这 修剪 小的 建筑
[æt; ət] - ,
at **Silvaplana** **,**
在 - ,

西尔瓦普拉纳这座小巧精致的建筑与我们的工厂和煤气厂形成了多么鲜明的对比啊！

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ækwɪdʌkt] [ʌv; əv] ['rʌdi] [lɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [kæ'skeɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ]

with	its	aqueduct	of	ruddy	larch	,	and	the	fine	cascade	from	the	overflow
和	它是	渡槽	的	红润	落叶松	,	和	这	美好的	级联	从	这	溢出

[ʌv; əv][ɪts]['rezərvwɑːr] .

of	its	reservoir	.
的	它是	水库	.

有用红叶落叶松建造的引水渠，以及从水库溢流处流出的优美瀑布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['graɪmi][pɑːm][ʌv; əv]['vʌlkən] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['fɪŋgər]

It	is	as	though	the	grimy	palm	of	Vulcan	were	replaced	by	the	light	finger
它	是	作为	尽管	这	肮脏的	棕榈	的	火神	是	替换	经过	这	光	手指

[ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] .

of	Apollo	.
的	阿波罗	.

仿佛伏尔甘肮脏的手掌被阿波罗轻盈的手指所取代。

[ðə; ði]['reɪsɑːn] - [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒuːliər] [pæs] .

The	raison	d'être	of	Silvaplana	was	the	Julier	Pass	.
这	理性	-	的	-	曾是	这	朱利叶	经过	.

Silvaplana 的存在意义在于 Julier 山口。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ruːt] [fɔːr; fər]

Before	the	construction	of	the	railway	,	this	was	a	frequent	route	for
前	这	建造	的	这	铁路	,	这	曾是	一个	频繁	路线	为了

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,

entering	the	Engadine	,
进入	这	恩加丁	,

在铁路修建之前，这是进入恩加丁地区的一条常用路线。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɪr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ælbjʊlə] .

which	makes	a	much	more	striking	first	impression	here	than	from	the	Albula	.
哪个	制作	一个	很多	更多的	引人注目	第一的	印象	这里	比	从	这	阿尔布拉	.

它在这里给人的第一印象比 Albula 更深刻。

['æftər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	emerging	from	the	grey	desolation	of	the	two	upper	reaches	of	the
后	新兴	从	这	灰色的	荒凉	的	这	二	上	到达	的	这

[dɪ'sent] ,

descent	,
下降	,

从陡峭山路上游两段灰暗荒凉的地带走出来之后，

[ə; eɪ][suː'pɜːrb] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'niːnə] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] [ɪz]['grædʒuəli] [dis'kləuzd] .

a	superb	view	of	the	Bernina	peaks	and	the	ice	-	fields	is	gradually	disclosed	.
一个	高超	看法	的	这	伯尔尼纳	高峰	和	这	冰	-	字段	是	逐步地	披露	.

伯尔尼纳山峰和冰原的壮丽景色逐渐展现在眼前。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [fɜːrst][baɪ][ðə; ði][fɛks] [piːks]

More	and	more	the	panorama	is	extended	to	the	right	,	first	by	the	Fex	peaks
更多的	和	更多的	这	全景	是	扩展	到	这	正确的	,	第一的	经过	这	fex	高峰

[ænd; ənd] ['gleɪʃərz] ,

and	glaciers	,
和	冰川	,

视野越来越向右延伸，首先映入眼帘的是费克斯山峰和冰川。

[ænd; ənd]['faɪnəli][baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] - .

and	finally	by	the	massive	Margna	.
和	最后	经过	这	大量的	-	.

最后是庞大的玛格纳。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eŋgədi:n] ;
The one thing lacking is the Engadine ;
这 一 事物 缺乏 是 这 恩加丁 ;

唯一缺少的就是恩加丁;

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['serid] [ænd; ənd][fɑ:r] - [spred] ['maʊntnz]
we seem to have arrived in a land of serried and far - spread mountains
我们 似乎 到 有 到达的 在 一个 土地 的 串联 和 远的 - 传播 山脉
, { - }
, { 20 }
, { - }

我们似乎来到了连绵起伏、绵延不绝的群山之地，{20}

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
in which there is no place for the valley of the Inn .
在 哪个 那里 是 不 地方 为了 这 谷 的 这 客栈 .

其中没有客栈谷的位置。

[soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɑ:r; ər][ɪts][saɪdz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]
So precipitous are its sides at this point that no suggestion is given of
所以 陡峭 是 它是 侧面 在 这 观点 那 不 建议 是 给定 的
[ðə; ði] [brɔ:d] [leɪk] - [fɪld] ['kæzəm] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fɔ:rgraʊnd] [ænd; ənd]
the broad lake - filled chasm intervening between the immediate foreground and
这 广阔 湖 - 已填 深渊 介入 之间 这 即时 前景 和
[ðə; ði]['sɑ:mbər]['ræmpɑ:rt] [ðæt] ['raɪzɪz][tu:; tə] [ðoʊz] ['glɪsnɪŋ] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['sʌmits] .
the sombre rampart that rises to those glistening fields and summits .
这 阴沉 壁垒 那 上升 到 那些 闪闪发光 字段 和 峰会 .

此处山体两侧陡峭无比，完全看不出近景与高耸入云的幽暗山墙之间，有一个宽阔的湖泊峡谷，峡谷一直延伸到波光粼粼的田野和山峰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] , [gɔ:nt] [paɪnz]
At length we are among the first outposts of the forest , gaunt pines
在 长度 我们 是 之中 这 第一的 前哨站 的 这 森林 , 瘦削 松树
[ænd; ənd] ['bætərd] [lɑ:rtʃ] ,
and battered larch ,
和 伤痕累累 落叶松 ,

最终，我们来到了森林的最前哨站，这里只有瘦骨嶙峋的松树和饱经风霜的落叶松。

[skɜ:dʒd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][stɔ:rm] ;
scourged by centuries of storm ;
受鞭笞 经过 几个世纪 的 风暴 ;

饱受数百年风暴侵袭;

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [si:] [θru:] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ðə; ði][glɪnt][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][ʌv; əv]['vɜ:rdʒər] ;
suddenly we see through the foliage the glint of water and of verdure ;
突然 我们 看 通过 这 叶子 这 闪烁 的 水 和 的 绿意盎然 ;

突然间，我们透过树叶看到了水面和绿意的闪烁;

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['væli] [frʌm; frəm] [sɪlz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪts] , [wɪð; wɪθ]
a moment after , and the lovely valley from Sils to St . Moritz , with
一个 片刻 后 , 和 这 迷人的 谷 从 锡尔斯 到 英石 . 莫里茨 , 和
[leɪks] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
lakes and forests ,
湖泊 和 森林 ,

片刻之后，从锡尔斯到圣莫里茨的美丽山谷映入眼帘，那里有湖泊和森林。

[medəuz] [ænd; ənd] ['klʌstərd] ['hoʊmz] , [ɪz] [stretʃt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .
meadows and clustered homes , is stretched before us .
草地 和 聚类 房屋 , 是 拉伸 前 我们 .

草地和成片的房屋在我们眼前展开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [wɔːk][frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ðɪ][pæs] , [ə; eɪ] [brɔːd]['sæd(ə)l][ʌv; əv]

It	is	a	pleasant	walk	from	Silvaplana	to	the	pass	,	a	broad	saddle	of
它	是	一个	令人愉快的	走	从	-	到	这	经过	,	一个	广阔	鞍	的

[bɑːg][ænd; ənd]['pæstʃər] ,

bog	and	pasture	,
沼泽	和	牧场	,

从锡尔瓦普拉纳到山口是一段令人愉快的步行路线，沿途是一片宽阔的沼泽和牧场。

[flekt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [siːmd] [wɪð; wɪθ] [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['flɔːrə] .

flecked	with	snow	,	seamed	with	rivulets	,	and	bright	with	abundant	flora	.
有斑点的	和	雪	,	缝合	和	小溪	,	和	明亮的	和	丰富	植物	.

点缀着皑皑白雪，溪流纵横，繁花似锦。

[ðə; ðɪ] [tɑːnz] [ɑːn][ðə; ðɪ][left][ɑːr; ər] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][traʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːld] [wɪð; wɪθ][aɪs]

The	tarns	on	the	left	are	stocked	with	trout	in	spite	of	being	sealed	with	ice
这	高山湖泊	在	这	左边	是	库存充足	和	鳟鱼	在	尽管如此	的	存在	密封	和	冰

[ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [snoʊ] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ðɪ] [jɪr] .

and	buried	in	snow	for	half	the	year	.
和	埋葬	在	雪	为了	一半	这	年	.

左侧的冰斗湖虽然半年都被冰雪覆盖，但湖里仍然养着鳟鱼。

[ə; eɪ] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['deri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒuːliər] [ælp] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɪn] [θriː] ['aʊərz][tuː; tə]

A	path	from	the	dairy	of	the	Julier	Alp	takes	us	in	three	hours	to
一个	小路	从	这	奶制品	的	这	朱利叶	阿尔卑斯山	需要	我们	在	三	小时	到

[ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪz]['dʒuːliər] ,

the	summit	of	the	Piz	Julier	,
这	首脑	的	这	皮兹	朱利叶	,

从朱利耶阿尔卑斯山的奶牛场出发，沿着一条小路走三个小时就能到达朱利耶峰顶。

[wer] , - [wɔːld] [baɪ][waɪd] [er] [ænd; ənd] [ruːft] [baɪ] ['baʊndləs] ['hev(ə)n] ,

where	,	'	walled	by	wide	air	and	roofed	by	boundless	heaven	,
在哪里	,	-	有围墙的	经过	宽的	空气	和	有顶棚	经过	无边无际	天堂	,

那里，“被广阔的空气所环绕，被无垠的天空所覆盖”，

- [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['splendɪd] [vjuː] .

'	we	have	an	extensive	and	splendid	view	.
-	我们	有	一个	广泛的	和	灿烂	看法	.

我们拥有开阔壮丽的视野。

[ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɔːk] [frʌm; frəm] - , [æz; əz][frʌm; frəm][moʊst]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər]

Another	delightful	walk	from	Silvaplana	,	as	from	most	places	in	the	Upper
其他	愉快	走	从	-	,	作为	从	最多	地方	在	这	上

['eŋgədiːn] ,

Engadine	,
恩加丁	,

从锡尔瓦普拉纳出发的徒步路线也十分宜人，就像从上恩加丁的大部分地方出发一样。

[ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] - - .

is	to	the	Fuorcla	Surlej	.
是	到	这	-	-	.

是到 Fuorcla Surlej。

[ðɪs] ['sæd(ə)l] [bɪ'twiːn] [pɪz] [kɔrvætʃ] [ænd; ənd] [mʊnt] ['ɑːriːəz][ɪz] ['iːkwəli] [ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm]

This	saddle	between	Piz	Corvatsch	and	Munt	Arias	is	equally	accessible	from
这	鞍	之间	皮兹	科尔瓦奇	和	蒙特	咏叹调	是	同样地	可访问	从

- ,

Silvaplana	,
-	,

从锡尔瓦普拉纳 (Silvaplana) 也可同样到达皮兹科尔瓦奇山 (Piz Corvatsch) 和蒙特阿里亚斯山 (Munt Arias) 之间的这个鞍部。

[sɪlz] , [ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] , [ænd; ənd][ˌpɑːntrɛ'ziːnə] ;
Sils , St . Moritz , and Pontresina ;
锡尔斯， 英石 . 莫里茨 ， 和 蓬特雷西纳 ；

锡尔斯、圣莫里茨和蓬特雷西纳；

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] ['væli]
it thus affords a pleasant way of going from any place in the main valley
它 因此 提供 一个 令人愉快的 方式 的 去 从 任何 地方 在 这 主要的 谷
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'niːnə] [saɪd] - ['væli] . { - }
to the Bernina side - valley . { 21 }
到 这 伯尔尼纳 边 - 谷 . { - }

因此，从主山谷的任何地方到伯尔尼纳支谷，都可以走上这条舒适的路线。{21}

[ðə; ðɪ][roʊd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['væli] [frʌm; frəm] - [laɪz] ['streɪtli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][left] [ʃɔːr] [ʌv; əv]
The road up the valley from Silvaplana lies straitly between the left shore of
这 路 向上 这 谷 从 - 谎言 直截了当 之间 这 左边 支撑 的
[ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ðæt] [raɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the lake and the mountains that rise precipitously from it .
这 湖 和 这 山脉 那 上升 骤然地 从 它 .

从锡尔瓦普拉纳 (Silvaplana) 沿山谷向上延伸的道路，正好位于湖泊左岸和从湖中陡峭升起的群山之间。

['wɔkɚz] [wɪl] [duː] [wel] , ['æftər] - ,
Walkers will do well , after Camfer ,
沃克 将要 做 出色地 , 后 - ,

继坎弗之后，沃克队应该会有不错的表现。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðæt] [skəːts][ðə; ðɪ] [leɪks] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] ,
to take the path that skirts the lakes on the right side of the valley ,
到 拿 这 小路 那 裙子 这 湖泊 在 这 正确的 边 的 这 谷 ,

走山谷右侧绕过湖泊的小路，

['evri] [step] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
every step of which is beautiful .
每一个 步 的 哪个 是 美丽的 .

每一步都美不胜收。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [naʊ] ['ʌndər] ['ʃeɪdi] [triːz] , [naʊ] ['oʊvər]['pɑːrkˌlaɪk][ɔːr] [rɑːk] - [struːn] [sloʊps] ;
It leads now under shady trees , now over parklike or rock - strewn slopes ;
它 线索 现在 在下面 阴凉 树木 , 现在 超过 公园般的 或者 岩石 - 散落的 连续下坡 ；

它时而穿过绿树成荫的地方，时而沿着公园般的山坡或布满岩石的山坡延伸；

['pɪks] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['hɪlsaɪd] , [ə'mɪd] ['meni] - [hjʊd] [krægz] , [set][wɪð; wɪθ] ['stedfæst] -
picks its way along precipitous hillsides , amid many - hued crags , set with steadfast -
精选 它是 方式 沿着 陡峭 山坡 , 之中 许多 - 有色 峭壁 , 放 和 坚定不移 -
['ruːtɪd] [paɪn][ænd; ənd] [lɑːrtʃ] ,
rooted pine and larch ,
根 松树 和 落叶松 ,

它沿着陡峭的山坡蜿蜒而行，周围环绕着色彩斑斓的峭壁，以及根系稳固的松树和落叶松。

[fes'tuːnd] [wɪð; wɪθ] [red] ['roʊziz] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][dwɔːrf] [ˌroʊdə'dendrən] , [bluː] ['klemətɪsˌklə'meɪtɪs] ,
festooned with red roses , inlaid with dwarf rhododendron , blue clematis ,
装饰 和 红色的 玫瑰 , 镶嵌 和 矮人 杜鹃花 , 蓝色的 铁线莲 ,
[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['lʌvli] ['flaʊərz] ;
and countless lovely flowers ;
和 无数 迷人的 花朵 ；

饰以红玫瑰，点缀着矮生杜鹃、蓝色铁线莲和无数美丽的花朵；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rer] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['ælpaɪn]['kɑːləmbaɪn] .
occasionally may be found masses of the rare and stately Alpine columbine .
偶尔 可能 是 成立 群众 的 这 稀有的 和 庄严 高山 耧斗菜 .

偶尔会发现成片的珍稀而高贵的阿尔卑斯耧斗菜。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔːr][ðə; ði] [flæt] ,

On	the	right	are	the	ever	-	changing	waters	of	the	lakes	,	or	the	flat	,
在	这	正确的	是	这	曾经	-	变化	水	的	这	湖泊	,	或者	这	平坦的	,

右边是不断变化的湖泊水域，或者说是平坦的，

[medəuz] [ðæt] ['seprət] [ðem; ðəm] .

emblossomed	meadows	that	separate	them	.
盛开	草地	那	分离	他们	.

将它们隔开的繁花似锦的草地。

[nɑːt][kwaɪt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm] - [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd]['paːsiz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət][ʌv; əv]

Not	quite	three	miles	from	Silvaplana	the	high	-	road	passes	the	little	hamlet	of
不是	相当	三	英里	从	-	这	高的	-	路	通过	这	小的	村庄	的

[sɪlz] - ,

Sils	Baselgia	,
锡尔斯	-	,

从锡尔瓦普拉纳出发，不到三英里，高速公路就经过了锡尔斯巴塞尔贾小村庄。

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðæt]

so	called	from	the	ancient	church	,	the	basilica	of	the	neighbourhood	,	that
所以	称为	从	这	古老的	教会	,	这	大教堂	的	这	邻里	,	那

[stændz] ,

stands	,
站立	,

之所以这样称呼它，是因为附近矗立着一座古老的教堂，即该街区的圣殿。

- [ə; eɪ] [griːf] - [wɔːrn] ['meməri] [ʌv; əv][oʊld] ['jɪrz] , - [ɪn][ə; eɪ] [flæt] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði]['træŋkwɪl] [ɪn] .

'	a	grief	-	worn	memory	of	old	years	,	'	in	a	flat	meadow	by	the	tranquil	Inn	.
-	一个	悲伤	-	磨损	记忆	的	老的	年	,	-	在	一个	平坦的	草地	经过	这	宁静	客栈	.

在宁静的旅馆旁平坦的草地上，“一段饱经岁月洗礼的回忆”。

[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtfəli] ['mɜːdʒd][ɪn] - [bədrəts] [oʊ'tɛl] - [ɑːn][ðə; ði]

Past	and	present	are	delightfully	merged	in	Signur	Badrutt's	Hôtel	Margna	on	the
过去的	和	展示	是	令人愉悦	合并	在	-	巴德鲁特	酒店	-	在	这

[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmlət] ,

right	of	the	hamlet	,
正确的	的	这	村庄	,

在村庄右侧的 Signur Badrutt 设计的 Hôtel Margna 酒店中，过去与现在巧妙地融合在一起。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːrkɪtekʧər] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	admirable	example	of	an	hotel	in	the	traditional	architecture	of	the
一个	令人钦佩的	例子	的	一个	酒店	在	这	传统的	建筑学	的	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

这是该地区传统建筑风格的酒店典范之作。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːrmənɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːnərɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	harmony	with	the	scenery	around	it	.
和	在	和谐	和	这	风景	大约	它	.

与周围景色和谐相融。

['nɪkɔl] ['hɑːrtmən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [friː] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['mæsɪv]

Nichol	Hartmann	was	given	a	free	hand	with	a	characteristically	massive
尼科尔	哈特曼	曾是	给定	一个	自由的	手	和	一个	典型地	大量的

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld] ['eŋgədiːn] [haʊs] ,

and	picturesque	old	Engadine	house	,
和	如画	老的	恩加丁	房子	,

尼科尔·哈特曼被赋予了充分的创作自由，他要改造的是一栋极具特色、规模宏大且风景如画的恩加丁老房子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] , [ɪn'lɑːrdʒd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɑːdərn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

which	he	restored	,	enlarged	,	and	fitted	with	every	modern	comfort	and
哪个	他	恢复	,	放大	,	和	适配	和	每一个	现代的	舒适	和

[kən'viːniəns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌæntɪ'kweriən] ['fiːlɪŋ] ;

convenience	,	but	with	unfailing	antiquarian	feeling	;
方便	,	但	和	永不失败	古玩	感觉	;

他对其进行了修复、扩建，并配备了所有现代舒适和便利设施，但始终保持着对古物的热爱；

[oʊld] [fitʃər] [hæv; həv] [bɪn] ['paɪəsli] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪt] ['kærid] { - }

old	features	have	been	piously	preserved	,	and	their	spirit	carried	{	22	}
老的	特征	有	到过	虔诚地	保存完好	,	和	他们的	精神	携带	{	-	}

古老的特色得到了虔诚的保存，它们的精神也得以传承{22}

['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]

into	the	new	construction	,	with	infinite	ingenuity	and	down	to	the	smallest
进入	这	新的	建造	,	和	无限	独创性	和	向下	到	这	最小

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

融入到新的建筑中，体现了无限的创造力，甚至细致到最小的细节。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,

About	half	an	hour	farther	from	the	high	-	road	,
关于	一半	一个	小时	更远	从	这	高的	-	路	,

从主路再往前大约半小时车程，

[sɪlz] [mə'riːə] ['nesəlz] ['koʊzɪli][ɪn][ə; eɪ] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] ,

Sils	Maria	nestles	cosily	in	a	recess	of	the	valley	behind	a	rocky	hill	,
锡尔斯	玛丽亚	雀巢	舒适地	在	一个	凹陷处	的	这	谷	在后面	一个	岩石	爬坡道	,

锡尔斯玛利亚静静地依偎在岩石山丘后方山谷的凹陷处，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][æz; əz][æn; ən]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði][flæt] [medəuz] [ðæt][hæv; həv] [sə'plæntid] [ðə; ði]

which	rises	as	an	island	from	the	flat	meadows	that	have	supplanted	the
哪个	上升	作为	一个	岛	从	这	平坦的	草地	那	有	取代	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

它像一座岛屿一样从取代湖泊的平坦草地中拔地而起。

[væl][fɛks] , [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ʌp][sʌm; səm][faɪv] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

Val	Fex	,	which	stretches	up	some	five	miles	to	the	south	-	east	,
瓦尔	fex	,	哪个	伸展	向上	一些	五	英里	到	这	南	-	东方	,

瓦尔菲克斯向东南方向延伸约五英里，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] .

is	perhaps	the	most	beautiful	of	the	side	-	valleys	of	the	Engadine	.
是	也许	这	最多	美丽的	的	这	边	-	山谷	的	这	恩加丁	.

或许是恩加丁地区最美丽的支谷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['brekfəst] - ['klɔɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] - [wiː; wi] [siː] [ɪts] [ˌwaɪd'spred]

From	the	sunny	breakfast	-	cloisters	of	the	Hôtel	Margna	we	see	its	widespread
从	这	阳光明媚	早餐	-	修道院	的	这	酒店	-	我们	看	它是	广泛

['gleɪʃər] ['sægɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][pɪz] [led] ,

glacier	sagging	between	the	Capütschin	and	Piz	Led	,
冰川	下垂	之间	这	-	和	皮兹	引领	,

从玛格纳酒店阳光明媚的早餐回廊，我们可以看到卡普钦山和皮兹莱德山之间绵延的冰川。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [ʃiːt] [let] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

as	it	were	a	great	white	sheet	let	down	from	heaven	.
作为	它	是	一个	伟大的	白色的	床单	让	向下	从	天堂	.

仿佛一块巨大的白色床单从天而降。

[ðɪs] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . ,

This	forms	the	background	of	Plate	IV	.	,
这	表格	这	背景	的	盘子	第四	.	,

这构成了图版四的背景。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [ðæt] [stændz][ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] ['medoʊ] [sloʊp] [bɪ'twi:n]

with	the	picturesque	little	chapel	that	stands	on	the	steep	meadow	slope	between
和	这	如画	小的	教堂	那	站立	在	这	陡	草地	坡	之间

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] .

the	first	and	second	reaches	of	the	valley	in	the	foreground	.
这	第一的	和	第二	到达	的	这	谷	在	这	前景	.

前景中，在山谷第一段和第二段之间的陡峭草甸斜坡上，矗立着一座风景如画的小教堂。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['ɪntrəstɪŋ] ['pa:siz] [li:d] [tu:; tə] ['ki:sə] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [væl]

On	either	side	of	the	glacier	interesting	passes	lead	to	Chiesa	in	the	beautiful	Val
在	任何一个	边	的	这	冰川	有趣的	通过	带领	到	教堂	在	这	美丽的	瓦尔

-	,

Malenco	,
-	,

冰川两侧有许多有趣的山口通往美丽的瓦尔马伦科山谷中的基耶萨。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [tu:; tə]['sɒndrioʊ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ;

and	thence	down	to	Sondrio	,	the	capital	of	the	Valtelline	;
和	因此	向下	到	桑德里奥	,	这	首都	的	这	-	;

然后一路南下，到达瓦尔泰利纳省的首府松德里奥；

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [wi:; wi] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪs] - [baʊnd] [haɪts] , ['sɑ:mbər] [paɪnz] , [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ,

in	a	few	hours	we	exchange	ice	-	bound	heights	,	sombre	pines	,	and	cautious	,
在	一个	很少	小时	我们	交换	冰	-	边界	高度	,	阴沉	松树	,	和	谨慎	,

几个小时后，我们交换了冰封的高地、阴郁的松树和谨慎的态度。

[kloʊz] - ['groʊɪŋ] ['ælpaɪn]['flɔ:rə][fɔ:r; fər] [ʌm'breɪdʒəs] [groʊvz] , ['trelɪs] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

close	-	growing	Alpine	flora	for	umbrageous	groves	,	trellised	vines	,	and	the
关闭	-	生长	高山	植物	为了	阴暗的	小树林	,	棚架式	藤蔓	,	和	这

[lʌg'ʒʊriəs] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

luxurious	breezes	of	the	south	.
豪华	微风	的	这	南	.

茂密的阿尔卑斯山植物，适合荫蔽的树林、棚架式葡萄藤，以及南方宜人的微风。

['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɑ:ki] [daʊn] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði][fɛks][ænd; ənd] - ['væliz]

Various	points	in	the	great	rocky	down	that	separates	the	Fex	and	Fedoz	valleys
各种各样的	积分	在	这	伟大的	岩石	向下	那	分离	这	fex	和	-	山谷

[ə'fɔ:rd] [faɪn] [vju:z] .

afford	fine	views	.
买得起	美好的	浏览	.

在分隔费克斯山谷和费多兹山谷的巨大岩石山丘上，有很多地方可以欣赏到美丽的景色。

[wi:; wi] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , ['si:mɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['tɜ:rkwɔɪz] [ɪn]

We	look	down	the	whole	chain	of	the	lakes	,	seeming	masses	of	turquoise	in
我们	看	向下	这	所有的	链	的	这	湖泊	,	似乎	群众	的	绿松石	在

[æn; ən] ['emərəld] ['setɪŋ] ;

an	emerald	setting	;
一个	翠	环境	;

我们俯瞰整条湖泊链，它们宛如一片片碧绿的湖泊镶嵌在翡翠般的背景中；

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][væl][fɛks] [maʊnts] [tu:; tə][ɪts] ['gleɪʃər] [wɪð; wɪθ] ['kraʊdɪd] [pi:ks] [bɪ'jɑ:nd] ;

on	the	right	the	Val	Fex	mounts	to	its	glacier	with	crowded	peaks	beyond	;
在	这	正确的	这	瓦尔	fex	安装	到	它是	冰川	和	挤	高峰	超过	;

右侧是瓦尔费克斯山，山顶耸立着冰川，远处是连绵起伏的山峰；

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði][waɪld] [rə'viːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

on	the	left	is	the	wild	ravine	of	the	Fedoz	,
在	这	左边	是	这	荒野	峡谷	的	这	-	,

左边是费多兹的荒野峡谷，

[ðə; ði] ['bɪloʊi] [aɪs] - [fiːld] [æt; ət][ɪts] [hed] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] { - }

the	billowy	ice	-	field	at	its	head	descending	in	{	23	}
这	波涛汹涌	冰	-	场地	在	它是	头	下降	在	{	-	}

其头部的波涛汹涌的冰原向下倾斜{23}

[ə; eɪ] ['krʌmpld] [ænd; ənd] [krə'væs] ['gleɪʃər] ,

a	crumpled	and	crevassed	glacier	,
一个	皱巴巴的	和	裂缝	冰川	,

一座褶皱且布满裂缝的冰川，

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['rɑːki] [piːks] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [bluː] [heɪz] [ðæt] ['kʌvərz]

beyond	which	a	host	of	rocky	peaks	ring	round	the	abyss	of	blue	haze	that	covers
超过	哪个	一个	主持人	的	岩石	高峰	戒指	圆形的	这	深渊	的	蓝色的	阴霾	那	封面

[ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .

the	steep	descent	into	Italy	.
这	陡	下降	进入	意大利	.

再往后，连绵起伏的岩石山峰环绕着笼罩着意大利陡峭下坡路的蓝色薄雾深渊。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][væl][fɛks][ɪz] - , [ə'nʌðər] [faɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

On	the	opposite	side	of	the	Val	Fex	is	Marmorè	,	another	fine	point	of	view	.
在	这	对面的	边	的	这	瓦尔	fex	是	-	,	其他	美好的	观点	的	看法	.

瓦尔费克斯河对岸是马尔莫雷，那里也是一处绝佳的观景点。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːk] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['æmfɪθiːətər] [raʊnd]

An	interesting	continuation	of	this	walk	leads	to	the	savage	amphitheatre	round
一个	有趣的	续篇	的	这	走	线索	到	这	野蛮的	圆形剧场	圆形的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɛdʒ] - ,

the	little	Lej	Sgrischus	,
这	小的	lej	-	,

这条徒步路线的有趣延续将带您前往环绕小莱伊·斯格里舒斯山的原始圆形剧场。

- [ðə; ði] ['ʃudərɪŋ] [leɪk] . -

'	the	shuddering	lake	.	'
-	这	颤抖	湖	.	-

“颤抖的湖泊。”

[ðɪs] ['loʊnli] [tɑːrn] , [eɪt] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , ['froʊz(ə)n][fɔːr; fər] [naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	lonely	tarn	,	8	,	695	feet	above	the	sea	,	frozen	for	nine	months	of	the
这	孤独	山涧	,	8	,	-	脚	多于	这	海	,	冷冻	为了	九	几个月	的	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

这个孤零零的小湖泊，海拔8695英尺，一年中有九个月都被冰封着。

[ə'baundz] [ɪn] [traʊt] , [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdɪnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]

abounds	in	trout	,	a	striking	instance	of	the	hardiness	of	these	redoubtable	little
很多	在	鳟鱼	,	一个	引人注目	实例	的	这	耐寒性	的	这些	令人敬畏的	小的

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

这里盛产鳟鱼，充分体现了这些顽强小鱼的耐力。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] ;

How	they	came	there	is	a	problem	;
如何	他们	来了	那里	是	一个	问题	;

他们是如何到达那里的，这是个问题；

[ɪf] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['hjuːmən] ['entərpraɪz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði]

if	introduced	by	human	enterprise	it	must	have	been	centuries	ago	as	the
如果	介绍	经过	人类	企业	它	必须	有	到过	几个世纪	前	作为	这

['rɛntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [teɪk] [ɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] .

renting	of	the	fish	-	take	is	of	ancient	date	.
出租	的	这	鱼	-	拿	是	的	古老的	日期	.

如果是由人类活动引入的，那一定是几个世纪以前的事情了，因为出租捕鱼权的历史非常悠久。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]['leɪzi]['aʊər][ɔːr][soʊ][ɪz][ðə; ði] ['næroʊ] ['prɑːməntɔːri]

A	delightful	place	in	which	to	pass	a	lazy	hour	or	so	is	the	narrow	promontory
一个	愉快	地方	在	哪个	到	经过	一个	懒惰的	小时	或者	所以	是	这	狭窄的	海角

[ʌv; əv] - ,

of	Chastè	,
的	-	,

在沙斯特狭长的海岬上消磨一两个小时的悠闲时光，真是个令人愉悦的好去处。

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [hæf][ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sɪlz] - .

which	stretches	half	a	mile	into	the	lake	in	front	of	Sils	Baselgia	.
哪个	伸展	一半	一个	英里	进入	这	湖	在	正面	的	锡尔斯	-	.

它向锡尔斯巴塞尔吉亚前面的湖中延伸了半英里。

['kaʊtʃt] [ɪn] ['sprɪŋi] ['ʌndərgroʊθ] [ə'mɪd] [lɑːrtʃ] - [klæd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bi'flauəd]

Couched	in	springy	undergrowth	amid	larch	-	clad	rocks	and	patches	of	beflowered
卧倒	在	有弹性的	灌木丛	之中	落叶松	-	覆膜	岩石	和	补丁	的	开花

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

它掩映在落叶松覆盖的岩石和点缀着鲜花的草地之间，周围是充满活力的灌木丛。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntent] ;

we	are	filled	with	a	great	content	;
我们	是	已填	和	一个	伟大的	内容	;

我们拥有大量优质内容；

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ] ['hɪrɪŋ] ;

the	eye	is	satisfied	with	seeing	and	the	ear	with	hearing	;
这	眼睛	是	使满意	和	看到	和	这	耳朵	和	听力	;

眼睛满足于看，耳朵满足于听；

[ðə; ði] ['rɪpəlz] [læp] [ə'genst] [ðə; ði] ['krægi] [ʃɔːr] ,

the	ripples	lap	against	the	craggy	shore	,
这	涟漪	膝	反对	这	崎岖不平	支撑	,

涟漪轻拍着嶙峋的海岸，

[striːmz] [hʌm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['raɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv]

streams	hum	in	the	great	mountain	that	rises	like	a	wall	beyond	the	streak	of
溪流	哼	在	这	伟大的	山	那	上升	喜欢	一个	墙	超过	这	条纹	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

溪流在巍峨的高山上潺潺流淌，高山像一堵墙一样耸立在水流之外。

[bɜːrdz] ['twɪtər] [ə'mɪd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] ,

birds	twitter	amid	the	whispering	leaves	,	the	earth	seems	flooded	with	a	vast	,
鸟类	叽叽喳喳	之中	这	耳语	树叶	,	这	地球	似乎	被淹	和	一个	广阔的	,

['sætɪsfaɪɪŋ] ['mɜːrmər] [ðæt]

satisfying	murmur	that
令人满意	低语	那

鸟儿在沙沙作响的树叶间啁啾，大地仿佛被一种浩瀚而令人满足的低语所淹没。

[ˌəuvə'teiks]
Overtakes
超越

超越

[fɑːr] [θɔːt] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .
Far thought with music that it makes .
远的 想法 和 音乐 那 它 制作 .

它所创作的音乐引人深思。

[ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɪz][ɪn'skraɪbd][tuː; tə] ['friːdrɪk] ['niːtʃə] , [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv] [ʌn'braɪdld]
A rock at the end is inscribed to Friedrich Nietzsche , the apostle of unbridled
一个 岩石 在 这 结尾 是 铭文 到 弗里德里希 尼采 , 这 使徒 的 不受约束的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [hɪm'self][soʊ] { - }
individualism , himself so { 24 }
个人主义 , 他自己 所以 { - }

尽头的一块石头上刻着献给弗里德里希·尼采，这位无拘无束的个人主义的使徒，他本人也是如此{24}

['helpləs] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl][grɪp][ʌv; əv] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ,
helpless in the cruel grip of idiosyncrasy ,
无助 在 这 残忍的 紧握 的 特质 ,

被特质的残酷掌控所困，无力反抗

[huː] ['friːkwəntli] [sɔːt] [tuː; tə] [kuːl] ['laɪfs] ['fɪtf(ə)l]['fiːvər][ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [spɑːt] .
who frequently sought to cool life's fitful fever in this lovely spot .
WHO 频繁地 寻求 到 凉爽的 生活的 断断续续 发烧 在 这 迷人的 点 .

他们经常来这个美丽的地方，寻求平复生活中忽冷忽热的情绪。

[ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [pæθ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [pæst][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]
The charming path runs along the right shore of the lake past the picturesque
这 迷人 小路 跑步 沿着 这 正确的 支撑 的 这 湖 过去的 这
['hæmlət][ʌv; əv][aɪ'sɑːlə] ,
hamlet of Isola ,
村庄 的 伊索拉 ,

这条迷人的小路沿着湖的右岸延伸，途经风景如画的伊索拉小村庄。

['slʌmbɚɪŋ] [ɑːn][ɪts] [griːn] ['prɑːməntɔːri] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs]
slumbering on its green promontory by the rush and roar of the tumultuous
沉睡 在 它是 绿色的 海角 经过 这 匆忙 和 吼 的 这 动荡的
- .
Fedoz .
- .

在喧嚣的费多兹河的咆哮声中，它静静地睡在绿色的海岬上。

[æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [ə'proʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ɪts]['laɪkən] - [gɪlt] [stoʊn] [ruːfs] , ['nestlɪŋ] [kloʊz]
As the path approaches it along the cliff its lichen - gilt stone roofs , nestling close
作为 这 小路 方法 它 沿着 这 悬崖 它是 地衣 - 镀金 石头 屋顶 , 雏鸟 关闭
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

沿着悬崖边的小路走近它，可以看到它那布满地衣的金色石屋顶，紧密地依偎在一起。

[fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kʌlər] .
form a delightful mass of rich colour .
形式 一个 愉快 大量的 的 富有的 颜色 .

形成一片令人愉悦的浓郁色彩。

[ðiːz] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]['maɪkə] - [ʃɪst] [ðæt] ['rendər] [ruːfs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ðiː]

These	slices	of	mica	-	schist	that	render	roofs	such	a	pleasing	feature	in	the
这些	切片	的	云母	-	片岩	那	使成为	屋顶	这样的	一个	令人愉悦	特征	在	这

['eŋgədiːn] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['kwɔːriːd] [ɪn][ðə; ðiː] ['neɪbərɪŋ] [væl][fɛks] .

Engadine	are	mostly	quarried	in	the	neighbouring	Val	Fex	.
恩加丁	是	大多	采石场	在	这	邻接	瓦尔	fex	.

恩加丁地区屋顶上那些令人赏心悦目的云母片岩，大多产自邻近的瓦尔费克斯。

[bɪ'haɪnd][aɪ'sɑːlə][ðə; ðiː] - [dɪ'sendz] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [fɔːl] ,

Behind	Isola	the	Fedoz	descends	in	a	fine	fall	,
在后面	伊索拉	这	-	下降	在	一个	美好的	落下	,

伊索拉岛后方，费多兹瀑布缓缓落下，景色优美。

['brɪŋɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['deltə] [ðæt] [bɪdz] [fer] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][kʌt][ðə; ðiː] [leɪk] [ɪn] [tuː] .

bringing	material	for	the	delta	that	bids	fair	one	day	to	cut	the	lake	in	two	.
带来	材料	为了	这	三角洲	那	出价	公平的	一	天	到	切	这	湖	在	二	.

为三角洲运送材料，以便有一天能够公平地将湖泊一分为二。

[ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld]['tævərn] , ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['kʌntri] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

In	the	village	is	an	interesting	old	tavern	,	formerly	a	country	seat	of	the
在	这	村庄	是	一个	有趣的	老的	酒馆	,	以前	一个	国家	座位	的	这
-	;													

Vertimati	;
-	;

村里有一家有趣的古老酒馆，以前是维尔蒂马蒂家族的乡村住所；

[ðə; ðiː] ['fɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] ['wʊdwɜːrk] .

the	fittings	and	furniture	are	quite	a	study	in	woodwork	.
这	配件	和	家具	是	相当	一个	学习	在	木工	.

这些装饰和家具堪称木工技艺的典范。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][ɪz][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bretʃɪə] [ɪn'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['meməri] [ʌv; əv] ['tɔməs]

A	little	farther	on	is	a	block	of	breccia	inscribed	to	the	memory	of	Thomas
一个	小的	更远	在	是	一个	堵塞	的	角砾岩	铭文	到	这	记忆	的	托马斯

['henri] ['hʌksli] ,

Henry	Huxley	,
亨利	赫胥黎	,

再往前走一点，可以看到一块角砾岩，上面刻着纪念托马斯·亨利·赫胥黎的字样。

[huː] [spent] ['meni] ['sʌmərz] [æt; ət][mə'loʊdʒə] .

who	spent	many	summers	at	Maloja	.
WHO	花费	许多	夏天	在	马洛哈	.

曾在马洛亚度过许多个夏天。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪk] , [wiː; wi] [pæs] [sʌm; səm] [faɪn] [aɪs] - [smuːðd] ['rɑːks]

Then	,	at	the	head	of	the	lake	,	we	pass	some	fine	ice	-	smoothed	rocks
然后	,	在	这	头	的	这	湖	,	我们	经过	一些	美好的	冰	-	平滑	岩石

[ænd; ənd][aɪs] - [bɔːrn] ['boʊldərz] ,

and	ice	-	borne	boulders	,
和	冰	-	出生	巨石	,

然后，在湖的尽头，我们经过一些被冰层磨得光滑的岩石和冰块堆积的巨石。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðiː] ['plez(ə)nt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [dɪ'sent] [tɔːrdz]

and	arrive	at	the	pleasant	space	between	the	lake	and	the	descent	towards
和	到达	在	这	令人愉快的	空间	之间	这	湖	和	这	下降	向

['ɪtəli] [ðæt] [goʊz][baɪ][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][mə'loʊdʒə] ,

Italy	that	goes	by	the	name	of	Maloja	,
意大利	那	去	经过	这	姓名	的	马洛哈	,

然后到达湖泊和通往意大利的下坡路之间的宜人地带，这里被称为马洛亚。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['strɪktli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ɪts] ['westərn] [edʒ] ,
a **name** **that** **strictly** **belongs** **to** **its** **western** **edge** **,**
一个 姓名 那 严格 属于 到 它是 西 边缘 ,

一个完全属于其西部边缘的名称，

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌŋketɪd] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn]
the **nearest** **approach** **to** **a** **terminal** **pass** **that** **the** **truncated** **valley** **of** **the** **Inn**
这 最近的 方法 到 一个 终端 经过 那 这 截断 谷 的 这 客栈
['prez(ə)nts] .
presents **.**
礼物 .

旅馆所在的狭窄山谷所呈现的，距离山口最近的路径。

[væl] [fɛks] .
VAL **FEX** **.**
瓦尔 fex .

VAL FEX。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][mə'loʊdʒə] , [ðə; ði][moʊst]['seɪliənt]['ɑ:bdʒekt][ɪz]
Unfortunately **for** **the** **first** **impression** **of** **Maloja** **,** **the** **most** **salient** **object** **is**
很遗憾 为了 这 第一的 印象 的 马洛哈 , 这 最多 显著的 目的 是
[ðə; ði][hju:dʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
the **huge** **bulk** **of** **the** **{** **25** **}**
这 巨大的 大部分 的 这 { - }

不幸的是，对于马洛亚给人的第一印象而言，最引人注目的是{25}的巨大体积。

['kjəzɑ:l] , [groʊ'teskli] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
Kursaal **,** **grotesquely** **incongruous** **with** **its** **surroundings** **.**
库尔萨尔 , 怪诞地 不协调 和 它是 周围环境 .

库尔萨尔与周围环境格格不入，显得十分怪异。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ðə; ði] [gɑ:lf] [lɪŋks] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]
Behind **it** **are** **the** **golf** **links** **,** **bristling** **with** **attractive** **difficulties** **and**
在后面 它 是 这 高尔夫球 链接 , 竖起的 和 吸引人的 困难 和
[dɪ'sepʃ(ə)n] .
deceptions **.**
欺骗 .

其后是高尔夫球场，遍布着诱人的挑战和陷阱。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ,
Above **them** **is** **the** **English** **church** **,**
多于 他们 是 这 英语 教会 ,

它们上方是英国教堂。

[soʊ] [laɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['strʌktʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kæpʃəs] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekt]
so **light** **and** **graceful** **a** **little** **structure** **that** **it** **would** **be** **captious** **to** **object**
所以 光 和 优美 一个 小的 结构 那 它 会 是 吹毛求疵的 到 目的
[ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [swɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['eŋgədi:n] ,
that **though** **it** **be** **Swiss** **it** **is** **not** **Engadine** **,**
那 尽管 它 是 瑞士 它 是 不是 恩加丁 ,

这座小巧精致的建筑如此轻盈优雅，即使它是瑞士建筑，如果说它不是恩加丁风格，那就太吹毛求疵了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlək] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
and **on** **a** **hillock** **opposite** **the** **Roman** **Catholic** **church** **.**
和 在 一个 岗 对面的 这 罗马 天主教 教会 .

在罗马天主教堂对面的小山丘上。

[ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈtɛl] ['belvədɪr] [ɑːr; ər] [ɪmˈpresɪv] ['rekərdz] [ʌv; əv][aɪs]['ækʃ(ə)n] ,

In	the	grounds	of	the	Hôtel	Belvedere	are	impressive	records	of	ice	action	,
在	这	理由	的	这	酒店	贝尔维德	是	感人的	记录	的	冰	行动	,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['gleɪʃər] - ['kɔːldrən] .

including	some	fine	glacier	-	cauldrons	.
包括	一些	美好的	冰川	-	坩埚	.

贝尔维德雷酒店的庭院内保存着令人印象深刻的冰川活动记录，其中包括一些精美的冰川熔炉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [rəˈviːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][baɪ]

It	is	a	pleasant	walk	along	the	romantic	ravine	of	the	Ordlegna	and	by
它	是	一个	令人愉快的	走	沿着	这	浪漫的	峡谷	的	这	-	和	经过

[ðə; ði]['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] - [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrnoʊ][klʌb] [hʌt] .

the	Lago	di	Cavloccio	to	the	Forno	club	hut	.
这	拉戈	迪	-	到	这	福诺	俱乐部	小屋	.

沿着浪漫的奥尔德莱尼亚峡谷和卡夫洛乔湖漫步到福尔诺俱乐部小屋，是一段愉快的旅程。

[ə; eɪ] [daɪˈgreʃn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [suːn] ['æftər] ['staːtiŋ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ]

A	digression	on	the	right	soon	after	starting	leads	to	the	little	Lago	di
一个	题外话	在	这	正确的	很快	后	开始	线索	到	这	小的	拉戈	迪

- ([ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər]) [əˈmɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd]['sɑːmbər] ['fɔrists] ,

Bitabergo	(	shown	on	the	cover	)	amid	rocks	and	sombre	forests	,
-	(	所示	在	这	覆盖	)	之中	岩石	和	阴沉	森林	,

出发后不久，向右拐个弯，便可到达被岩石和幽暗森林环绕的比塔贝戈小湖（封面所示）。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'kwestərd] [spɑːt] .

a	beautiful	and	sequestered	spot	.
一个	美丽的	和	隔离	点	.

一个风景优美、僻静幽雅的地方。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - [gɜːrt]['kæpɪt(ə)l]

Those	who	have	followed	up	the	Inn	from	the	beautiful	mountain	-	girt	capital
那些	WHO	有	随后	向上	这	客栈	从	这	美丽的	山	-	束	首都

[ʌv; əv]['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; tiː-] ,

of	Tirol	,
的	蒂罗尔	,

那些从风景秀丽、群山环绕的蒂罗尔首府一路跟随旅馆而来的人们，

[wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] [frʌm; frəm] ['brɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	is	named	from	bridging	it	,
哪个	是	命名	从	桥接	它	,

因连接两岸而得名，

[wɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [fɔːr'goʊ][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]

will	not	willingly	forgo	a	pilgrimage	to	the	little	Lago	di	Lunghino	,	which	is	its
将要	不是	心甘情愿	放弃	一个	朝圣	到	这	小的	拉戈	迪	-	,	哪个	是	它是

[rɪ'pjuːtɪd] [sɔːrs] .

reputed	source	.
知名	来源	.

不会轻易放弃前往小湖 Longhino 的朝圣之旅，据说那里是它的源头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪmˈpoʊzɪŋ]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ,

It	is	an	imposing	cradle	for	a	great	river	,
它	是	一个	气势磅礴	摇篮	为了	一个	伟大的	河	,

它是一条伟大河流的壮丽摇篮。

['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [ʃɪr] [wɔːl][ʌv; əv][rɑːk] [ðæt] ['raɪzɪz]['ɪntuː]['stoʊni][spaɪəz] .

lying	under	a	sheer	wall	of	rock	that	rises	into	stony	spires	.
说谎	在下面	一个	透明	墙	的	岩石	那	上升	进入	石质的	尖塔	.

位于陡峭的岩壁下方，岩壁向上耸立成石质尖塔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [is'keips] [frʌm; frəm][ɪts] [ɔ:'stɪr] ['bɜ:rθpleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n]
The little stream escapes from its austere birthplace under a bridge of frozen
这 小的 溪流 逃脱 从 它是 简朴 出生地 在下面 一个 桥 的 冷冻
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

小溪从它偏僻的源头流出，穿过一座冰雪桥。

[ænd; ənd] [fliŋz] [ɪt'self] , [waɪld][ænd; ənd] [waɪt] , [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [dɪ'sent] [tu:; tə][ɪts] [leɪks] .
and flings itself , wild and white , down the steep descent to its lakes .
和 投掷 本身 , 荒野 和 白色的 , 向下 这 陡 下降 到 它是 湖泊 .

然后，它像野性十足的白色动物一样，沿着陡峭的山坡奔向湖泊。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dɪst] ['æfluənts] [ʌv; əv]
In the first instance it was probably one of the most modest affluents of
在 这 第一的 实例 它 曾是 大概 一 的 这 最多 谦虚的 富裕人士 的
[ðə; ði] [stri:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['teɪkən][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] .
the stream it is now taken to represent .
这 溪流 它 是 现在 已采取 到 代表 .

最初，它可能是现在人们认为它所代表的那条河流中最不起眼的一条支流。

[bəuθ][ɪts] ['slendər] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [ðæt]
Both its slender volume and the fact that its direction is different to that
两个都 它是 苗条 体积 和 这 事实 那 它是 方向 是 不同的 到 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [prɪ'klu:d] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['eni] ['ri:əl] { - }
of the Inn preclude its being considered in any real { 26 }
的 这 客栈 排除 它是 存在 经过考虑的 在 任何 真实的 { - }

由于其体积狭小，且方向与旅馆不同，因此无法将其纳入任何实际考虑范围{26}

[sens] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stri:m] [ðæt] ['hɔləud] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] ,
sense the source of the great stream that hollowed the Engadine ,
感觉 这 来源 的 这 伟大的 溪流 那 空心的 这 恩加丁 ,

感受那条冲刷出恩加丁平原的大溪流的源头，

[wɪtʃ] [naʊ] [laɪz][ə; eɪ] ['trʌŋketɪd] [trɔ:f] [wɪð; wɪθ][noʊ]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['æmfɪθi:ətər] .
which now lies a truncated trough with no terminal amphitheatre .
哪个 现在 谎言 一个 截断 槽 和 不 终端 圆形剧场 .

如今这里是一个被截断的槽状洼地，没有尽头的圆形剧场。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:rs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌpər] ['æfluənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['rɪvər] [ðæt] [roʊld]
The original source and all the upper affluents of this mighty river that rolled
这 原来的 来源 和 全部 这 上 富裕人士 的 这 强大的 河 那 滚动
[tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [si:] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:ɪrə][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rtɪd]
to the Black Sea have long since been captured by the Maira and diverted
到 这 黑色的 海 有 长的 自从 到过 捕获 经过 这 玛伊拉 和 改道
[tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
to the Mediterranean .
到 这 地中海 .

这条奔流向黑海的大河的源头和所有上游支流早已被迈拉河截获，并改道流入地中海。

[ɪf] [wi:; wi] [wɔ:k] [ʌp][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɪz] - [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]
If we walk up the neighbouring Piz Lunghino we shall look down on the field
如果 我们 走 向上 这 邻接 皮兹 - 我们 将 看 向下 在 这 场地
[ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .
of that long battle of the waters .
的 那 长的 战斗 的 这 水 .

如果我们爬上邻近的隆吉诺山，就能俯瞰那场漫长水战的战场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊ][bʌt; bət]['stedi]

It	is	the	most	striking	example	to	be	found	of	the	slow	but	steady
它	是	这	最多	引人注目	例子	到	是	成立	的	这	慢的	但	稳定的

[ɪn'kroʊtʃmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌðərn][striːmz][ðæt][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][ə'lɔːŋ][ðə; ði][ælps] .

encroachment	of	the	southern	streams	that	is	going	on	all	along	the	Alps	.
侵犯	的	这	南部	溪流	那	是	去	在	全部	沿着	这	阿尔卑斯山	.

这是最引人注目的例子，它体现了南方溪流沿着阿尔卑斯山脉缓慢而稳定的侵蚀。

[ðə; ði][mɔːr][ə'brʌpt][sloʊp][ɑːn][ðə; ði][saʊθ]['gɪvz][ðə; ði]['wɔːtər]['greɪtər][ɪ'roʊsɪv][fɔːrs] ,

The	more	abrupt	slope	on	the	south	gives	the	water	greater	erosive	force	,
这	更多的	突然	坡	在	这	南	给予	这	水	更大的	侵蚀性的	力量	,

南侧坡度更为陡峭，使得水流具有更大的侵蚀力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'tɪnjuəli]['iːtɪŋ][bæk]['ɪntuː][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd]['θrʌstɪŋ]

with	the	result	that	it	is	continually	eating	back	into	the	range	and	thrusting
和	这	结果	那	它	是	持续	吃	后退	进入	这	范围	和	推进

[ðə; ði]['wɔːtərʃed][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] .

the	watershed	to	the	north	.
这	分水岭	到	这	北	.

结果是，它不断蚕食着这片区域，并将分水岭向北推移。

['noʊwer][hæz; həz][ðɪs][rɪ'zʌlt][bɪn][soʊ][ɪk'stensɪv][ænd; ənd]['stɑːrtlɪŋ][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]

Nowhere	has	this	result	been	so	extensive	and	startling	as	in	the	region
无处	有	这	结果	到过	所以	广泛的	和	令人震惊	作为	在	这	地区

[bɪ'loʊ][ˌjuː 'es] . *

below	us	.	*
以下	我们	.	*

在所有地区中，这一结果的严重程度和惊人程度都远超我们下方的这片区域。*

* [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðɪs][fɪz'ɪɒgræfɪkəl][tʃeɪndʒ][prɪ'zɜːrv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

*	The	remarkable	record	of	this	physiographical	change	preserved	in	the	present
*	这	卓越	记录	的	这	地理地理	改变	保存完好	在	这	展示

['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]['væli][ɪz]['noʊtɪst][ɪn][ðə; ði]['tʃæptər][ɑːn]['bɑːtəni][ɪn] - ['ʌpər]['eŋgədiːn] . -

flora	of	the	valley	is	noticed	in	the	chapter	on	botany	in	'	Upper	Engadine	.	'
植物	的	这	谷	是	注意到	在	这	章	在	植物学	在	-	上	恩加丁	.	-

* 在《上恩加丁》的植物学章节中，我们注意到，山谷现在的植物群落保存了这一地貌变化的显著记录。

['haɪm] , [ə; eɪ][greɪt][ə'θɔːrəti] ,

Heim	,	a	great	authority	,
海姆	,	一个	伟大的	权威	,

海姆，一位伟大的权威，

[θɪŋks][ðæt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['rɪvər][ðæt][kaːvd][ðə; ði]['eŋgədiːn][wʌz; wəz]

thinks	that	the	original	source	of	the	great	river	that	carved	the	Engadine	was
思考	那	这	原来的	来源	的	这	伟大的	河	那	雕刻	这	恩加丁	曾是

[sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr][eɪt][maɪlz][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][væl] - ,

some	seven	or	eight	miles	away	in	the	Val	Marozzo	,
一些	七	或者	八	英里	离开	在	这	瓦尔	-	,

他认为，冲刷出恩加丁地区的大河的源头位于七八英里外的瓦尔马罗佐山谷。

[wɪtʃ][naʊ]['paːsiz][fɔːr; fər][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][væl] - , [huːz]['nɔːrm(ə)l]

which	now	passes	for	the	head	of	the	Val	Bregaglia	,	whose	normal
哪个	现在	通过	为了	这	头	的	这	瓦尔	-	,	谁	普通的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][siːmz][ðʌs][rɪ'vɜːrst] .

direction	seems	thus	reversed	.
方向	似乎	因此	反转	.

现在这里被认为是瓦尔布雷加利亚山谷的源头，其正常方向似乎因此发生了逆转。

[ðə; ði][meɪn]['wɔːtər] - [ʃed][ʌv; əv][ðə; ði][ælps][mʌst; məst][ðen] , [hiː; hi][θɪŋks] ,

The	main	water	-	shed	of	the	Alps	must	then	,	he	thinks	,
这	主要的	水	-	棚	的	这	阿尔卑斯山	必须	然后	,	他	思考	,

他认为，阿尔卑斯山的主要分水岭必然是.....

[hæv; həv][leɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['trænzvɜ:rs] [rɪdʒ] ['sʌmwer] [ə'bʌv] [vi:koʊsoʊprɑ:noʊ] .

have	lain	along	a	transverse	ridge	somewhere	above	Vicosoprano	.
有	莱恩	沿着	一个	横	岭	某处	多于	维科索普拉诺	.

它们沿着维科索普拉诺上方某处的一条横向山脊分布。

[ðə; ði] [hed] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɪrə]['grædʒuəli] [eɪt] [θru:] [ðɪs] [ænd; ənd] ,

The	head	waters	of	the	Maira	gradually	ate	through	this	and	,
这	头	水	的	这	玛伊拉	逐步地	吃	通过	这	和	,

迈拉河的源头逐渐冲刷掉了这片区域，然后，

[baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] { - }

by	offering	to	those	of	the	Inn	{	27	}
经过	提供	到	那些	的	这	客栈	{	-	}

通过向客栈的人们提供{27}

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['ræpɪd] [dɪ'sent] , ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

a	more	rapid	descent	,	captured	them	for	the	Mediterranean	.
一个	更多的	迅速的	下降	,	捕获	他们	为了	这	地中海	.

更快速的下降，将它们捕获到地中海。

[ðə; ði] ['eŋgədi:n] [leɪks] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənt] [sɔ:rs] ;

The	Engadine	lakes	were	thus	bereft	of	their	parent	source	;
这	恩加丁	湖泊	是	因此	失去	的	他们的	父母	来源	;

因此，恩加丁湖失去了它们的源头；

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvjələt][ʌv; əv][ðə; ði] - [tɑ:rn][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə]

the	current	from	the	rivulet	of	the	Lunghino	tarn	was	quite	unequal	to
这	当前的	从	这	溪流	的	这	-	山涧	曾是	相当	不等	到

['swi:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɪ'traɪtəs] [brɔ:t] [baɪ][ɪts] ['fjʊriəs] ['æfluənts] ,

sweeping	down	the	detritus	brought	by	its	furious	affluents	,
扫荡	向下	这	碎屑	带来	经过	它是	狂怒	富裕人士	,

隆吉诺湖支流的水流不足以冲走其湍急支流带来的碎屑。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [fri:] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['deltəz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['grædʒuəli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [leɪks] ,

which	were	thus	free	to	form	the	deltas	that	are	gradually	filling	the	lakes	,
哪个	是	因此	自由的	到	形式	这	三角洲	那	是	逐步地	填充	这	湖泊	,

因此，它们得以自由地形成三角洲，并逐渐填满湖泊。

[hu:z] [feɪt] , ['hæpɪli] [rɪ'moʊt] , [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

whose	fate	,	happily	remote	,	would	seem	to	be	to	disappear	.
谁	命运	,	快乐地	偏僻的	,	会	似乎	到	是	到	消失	.

幸运的是，它的命运似乎遥不可及，那就是消失。

[wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] , [wʌn] ['wʌndɚz] , [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] ?

What	changes	,	one	wonders	,	are	still	to	come	?
什么	变化	,	一	奇迹	,	是	仍然	到	来	?

人们不禁会想，未来还会出现哪些变化?

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðə; ði]['sɑ:lɪd] [pi:k] [bɪ'ni:θ] [ˌju: 'es] [wɪð'stænd] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl][flʌks] ?

How	long	will	the	solid	peak	beneath	us	withstand	the	continual	flux	?
如何	长的	将要	这	坚硬的	顶峰	下面	我们	经受	这	持续的	通量	?

我们脚下这座坚实的山峰能够承受持续不断的地质运动多久?

[æz; əz][wʌn] [geiziz] [ɑ:n][ðə; ði] - [si:] [ʌv; əv] ['maʊntnz] - ['stretʃiŋ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,

As	one	gazes	on	the	'	sea	of	mountains	'	stretching	on	every	side	,
作为	一	凝视	在	这	-	海	的	山脉	-	伸展	在	每一个	边	,

当人们凝视着四面八方绵延的"群山之海"时，

[ə; eɪ] [nu:] ['æptnəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['hæknid] ['fɪgjər] .

a	new	aptness	is	given	to	the	hackneyed	figure	.
一个	新的	恰当性	是	给定	到	这	老套的	数字	.

这个老套的形象被赋予了新的贴切意义。

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] ['evriwer] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv]['kætəˌrækts][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪət][ʌv; əv]

For	seeing	everywhere	below	the	flash	of	cataracts	and	the	riot	of
为了	看到	到处	以下	这	闪光	的	白内障	和	这	暴动	的

[dɪ'sendɪŋ] [striːmz] ,

descending	streams	,
下降	溪流	,

为了能够看到瀑布闪光和奔腾溪流之下的一切，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrmər][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['wɔːtərz] [ɔːl] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

with	the	murmur	in	the	air	of	innumerable	waters	all	incessantly	engaged	in	the
和	这	低语	在	这	空气	的	无数	水	全部	不已	已订婚的	在	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

work	of	transformation	,
工作	的	转型	,

空气中传来无数水流的潺潺水声，它们都在不停地进行着转化的工作。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] [siːm] ['mjuːtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] :

the	everlasting	hills	seem	mutable	as	the	waves	of	ocean	:
这	永恒	丘陵	似乎	可变	作为	这	波浪	的	海洋	:

巍峨的群山仿佛变幻莫测，如同海浪一般：

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [floʊ]

The	hills	are	shadows	,	and	they	flow
这	丘陵	是	阴影	,	和	他们	流动

山峦是阴影，它们流淌

[frʌm; frəm][fɔːrm][tuː; tə][fɔːrm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [stændz] :

From	form	to	form	,	and	nothing	stands	:
从	形式	到	形式	,	和	没有什么	站立	:

从一种形式到另一种形式，一切都变得不再相同：

[ðeɪ] [melt] [laɪk] [mɪsts] [ðə; ði]['sɑːlɪd][lændz] ,

They	melt	like	mists	the	solid	lands	,
他们	熔化	喜欢	薄雾	这	坚硬的	土地	,

它们像雾气一样融化了坚实的大地。

[laɪk] [klaʊdz] [ðeɪ] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][goʊ] .

Like	clouds	they	shape	themselves	and	go	.
喜欢	云	他们	形状	他们自己	和	去	.

它们像云朵一样，自行调整形状，然后飘走。

[iː]

II

二

二

[væl] [bə'niːnə]

VAL BERNINA

瓦尔 伯尔尼纳

贝尔尼纳河谷

[væl] [bə'niːnə] , [ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,

Val	Bernina	,	the	most	notable	of	the	side	-	valleys	of	the	Engadine	,
瓦尔	伯尔尼纳	,	这	最多	值得注意的	的	这	边	-	山谷	的	这	恩加丁	,

贝尔尼纳山谷是恩加丁地区最著名的支谷之一。

[ɪz] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðæt] [rʌnz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] [tuː; tə][tɪ'rɑːnoʊ][ɪn][ðə; ði]

is	traversed	by	the	railway	that	runs	from	St	.	Moritz	to	Tirano	in	the
是	穿越	经过	这	铁路	那	跑步	从	英石	.	莫里茨	到	蒂拉诺	在	这

-	.
Valtelline	.
-	.

从圣莫里茨到蒂拉诺的瓦尔泰利纳铁路穿过这里。

[ðɪs] [ɪz] { - }
This is { 28 }
这 是 { - }

这是{28}

[dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ri:ʃiən] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] - [æt; ət][ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt]
joined by the Rhaetian Railway from Samaden at Pontresina , the pleasant
加入 经过 这 雷蒂安 铁路 从 - 在 蓬特雷西纳 , 这 令人愉快的
[kə'lektɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['vɪlɪdʒəz] — - ,
collective name of the three villages — Laret ,
集体 姓名 的 这 三 村庄 — - ,

从萨马登经雷蒂亚铁路在蓬特雷西纳连接起来，这三个村庄的统称是拉雷特，

[spɪɜ˞t] , [ænd; ənd] - — [ðæt] [stretʃ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
Spiert , and Giarsun — that stretch in a long street at the entrance to the
斯皮尔特 , 和 - — 那 拉紧 在 一个 长的 街道 在 这 入口 到 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

斯皮尔特和贾尔松——这条街位于山谷入口处的一条长街上，绵延数公里。

['hæpi:ɜ˞] [ðæn; ðən][moʊst][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɪn][ðə; ði] ['eŋgədi:n] [ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:z]
happier than most resorts in the Engadine in enjoying magnificent views
更快乐 比 最多 度假村 在 这 恩加丁 在 享受 壮丽 浏览
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] ['maʊntnz] .
of the great snow mountains .
的 这 伟大的 雪 山脉 .

比恩加丁的大多数度假村都更令人高兴，因为可以欣赏到壮丽的雪山景色。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [laɪk] [ɔ:l]['pɑ:pjələr][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] , [ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] [peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv]
Of course , like all popular resorts , Pontresina pays the penalty of
的 课程 , 喜欢 全部 受欢迎的 度假村 , 蓬特雷西纳 支付 这 惩罚 的
['bi:ɪŋ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
being appreciated .
存在 感谢 .

当然，像所有热门度假胜地一样，蓬特雷西纳也因为受到欢迎而付出了代价。

[ðoʊz] [hu:] [dʒaɪb][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [træn'sendənt] [ti:] - ['gɑ:rdn] [hæv; həv]
Those who gibe at the Upper Engadine as a transcendent tea - garden have
那些 WHO 嘲讽 在 这 上 恩加丁 作为 一个 超凡脱俗 茶 - 花园 有
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dʒaɪb][fɔ:r; fər][ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] .
a special gibe for Pontresina .
一个 特别的 嘲讽 为了 蓬特雷西纳 .

那些嘲讽上恩加丁茶园是超凡脱俗的茶园的人，对蓬特雷西纳茶园更是格外嘲讽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz][soʊ] ['veri] [træn'sendənt] , [soʊ] ['lʌvli] , [soʊ] [ɪk'stendɪd] , [soʊ] ['verid] ,
But the garden is so very transcendent , so lovely , so extended , so varied ,
但 这 花园 是 所以 非常 超凡脱俗 , 所以 迷人的 , 所以 扩展 , 所以 多种多样 ,

但是这座花园真是太美妙了，太可爱了，太广阔了，太丰富多彩了。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ri'tri:ts] [ʌv; əv][waɪld] , [swi:t] ['bju:ti] ,
so full of retreats of wild , sweet beauty ,
所以 满的 的 静修 的 荒野 , 甜的 美丽 ,

这里充满了野性而甜美的隐秘美景，

[soʊ] [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ]['ɪntu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [wens] [wʌn] [lʊks] [i´linitəbli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [haɪ]
so continually rising into points of view whence one looks illimitably across the high
所以 持续 上升 进入 积分 的 看法 何处 一 看起来 无限的 穿过 这 高的
['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
places of the earth ,
地方 的 这 地球 ,

于是，视野不断提升，从那里可以无限地眺望地球的高处。

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːrm] [ɪz] [friːd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'proʊbriəm] .

that	the	term	is	freed	from	all	opprobrium	.
那	这	学期	是	自由	从	全部	耻辱	.

该术语已摆脱一切污名。

['seldəm] [duː] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə'træktɪv]

Seldom	do	crowded	places	have	within	a	few	minutes	of	them	such	attractive
很少	做	挤	地方	有	之内	一个	很少	分钟	的	他们	这样的	吸引人的

[hɔːnts] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃlʌkt] [ˌprɑːmə'neɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [ʌv; əv]

haunts	as	the	Schlucht	promenade	along	the	left	bank	of	the	deep	ravine	of
闹鬼的地方	作为	这	Schlucht	长廊	沿着	这	左边	银行	的	这	深的	峡谷	的

[ðə; ði] [bə'niːnə] .

the	Bernina	.
这	伯尔尼纳	.

人潮拥挤的地方很少会在几分钟路程内有像伯尔尼纳河深谷左岸的施卢赫特长廊这样迷人的去处。

[ðə; ði] ['meni] - [hjʊd] [klɪfs] [grɑːspt] [baɪ] [ðə; ði] ['sneɪki] [ruːts] [ʌv; əv] [streɪt] - [stemd] ['fɜːz] [ɑːr; ər]

The	many	-	hued	cliffs	grasped	by	the	snaky	roots	of	straight	-	stemmed	firs	are
这	许多	-	有色	悬崖	抓住	经过	这	蛇形	根	的	直的	-	茎	杉树	是

[rɪt] [wɪð; wɪθ] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːmz] ['fɔːrmər] [kɔːrs] :

writ	with	records	of	the	stream's	former	course	:
写	和	记录	的	这	流的	以前的	课程	:

色彩斑斓的悬崖峭壁上，盘根错节的直茎冷杉树根蜿蜒盘旋，诉说着溪流昔日的流向：

[ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] ['wɔtəːˌfɔls] ; [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , ['waɪdnɪŋ] , [ænd; ənd] ['næroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['tʃæn(ə)l]

the	curve	of	waterfalls	;	the	winding	,	widening	,	and	narrowing	of	its	channel
这	曲线	的	瀑布	;	这	绕线	,	扩大	,	和	收窄	的	它是	渠道

;

;

;

瀑布的曲线；其河道的蜿蜒、变宽和变窄；

[ðə; ði] [swɜːrl] [ænd; ənd] [swiːp] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɜːrənt] ; [ðə; ði] [diːp] [hoʊlz] [graʊnd] [baɪ] [stoʊnz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn]

the	swirl	and	sweep	of	its	current	;	the	deep	holes	ground	by	stones	revolving	in
这	漩涡	和	扫	的	它是	当前的	;	这	深的	孔	地面	经过	石头	旋转	在

[ɪts] ['ediz] ,

its	eddies	,
它是	涡流	,

水流的旋涡和冲刷；被水流漩涡中旋转的石头磨出的深坑，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [wɔːr] [daʊn] [ɪts] [bed] [tuː; tə] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [frets] [ænd; ənd]

as	it	gradually	wore	down	its	bed	to	that	along	which	it	now	frets	and
作为	它	逐步地	穿着	向下	它是	床	到	那	沿着	哪个	它	现在	琴格	和

[fjuːmz] ,

fumes	,
烟雾	,

它逐渐磨损了自己的床铺，直到如今它沿着床铺烦躁不安、怒气冲冲地走着。

[ɪn'ses(ə)ntli] ['berɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [steɪd] [ænd; ənd] ['soʊbər] ['swɪtsərlənd] [tuː; tə] [meɪk]

incessantly	bearing	away	the	substance	of	staid	and	sober	Switzerland	to	make
不已	轴承	离开	这	物质	的	稳重	和	清醒	瑞士	到	制作

[lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['restləs] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænjuːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [siː] . { - }

land	for	the	restless	peoples	of	the	Danube	and	the	Black	Sea	.	{	29	}
土地	为了	这	不安	人民	的	这	多瑙河	和	这	黑色的	海	.	{	-	}

不断地从沉稳内敛的瑞士夺走土地，为多瑙河和黑海沿岸躁动不安的人民开垦土地。{29}

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

The	great	points	of	view	are	on	the	other	side	.
这	伟大的	积分	的	看法	是	在	这	其他	边	.

真正伟大的观点在另一边。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪz][ðə; ði][pɪz] - , [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːk] .

The	most	famous	is	the	Piz	Languard	,	reached	by	a	beautiful	walk	.
这	最多	著名的	是	这	皮兹	-	,	达到	经过	一个	美丽的	走	.

其中最著名的是皮兹兰加德山，可通过一条风景优美的步道到达。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['reɪlweɪ]

Another	is	the	Muotlas	Muraigl	to	which	we	may	mount	by	a	cable	railway
其他	是	这	-	-	到	哪个	我们	可能	山	经过	一个	电缆	铁路

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pʌnt; pʊnt] - [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz]

from	the	station	of	Punt	Muraigl	at	the	junction	of	the	lines
从	这	车站	的	平底船	-	在	这	交汇处	的	这	线条

[frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] .

from	Samaden	and	St	.	Moritz	.
从	-	和	英石	.	莫里茨	.

另一处景点是穆奥特拉斯穆拉格尔山，我们可以从萨马登和圣莫里茨铁路交汇处的蓬特穆拉格尔站乘坐缆车登上该山。

[hens] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd]['prɑːspekt] : [ɪn] [frʌnt] [laɪ][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədiːn] [leɪks] ,

Hence	we	have	a	splendid	prospect	:	in	front	lie	the	Upper	Engadine	lakes	,
因此	我们	有	一个	灿烂	前景	:	在	正面	说谎	这	上	恩加丁	湖泊	,

因此，我们拥有绝佳的视野：前方便是上恩加丁湖群。

[laɪk] [sək'sesɪv] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [bluː] ['rɪvər] ;

like	successive	reaches	of	a	broad	blue	river	;
喜欢	连续	到达	的	一个	广阔	蓝色的	河	;

就像一条宽阔的蓝色河流的连续河段；

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [pɪnəkld] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['dʒuːliər][reɪndʒ] ;

to	the	right	is	the	pinnacled	ridge	of	the	lower	Julier	range	;
到	这	正确的	是	这	巅峰	岭	的	这	降低	朱利叶	范围	;

右侧是朱利尔山脉下部的尖顶山脊；

[tuː; tə][ðə; ði] [left][ðə; ði] [roʊzəg] ['væli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] [piːks] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

to	the	left	the	Rosegg	valley	,	with	the	glaciers	and	peaks	at	its	head	;
到	这	左边	这	罗塞格	谷	,	和	这	冰川	和	高峰	在	它是	头	;

左侧是罗塞格山谷，山谷尽头是冰川和山峰；

[stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [pleɪt] [aɪ] . , [ðə; ði] [stiːp] ['nɔːrðərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]

still	more	to	the	left	the	view	in	Plate	I	.	,	the	steep	northern	slope	of	the
仍然	更多的	到	这	左边	这	看法	在	盘子	我	.	,	这	陡	北方	坡	的	这

- ,

Chalchaign	,
-	,

图一所示景色的左侧，是查尔凯涅山陡峭的北坡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌmits] [ænd; ənd][fɑːr] - [flʌŋ] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɛlə'vɪstə] , - ,

and	the	shining	summits	and	far	-	flung	snows	of	the	Bellavista	,	Palü	,
和	这	灼灼	峰会	和	远的	-	扔	雪	的	这	贝拉维斯塔	,	-	,

[ænd; ənd] - [piːks] .

and	Cambrena	peaks	.
和	-	高峰	.

还有贝拉维斯塔峰、帕吕峰和坎布雷纳峰闪耀的山峰和绵延的积雪。

[faɪn] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['prɑːspekt][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [wer] [ɪz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]

Fine	,	too	,	is	the	prospect	from	the	Schaffberg	,	where	is	a	memorial	to
美好的	,	也	,	是	这	前景	从	这	-	,	在哪里	是	一个	纪念馆	到

[dʒo'vanni][sɛgɑːnti'niː] ,

Giovanni	Segantini	,
乔瓦尼	塞甘蒂尼	,

从沙夫贝格山眺望的景色也很不错，那里有一座纪念乔瓦尼·塞甘蒂尼的纪念碑。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
who **for** **some** **time** **before** **his** **death** **was** **occupied** **in** **painting** **this** **magnificent**
WHO 为了 一些 时间 前 他的 死亡 曾是 占领 在 绘画 这 壮丽
[vjuː] .
view **.**
看法 .

他在去世前的一段时间里一直致力于描绘这幅壮丽的景色。

[hɪr] , [wʌn]['wɪntər] [deɪ] [ɪn] - , [hiː; hi] [səˈkʌmd] ,
Here **,** **one** **winter** **day** **in** **1899** **,** **he** **succumbed** **,**
这里 , 一 冬天 天 在 - , 他 屈服了 ,

1899年冬日的一天，他在这里去世了。

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændskeɪp] [ðæt] [hæd; həd][kæst][ɪts] [spel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
in **face** **of** **the** **great** **landscape** **that** **had** **cast** **its** **spell** **on** **him** **.**
在 脸 的 这 伟大的 景观 那 有 投掷 它是 拼写 在 他 .

面对着那片令他着迷的壮丽景色。

[kʊd; kəd] ['kaɪndli] ['fɔːrtʃən] ['fɛrɝ] ['pɑːrtɪŋ] [send] ?
Could **kindliest** **fortune** **fairer** **parting** **send** **?**
可以 最友善的 财富 更公平 离别 发送 ?

最仁慈的命运能否送上更美好的离别?

[ðə; ði] [roʊzəg] [ænd; ənd] - ['gleɪʃərz] [ɑːr; ər] - [tuː] [meɪn] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]
The **Rosegg** **and** **Morteratsch** **glaciers** **are** **Pontresina's** **two** **main** **entrances** **to** **the**
这 罗塞格 和 - 冰川 是 - 二 主要的 入口 到 这
[haɪ] ['ælpaɪn][wɜːrld] ,
high **Alpine** **world** **,**
高的 高山 世界 ,

罗塞格冰川和莫尔特拉奇冰川是蓬特雷西纳通往高山世界的两大主要入口。

[ðæt] ['reɪdiənt][wɜːrld] [wɪtʃ] [laɪz][soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədiːn] ,
that **radiant** **world** **which** **lies** **so** **near** **us** **in** **the** **Upper** **Engadine** **,**
那 辐射状 世界 哪个 谎言 所以 靠近 我们 在 这 上 恩加丁 ,

在上恩加丁地区，那个与我们如此接近的璀璨世界，

[jet] [siːmz] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][sɔɪl][ænd; ənd][smɜːrtʃ][ʌv; əv]['loʊər] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
yet **seems** **as** **far** **from** **soil** **and** **smirch** **of** **lower** **earth** **as** **though** **it**
然而 似乎 作为 远的 从 土壤 和 污点 的 降低 地球 作为 尽管 它
[hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'sendɪd] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n][frʌm; frəm][gɑːd] .
had **just** **descended** **out** **of** **heaven** **from** **God** **.**
有 只是 下降 出去 的 天堂 从 上帝 .

然而，它却仿佛来自上帝的天赐之物，远离尘世的污秽和尘土。

[pleɪt] [viː] . ['gɪvz] [ðə; ði]['fɔːrmər] : [ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , ['prɪmətɪv] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ; [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː]
Plate **V** **.** **gives** **the** **former** **:** **in** **front** **is** **the** **pleasant** **,** **primitive** **little** **inn** **;** **beyond** **it**
盘子 V . 给予 这 以前的 : 在 正面 是 这 令人愉快的 , 原始 小的 客栈 ; 超过 它
[ðə; ði] { - }
the **{** **30** **}**
这 { - }

图版 V 展示了前者：前面是令人愉悦的、简朴的小旅馆；旅馆后面是{30}

['gleɪʃər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [riˈsiːdɪŋ] , [hæz; həz][left][ðə; ði]['juːʒuəl] [miːn] [ænd; ənd] ['desələt]
glacier **,** **for** **a** **long** **time** **receding** **,** **has** **left** **the** **usual** **mean** **and** **desolate**
冰川 , 为了 一个 长的 时间 消退 , 有 左边 这 通常 意思是 和 荒凉
[dɪsˈɔːrdər] ;
disorder **;**
紊乱 ;

冰川长期消退后，留下了通常的荒凉凌乱景象；

['fɑːrðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊzəg] [ænd; ənd] - ; [bɪ'twiːn]

farther	are	the	combined	glaciers	of	the	Rosegg	and	Tschierva	;	between
更远	是	这	合并	冰川	的	这	罗塞格	和	-	;	之间

[ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['rɑːki] - ,

them	is	the	rocky	Aguagliouls	,
他们	是	这	岩石	-	,

更远处是罗塞格冰川和奇尔瓦冰川；它们之间是岩石嶙峋的阿瓜格利乌尔斯山脉。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɑːn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

a	curious	reserve	of	vegetable	life	on	which	,	it	is	said	,
一个	好奇的	预订	的	蔬菜	生活	在	哪个	,	它	是	说	,

据说，这里是植物生命奇特的宝库，

[tuː] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][plænts][hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntɪd] ;

two	hundred	different	specimens	of	plants	have	been	counted	;
二	百	不同的	标本	的	植物	有	到过	计数	;

已统计出两百种不同的植物标本；

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [tuː; tə] [greɪz] [ðer; ðər] ;

in	the	height	of	summer	sheep	are	driven	across	the	glacier	to	graze	there	;
在	这	高度	的	夏天	羊	是	驱动	穿过	这	冰川	到	轻擦	那里	;

盛夏时节，人们会将羊群赶过冰川去那里吃草；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , [ɑːr; ər][ðə; ði] - [ænd; ənd][moʊndʒə]

in	the	background	,	from	right	to	left	,	are	the	Caputschin	and	Mongia
在	这	背景	,	从	正确的	到	左边	,	是	这	-	和	蒙吉亚

[piːks] ,

peaks	,
高峰	,

背景中，从右到左依次是卡普钦峰和蒙吉亚峰。

[ðə; ði] [brɔːd] [gæp][ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ðə; ði][pɪz] - , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sʌmɪt]

the	broad	gap	of	the	Fuorcla	Glüschaint	,	the	Piz	Glüschaint	,	the	double	summit
这	广阔	差距	的	这	-	-	,	这	皮兹	-	,	这	双倍的	首脑

[ʌv; əv][lɑː] ['selə] ,

of	la	Sella	,
的	拉	塞拉	,

富尔克拉格吕沙因特山口、皮兹格吕沙因特山、拉塞拉双峰

[ænd; ənd] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [pɪz] [roʊzəg] .

and	,	hidden	in	the	clouds	,	Piz	Rosegg	.
和	,	隐	在	这	云	,	皮兹	罗塞格	.

而隐藏在云端的，是皮兹·罗塞格。

[ðə; ði] - ['gleɪʃər] [ɪz] - ['ʌðər] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wɜːrld] .

The	Morteratsch	glacier	is	Pontresina's	other	gateway	to	the	great	white	world	.
这	-	冰川	是	-	其他	网关	到	这	伟大的	白色的	世界	.

莫尔特拉奇冰川是蓬特雷西纳通往白色世界的另一扇大门。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	railway	has	a	station	within	a	short	distance	of	it	.
这	铁路	有	一个	车站	之内	一个	短的	距离	的	它	.

附近不远处就有一个火车站。

[ə; eɪ] [pæθ] [maʊnts] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'niːnə]

A	path	mounts	hence	to	the	beautiful	series	of	falls	by	which	the	Bernina
一个	小路	安装	因此	到	这	美丽的	系列	的	瀑布	经过	哪个	这	伯尔尼纳

[dɪ'sendz] [ə'mʌŋ] ['pɜːrp(ə)l] ['rɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['væli] .

descends	among	purple	rocks	from	the	upper	reach	of	its	valley	.
下降	之中	紫色的	岩石	从	这	上	抵达	的	它是	谷	.

从这里沿着一条小路向上走，就能看到美丽的瀑布群，伯尔尼纳河从山谷上游奔流而下，穿过紫色的岩石。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['æftər] [ðɪs] [pæθ] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [kweɪnt] [bə'niːnə]

About	a	mile	after	this	path	joins	the	high	-	road	are	the	three	quaint	Bernina
关于	一个	英里	后	这	小路	加入	这	高的	-	路	是	这	三	古雅	伯尔尼纳

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

沿着这条小路向大路走大约一英里，就能看到三座古色古香的伯尔尼纳住宅。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] , ['evɪdəntli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [snoʊ] [θruː] [ðə; ði]

a	typical	old	mountain	inn	,	evidently	prepared	to	be	buried	in	snow	through	the
一个	典型的	老的	山	客栈	,	显然	准备	到	是	埋葬	在	雪	通过	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

典型的古老山间旅馆，显然已经做好了在冬季被积雪掩埋的准备。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [stændz] [pɪz] ['ælv] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ber] [koʊn] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ,

Behind	them	stands	Piz	Alv	,	a	huge	bare	cone	of	limestone	,
在后面	他们	站立	皮兹	阿尔夫	,	一个	巨大的	裸	锥体	的	石灰石	,

在他们身后耸立着皮兹阿尔夫山，一座巨大的裸露石灰岩锥体。

[soʊl] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [wʌns] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['grænɪt]

sole	memorial	of	the	teeming	life	of	the	sea	that	once	covered	the	granite
唯一	纪念馆	的	这	繁盛	生活	的	这	海	那	一次	涵盖	这	花岗岩

[ænd; ənd] [ʃɪst] [ə'raʊnd] .

and	schist	around	.
和	片岩	大约	.

这是曾经覆盖周围花岗岩和片岩的繁盛海洋生物的唯一遗迹。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ɪts] ['dʌsti] ['bernəs] [ɪz] [ðə; ði] ['rʌdi] ['grænɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	striking	contrast	to	its	dusty	bareness	is	the	ruddy	granite	of	the
一个	引人注目	对比	到	它是尘土飞扬		裸露	是	这	红润	花岗岩	的	这

['neɪbərɪŋ] [pɪz] - ,

neighbouring	Piz	Lagalb	,
邻接	皮兹	-	,

与它尘土飞扬的荒凉景象形成鲜明对比的是邻近的皮兹拉加尔布山的红褐色花岗岩。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdi] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

clothed	with	hardy	vegetation	.
穿着衣服	和	耐寒的	植被	.

覆盖着耐寒的植被。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['lev(ə)l] [roʊd] , [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] [lɛdʒ] - , [ðen] [ðə; ði] [lɛdʒ] ['nɑːiə] ,

Continuing	on	the	almost	level	road	,	we	pass	the	Lej	Minvir	,	then	the	Lej	Nair	,
继续	在	这	几乎	等级	路	,	我们	经过	这	lej	-	,	然后	这	lej	奈尔	,

沿着几乎平坦的道路继续前行，我们经过了莱杰明维尔山，然后是莱杰奈尔山。

- [blæk] [leɪk] , - [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['fɪltərd] [θruː] [piːt] , [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋki] { -

'	black	lake	,	'	the	waters	of	which	,	filtered	through	peat	,	are	of	an	inky	{	31
-	黑色的	湖	,	-	这	水	的	哪个	,	过滤	通过	泥炭	,	是	的	一个	墨色	{	-

}

}

"黑湖"，湖水经过泥炭过滤，呈墨黑色{31}

['pɜːrp(ə)l] .

purple	.
紫色的	.

紫色的。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv] ['pæstʃər] ,
Separated **from** **it** **by** **a** **few** **yards** **of** **pasture** **,**
分开 从 它 经过 一个 很少 码 的 牧场 ,

与它之间隔着几码长的牧场，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][ʌv; əv] ['kʌlər] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] ['ɔːlmoʊst][ˌʌn'riːəl] , [ɪz][ðə; ði][lɛdʒ]
and **in** **such** **sharp** **contrast** **of** **colour** **as** **to** **seem** **almost** **unreal** **,** **is** **the** **Lej**
和 在 这样的 锋利的 对比 的 颜色 作为 到 似乎 几乎 虚幻 , 是 这 lej
['ælv] ,
Alv **,**
阿尔夫 ,

而与之形成如此鲜明对比，几乎显得不真实，便是莱伊·阿尔夫。

- [waɪt] [leɪk] , - [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['tɜːrbɪd] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['gleɪʃər] [wɪð; wɪθ]
' **white** **lake** **,** **'** **filled** **by** **the** **turbid** **stream** **from** **the** **Cambrena** **glacier** **with**
- 白色的 湖 , - 已填 经过 这 混浊 溪流 从 这 - 冰川 和
['griːnɪʃ] - [waɪt] ['wɔːtər] .
greenish **-** **white** **water** **.**
绿绿色 - 白色的 水 .

“白湖”，由坎布雷纳冰川的浑浊溪流注入，湖水呈绿白色。

[ðə; ði]['kɑːntræst][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [traʊt] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
The **contrast** **is** **said** **to** **be** **reproduced** **in** **the** **trout** **abounding** **in** **them** **,**
这 对比 是 说 到 是 复制品 在 这 鳟鱼 丰富 在 他们 ,

据说这种对比在大量存在的鳟鱼身上也有体现。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] [laɪt] ['kʌlər] [rɪ'spektɪvli] .
which **are** **of** **a** **dark** **and** **light** **colour** **respectively** **.**
哪个 是 的 一个 黑暗的 和 光 颜色 分别 .

它们分别是深色和浅色。

[ðɪs] ['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv][bɑːg][ænd; ənd] ['pæstʃər] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːtərʃed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn]
This **narrow** **neck** **of** **bog** **and** **pasture** **is** **the** **watershed** **between** **the** **Inn**
这 狭窄的 脖子 的 沼泽 和 牧场 是 这 分水岭 之间 这 客栈
[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] ,
descending **to** **the** **Black** **Sea** **,**
下降 到 这 黑色的 海 ,

这片狭窄的沼泽和牧场地带是通往黑海的分水岭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ædə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ; [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə; eɪ][wɪnd]
and **the** **Adda** **to** **the** **Mediterranean** **;** **occasionally** **,** **it** **is** **said** **,** **a** **wind**
和 这 Adda 到 这 地中海 ; 偶尔 , 它 是 说 , 一个 风
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [iːst] ,
from **the** **south** **or** **east** **,**
从 这 南 或者 东方 ,

以及通往地中海的阿达河；据说偶尔会有南风或东风。

['fʌnld] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , ['draɪvz][ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtərz]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ,
funnelled **and** **furious** **in** **the** **pass** **,** **drives** **the** **white** **waters** **over** **into** **the** **black** **,**
漏斗状 和 狂怒 在 这 经过 , 驱动 这 白色的 水 超过 进入 这 黑色的 ,

水流在山口处汇聚成一道狭窄而汹涌的通道，将白色的水流推入漆黑的河面。

[ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [juː'naɪts][ðə; ði] [leɪks] .
and **temporarily** **unites** **the** **lakes** **.**
和 暂时地 联合 这 湖泊 .

并暂时连接了这些湖泊。

[prɪ'zuːməbli] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [traʊt] [laɪ] [loʊ] ,
Presumably **at** **such** **times** **the** **white** **trout** **lie** **low** **,**
想必 在 这样的 时代 这 白色的 鳟鱼 说谎 低的 ,

想必在这种时候，白鳟鱼会躲藏在水底。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [briːdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

or	the	distinction	between	the	two	breeds	would	have	been	lost	.
或者	这	区别	之间	这	二	品种	会	有	到过	丢失的	.

否则这两个品种之间的区别就会消失。

[ðə; ði] [bə'niːnə] ['hɑːspɪs] [ɪz] ['faɪnli] ['poʊstɪd] [ə'bʌv] [lɛdʒ] ['ælv] .

The	Bernina	Hospice	is	finely	posted	above	Lej	Alv	.
这	伯尔尼纳	临终关怀	是	精细地	发布	多于	lej	阿尔夫	.

伯尔尼纳临终关怀医院位于 Lej Alv 上方，位置优越。

[hens] [ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['fʊtpæθ] [ɑːn]

Hence	the	road	on	the	left	,	and	the	rail	and	an	enchanting	footpath	on
因此	这	路	在	这	左边	,	和	这	轨	和	一个	妖娆	人行道	在

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

因此，左边是公路，右边是铁路和一条迷人的小路。

[dɪ'send] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ][pɔski:ɑːvoʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] .

descend	by	the	lovely	Lago	di	Poschiavo	to	Italy	.
下降	经过	这	迷人的	拉戈	迪	波斯基亚沃	到	意大利	.

沿着美丽的波斯基亚沃湖一路向下，就到了意大利。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌpɑːntrɛ'ziːnə] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːpjələr] - [dɪɑvoʊlɛzə] [tʊr] . - [pleɪt]

A	return	to	Pontresina	may	be	made	by	the	popular	'	Diavolezza	Tour	.	'	Plate
一个	返回	到	蓬特雷西纳	可能	是	制成	经过	这	受欢迎的	-	魔鬼	旅游	.	-	盘子

['vaɪ, 'viː] . ['gɪvz] [ə; eɪ][faɪn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][pɔɪnt] ,

VI	.	gives	a	fine	suggestion	of	the	scenery	at	its	highest	point	,
六年级	.	给予	一个	美好的	建议	的	这	风景	在	它是	最高	观点	,

游客可以参加颇受欢迎的“魔鬼之旅”返回蓬特雷西纳。图六很好地展现了其最高点的景色。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn] [ə'træktɪvli] [ɪn'taɪtld] - [zʊm] [juːɪgən] ['ʃniː] - [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [pɪz] -

the	little	inn	attractively	entitled	'	Zum	Ewigen	Schnee	'	in	the	foreground	,	Piz	Palü
这	小的	客栈	吸引人	标题	-	祖姆	埃维根	施尼	-	在	这	前景	,	皮兹	-

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

前景中那家名为“Zum Ewigen Schnee”的小旅馆十分吸引人，远处是皮兹帕吕山。

[hens] [wiː; wi] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːs] ['gleɪʃər] , [θred] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ʃɑːfts] [ænd; ənd]

Hence	we	descend	to	the	Pers	glacier	,	thread	our	way	among	its	shafts	and
因此	我们	下降	到	这	人	冰川	,	线	我们的	方式	之中	它是	轴	和

['pɪnəkəlz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

于是我们下到佩尔斯冰川，穿行于它的冰柱和冰峰之间。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪz] [ʌv; əv][aɪs][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ;

one	of	the	most	striking	and	beautiful	mazes	of	ice	formation	that	I	know	;
一	的	这	最多	引人注目	和	美丽的	迷宫	的	冰	形成	那	我	知道	;

这是我所见过的最引人注目、最美丽的冰层迷宫之一；

[rest] [ə'waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][aɪ'sɑːlə]['pɜːrsə] ; { - }

rest	awhile	on	the	rocks	of	Isola	Persa	;	{	32	}
休息	一会儿	在	这	岩石	的	伊索拉	波斯	;	{	-	}

在波斯岛的岩石上稍作休息；{32}

[ænd; ənd]['faɪnəli] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] ,

and	finally	pass	over	the	broad	,
和	最后	经过	超过	这	广阔	,

最后越过宽阔的河面，

['bɪloʊi] - ['gleɪʃər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɪts] [raɪt] ['lætərəl] [mə'reɪn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] -
billowy Morteratsch glacier and follow its right lateral moraine to the hotel -
波涛汹涌 - 冰川 和 跟随 它是 正确的 侧 碛 到 这 酒店 -
['restrɑːnt] [set][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtlɪst] ['pædʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .
restaurant set in front of one of the stateliest pageants of the Alps .
餐厅 放 在 正面 的 一 的 这 最有地位的 选美比赛 的 这 阿尔卑斯山 .

沿着波涛汹涌的莫尔特拉奇冰川，沿着其右侧冰碛，即可到达酒店餐厅，该餐厅坐落在阿尔卑斯山最雄伟的景观之一前。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I wish the artist had been moved to give a sketch of it ,
我 希望 这 艺术家 有 到过 已搬 到 给 一个 草图 的 它 ,

我真希望这位艺术家能受感动，画一幅素描。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðer; ðər][ɪn][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] ['sketʃɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
but he was probably there in conditions that made sketching impossible .
但 他 曾是 大概 那里 在 状况 那 制成 素描 不可能的 .

但他当时所处的环境可能使素描成为不可能。

[moʊst] ['pɝːsənz] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædnɪŋ] ['beɪbl] .
Most persons know the place as a maddening babel .
最多 人 知道 这 地方 作为 一个 令人抓狂 巴别塔 .

大多数人都认为那里是个令人抓狂的巴别塔。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [treɪnz] , [vænz] , [ænd; ənd] ['lesər] ['viːək(ə)lz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][kloʊz] - [pækt]
All day long trains , vans , and lesser vehicles discharge their close - packed
全部 天 长的 火车 , 货车 , 和 较少 车辆 释放 他们的 关闭 - 包装
['ɔkjuːpənts] ,
occupants ,
居住者 ,

全天都有火车、货车和其他小型车辆卸下车上拥挤的乘客。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [pə'destriənz] [pæs] [θruː] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]
and a stream of pedestrians pass through on their way up or down the valley
和 一个 溪流 的 行人 经过 通过 在 他们的 方式 向上 或者 向下 这 谷
.
:
.

络绎不绝的行人从这里经过，他们或上山，或下山。

[bʌt; bət][wʌn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['æftər] ['wɔːkɪŋ]
But one summer evening I arrived there from over the glacier after walking
但 一 夏天 晚上 我 到达的 那里 从 超过 这 冰川 后 步行
[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dɑːn] ;
from early dawn ;
从 早期的 黎明 ;

但在一个夏日的傍晚，我从冰川那边走了过来，此前我从黎明时分就开始徒步跋涉；

[ðə; ði][læst] ['saɪtsɪr] [hæd; həd] [gɔːn] ;
the last sightseer had gone ;
这 最后的 观光客 有 已消失 ;

最后一位游客已经离开了；

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['sʌpər] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] ['griːnswɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːrtʃ] [wʊd]
I had my supper at a little table on the greensward between the larch wood
我 有 我的 晚餐 在 一个 小的 桌子 在 这 绿地 之间 这 落叶松 木头
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] ,
and the rushing stream ,
和 这 匆忙 溪流 ,

我在落叶松林和潺潺溪流之间的绿地上一张小桌子上吃了晚饭。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði][mə'dʒestɪk][pɪz] - ,
in front of me the majestic Piz Palvi ,
在 正面 的 我 这 雄伟 皮兹 - ,

在我面前的是雄伟的皮兹帕尔维峰，

[set][ɑːn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [laɪt] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ;
set on high in the lingering light like the great white throne of the Apocalypse ;
放 在 高的 在 这 挥之不去的 光 喜欢 这 伟大的 白色的 王座 的 这 启示录 ;

在余晖中高高耸立，宛如末日启示录中那巨大的白色宝座；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['piːsf(ə)l] [spɑːt] ,
it seemed a divinely peaceful spot ,
它 似乎 一个 神圣地 和平 点 ,

这里仿佛是一个宁静祥和的世外桃源。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrld] [wer] [gɑːd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]
such as may have been that garden of the early world where God walked in the
这样的 作为 可能 有 到过 那 花园 的 这 早期的 世界 在哪里 上帝 步行 在 这
[kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
cool of the day .
凉爽的 的 这 天 .

例如，那可能是早期世界的花园，上帝在凉爽的傍晚漫步其中。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

- [fɔn'tænə] ['mɜːrlə]
SUOT FONTANA MERLA
- 丰塔纳 梅拉

SUOT FONTANA MERLA

[frʌm; frəm][oʊld][taɪm] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
From old time this has been the designation of the dozen miles of the
从 老的 时间 这 有 到过 这 指定 的 这 打 英里 的 这
['ʌpər] ['eŋgədiːn] [bɪ'loʊ] ['biːvə] .
Upper Engadine below Bevers .
上 恩加丁 以下 比弗斯 .

自古以来，这便是比弗斯以下十二英里长的上恩加丁河段的名称。

[θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l]['tævərn] , { - }
Three - quarters of a mile down a lonely little tavern , { 33 }
三 - 四分之一 的 一个 英里 向下 一个 孤独 小的 酒馆 , { - }

沿着四分之三英里的路走到一家偏僻的小酒馆，{33}

[læs] - , [maːrks][ðə; ði][moʊst][hɪ'stɔːrɪk][spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
las Agnas , marks the most historic spot in the valley .
最后 - , 标记 这 最多 历史性 点 在 这 谷 .

拉斯阿格纳斯是山谷中最具历史意义的地方。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
Here , on the 7th of May , 1462 ,
这里 , 在 这 7th 的 可能 , - ,

1462年5月7日，在此地，

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔmju:nz] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]
representatives **of** **all** **the** **communes** **assembled** **and** **settled** **the** **constitution**
代表 的 全部 这 公社 组装 和 定居 这 宪法

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:nɪt]
and **the** **administrative** **and** **judicial** **organization** **of** **the** **little** **political** **unit**
和 这 行政 和 司法 组织 的 这 小的 政治的 单元

[ðæt] ['fedəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [fri:] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [li:gz] ,
that **federated** **with** **others** **into** **the** **Free** **State** **of** **the** **Three** **Leagues** **,**
那 联邦 和 其他的 进入 这 自由的 状态 的 这 三 联赛 ,

各公社的代表齐聚一堂，制定了宪法以及与其它公社联合组成三联盟自由邦的这个小型政治单位的行政和司法组织。

[ænd; ənd] [hɪr] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ðeɪ] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d][tu:; tə] [mi:t] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
and **here** **from** **time** **to** **time** **they** **long** **continued** **to** **meet** **in** **council** **.**
和 这里 从 时间 到 时间 他们 长的 持续 到 见面 在 理事会 .

他们不时在此地举行会议，这种情况持续了很长时间。

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['medoʊ] [ʌv; əv][læs] ['aɪləz] [ɔ:l][men] [hu:] [kʊd; kəd] [ber] [ɑ:rmz] ['mʌstəd] [ɪn]
In **the** **adjoining** **meadow** **of** **las** **Islas** **all** **men** **who** **could** **bear** **arms** **mustered** **in**
在 这 相邻的 草地 的 最后 伊斯拉斯 全部 男人 WHO 可以 熊 武器 集结 在

[meɪ] ,
May **,**
可能 ,

五月，在毗邻的拉斯伊斯拉斯草地上，所有能拿起武器的男子都集结起来。

- , [ɪ'lektɪd] ['tɔməs] ['plæntə][æz; əz][ðer; ðər] ['bænərmən] ,
1499 **,** **elected** **Thomas** **Planta** **as** **their** **bannerman** **,**
- , 当选 托马斯 植物 作为 他们的 旗手 ,

1499年，他们选举托马斯·普兰塔为旗手。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [li:gz] [æt; ət][zʊoz] ,
and **marched** **down** **to** **join** **the** **forces** **of** **the** **Three** **Leagues** **at** **Zuoz** **,**
和 行军 向下 到 加入 这 力量 的 这 三 联赛 在 祖奥兹 ,

然后进军前往祖奥兹，与三盟的军队会合。

[ænd; ənd] [ber] [ðer; ðər][pɑ:rt][æt; ət] - [ɑ:n] [ðæt] ['blʌdi] ['i:stər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði]
and **bear** **their** **part** **at** **Calven** **on** **that** **bloody** **Easter** **Monday** **that** **won** **the**
和 熊 他们的 部分 在 - 在 那 血腥 复活节 周一 那 韩元 这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
independence **of** **the** **land** **.**
独立 的 这 土地 .

并在那个血腥的复活节星期一，在卡尔文战役中为国家赢得独立贡献了自己的力量。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [fɔn'tænə] ['mɜ:rlə] , [ðə; ði] [mɜ:rl] - [wel] ,
Near **by** **is** **the** **intermittent** **spring** **of** **Fontana** **Merla** **,** **the** **Merles** **'** **Well** **,**
靠近 经过 是 这 间歇性的 春天 的 丰塔纳 梅拉 , 这 默尔斯 - 出色地 ,

附近是间歇性泉水丰塔纳·梅拉，又称梅勒斯之井。

[ðə; ði] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
the **immemorial** **boundary** **between** **the** **two** **administrative** **divisions** **of** **the** **valley** **,**
这 远古的 边界 之间 这 二 行政 部门 的 这 谷 ,

[suə][i:] - ,
sur **e** **suot** **,**
苏尔 e - ,

山谷中两个行政区划之间的古老边界，sur e suot，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [fɔn'tænə] ['mɜ:rlə] .
above **and** **below** **,** **Fontana** **Merla** **.**
多于 和 以下 , 丰塔纳 梅拉 .

上下方均为 Fontana Merla。

[ðə; ði] [roʊzəg] ['gleɪʃər] .
THE **ROSEGG** **GLACIER** **.**
这 罗塞格 冰川 .

罗塞格冰川。

[wiː; wi] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] ['pɑːnt] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
We **then** **come** **to** **Ponte** **,** **with** **many** **interesting** **old** **houses** **,** **and** **then** **to**
我们 然后 来 到 蓬特 , 和 许多 有趣的 老的 房屋 , 和 然后 到
- ,
Madulein **,**
- ,

然后我们来到蓬特，那里有很多有趣的古老房屋，之后到达马杜莱因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恩加丁(The Engadine)
第2/3页

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['mægdəlɪn] ,
a **name** **that** **is** **said** **to** **have** **no** **connection** **with** **Magdalen** **,**
一个 姓名 那 是 说 到 有 不 联系 和 抹大拉的玛格达琳 ,

据说这个名字与抹大拉的玛利亚没有任何关系。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ðæt] [di'raivz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['midɪoʊ] - - [ɪz] ['prɑːbəbli] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]
while **the** **etymology** **that** **derives** **it** **from** **medio** **-** **lacu** **is** **probably** **little** **more**
尽管 这 词源 那 衍生 它 从 中等 - - 是 大概 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʌn] [ɑːn][sʌm; səm][fɑːr]['oʊldər] [neɪm] ['ruːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [tʌŋ] .
than **a** **pun** **on** **some** **far** **older** **name** **rooted** **in** **a** **forgotten** **tongue** **.**
比 一个 双关语 在 一些 远的 老 姓名 根 在 一个 被遗忘的 舌头 .

而将其词源追溯到 medio-lacu 的，可能只不过是对某种早已被遗忘的语言中某个古老名称的谐音梗而已。

[ðə; ðɪ][fækt] , [haʊ'evər] ,
The **fact** **,** **however** **,**
这 事实 , 然而 ,

然而，事实是，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌderɪ'veɪʃn] [wʌz; wəz] ['kɜːrənt] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]
that **the** **derivation** **was** **current** **some** **centuries** **ago** **is** **interesting** **as**
那 这 推导 曾是 当前的 一些 几个世纪 前 是 有趣的 作为
[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [ðen] [hæv; həv] [sə'vaivd] [sʌm; səm][strænd][ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n]
suggesting **that** **there** **may** **then** **have** **survived** **some** **strand** **of** **tradition**
建议 那 那里 可能 然后 有 幸存下来 一些 链 的 传统
['stretʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ðæt] [mʌst; məst][wʌns]
stretching **back** **to** **the** **time** **when** **a** **remnant** **of** **the** **lake** **that** **must** **once**
伸展 后退 到 这 时间 什么时候 一个 剩 的 这 湖 那 必须 一次
[hæv; həv] ['kʌvərd] [ðɪs] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .
have **covered** **this** **reach** **of** **the** **valley** **still** **existed** **.**
有 涵盖 这 抵达 的 这 谷 仍然 存在 .

这种说法在几个世纪前就已流传，这很有趣，因为它表明，当时可能还保留着一些传统，可以追溯到曾经覆盖这片山谷的湖泊残余仍然存在的时期。

[ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [spɜːr][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] - [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['ruːɪnz] { - }
On **a** **rocky** **spur** **of** **mountain** **above** **Madulein** **are** **the** **ruins** **{** **34** **}**
在 一个 岩石 刺 的 山 多于 - 是 这 废墟 { - }

在马杜莱因上方一座岩石嶙峋的山脊上，坐落着遗址{34}

[ʌv; əv] - , [i'rektid] [ɪn] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɑːnræd] , - [ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ['lʌvər] . -
of **Guardaval** **,** **erected** **in** **1251** **by** **Bishop** **Conrad** **,** **'** **the** **castle** **lover** **.** **'**
的 - , 竖立 在 - 经过 主教 康拉德 , - 这 城堡 情人 . -

瓜尔达瓦尔城堡，由"城堡爱好者"康拉德主教于 1251 年建造。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hoʊmli] [pə'teɪtoʊ] - [plɑːts][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][oʊts][ænd; ənd] [raɪ] [gɪv]
Here **and** **there** **homely** **potato** **-** **plots** **and** **patches** **of** **oats** **and** **rye** **give**
这里 和 那里 家常的 土豆 - 图表 和 补丁 的 燕麦 和 黑麦 给
[saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['ælpaɪn]['klaɪmət] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] .
sign **that** **the** **severity** **of** **the** **high** **Alpine** **climate** **is** **mitigating** **.**
符号 那 这 严重性 的 这 高的 高山 气候 是 缓解 .

这里那里零星分布着一些朴素的土豆地和燕麦、黑麦地，这表明高山气候的严酷性正在得到缓解。

[ɑːn][ðə; ðɪ][left]['əupənz][aʊt][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [væl] - ,
On **the** **left** **opens** **out** **the** **pleasant** **Val** **d'Eschia** **,**
在 这 左边 打开 出去 这 令人愉快的 瓦尔 - ,

左侧是风景宜人的埃斯基亚山谷，

[kɑːvd] [baɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ðæt] [ɪm'bed][ðə; ði] [fɔːr] ['rɑːki] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] -
carved **by** **water** **from** **the** **glaciers** **that** **imbed** **the** **four** **rocky** **peaks** **of** **the** **Kesch**
雕刻 经过 水 从 这 冰川 那 嵌入 这 四 岩石 高峰 的 这 -
,
,
,

由冰川融水侵蚀形成的凯什山脉四座岩石山峰，

[ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
shown **in** **Plate** **VII** **.**
所示 在 盘子 七 .

如图七所示。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][pɪz] - , [ə; eɪ] [greɪt] [koʊn][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
Before **us** **is** **Piz** **d'Eren** **,** **a** **great** **cone** **of** **limestone** **capped** **with** **snow** **.**
前 我们 是 皮兹 - , 一个 伟大的 锥体 的 石灰石 封顶 和 雪 .

在我们面前的是皮兹德伦山，一座巨大的石灰岩锥体，顶部覆盖着积雪。

[ðə; ði] ['væli] ['waidnz][ænd; ənd] , ['klʌstərɪŋ] [raʊnd][ə; eɪ][tɔːl]['spaɪər][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [sloʊp][ʌv; əv]
The **valley** **widens** **and** **,** **clustering** **round** **a** **tall** **spire** **on** **a** **broad** **slope** **of**
这 谷 加宽 和 , 聚类 圆形的 一个 高的 尖塔 在 一个 广阔 坡 的
['medoʊ] ,
meadow **,**
草地 ,

山谷逐渐开阔，在一片宽阔的草甸斜坡上，一座高耸的尖塔周围，人群聚集在一起。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][kloʊz] - [pækt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [zʊoz] .
we **see** **the** **close** **-** **packed** **houses** **of** **Zuoz** **.**
我们 看 这 关闭 - 包装 房屋 的 祖奥兹 .

我们看到了祖奥兹密集的房屋。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
When **,** **at** **the** **commencement** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
什么时候 , 在 这 开始 的 这 第十六 世纪 ,

十六世纪初，

[ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədiːn] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the **villages** **of** **the** **Upper** **Engadine** **rose** **from** **the** **ashes** **to** **which** **the**
这 村庄 的 这 上 恩加丁 玫瑰 从 这 灰烬 到 哪个 这
[dɪ'voʊtɪd]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n]
devoted **patriotism** **of** **their** **inhabitants** **had** **consigned** **them** **—** **a** **devotion**
奉献 爱国主义 的 他们的 居民 有 寄售 他们 — 一个 虔诚
[ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] - — [zʊoz] [wʌz; wəz][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'mʌŋ]
that **saved** **the** **whole** **Leagueland** **—** **Zuoz** **was** **by** **common** **consent** **the** **chief** **among**
那 已保存 这 所有的 - — 祖奥兹 曾是 经过 常见的 同意 这 首席 之中
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

上恩加丁的村庄从居民们出于爱国情怀而化为灰烬的废墟中崛起——正是这种爱国情怀拯救了整个联盟国——祖奥兹被公认为其中最杰出的村庄。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fæməliz] [bɪlt] ['rezɪdənsɪz] [ðer; ðər] .
and **all** **the** **leading** **families** **built** **residences** **there** **.**
和 全部 这 领导 家庭 建造 住宅 那里 .

所有显赫家族都在那里建造了住宅。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃesə] [grɛ'gɔri] - ['gɪli] , ['deɪtɪd] - .
On **entering** **the** **village** **we** **see** **the** **interesting** **Chesa** **Gregori** **-** **Gilli** **,** **dated** **1551** **.**
在 进入 这 村庄 我们 看 这 有趣的 切萨 格雷戈里 - 吉利 , 日期 - .

进入村庄后，我们看到了有趣的 Chesa Gregori-Gilli，其年代可追溯至 1551 年。

[ɑːn][ɪts] [frʌnt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['riːʃiən] ['waɪldmən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

On	its	front	are	the	Rhaetian	wildman	and	St	.	George	,	with	the	inscription
在	它是	正面	是	这	雷蒂安	野人	和	英石	.	乔治	,	和	这	题词

- [ɪ'viːvə] [lɑː] [grɪʃɑː] ,

'	Evviva	la	Grischa	,
-	evviva	拉	格里沙	,

正面是雷蒂亚野人和圣乔治的图案，并刻有"Evviva la Grischa"字样。

- ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['priːsept] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][lɑː] [grɪʃɑː]

'	followed	by	a	precept	that	at	some	periods	of	its	history	la	Grischa
-	随后	经过	一个	戒律	那	在	一些	时期	的	它是	历史	拉	格里沙

[hæz; həz] ['sædli] ['niːdɪd] - ['rez]['pɑːrvə] ['kɔŋkɔːdiə] [krɛsɪt] ,

has	sadly	needed	'	Res	parva	concordia	crescit	,
有	令人遗憾的是	需要	-	余	小	康考迪亚	crescit	,

' 随后是一条格言，在格里沙历史上的某些时期，他很遗憾地需要这条格言：'Res parva concordia crescit,

[dis'kɔːdiə] - . -

maximæ	discordia	dilabuntur	.	'
最大	不和谐	-	.	-

maximæ discordia dilabuntur。'

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [skwer] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæntəs] .

In	the	central	square	is	a	fine	house	of	the	Plantas	.
在	这	中央	正方形	是	一个	美好的	房子	的	这	植物	.

中央广场上有一座漂亮的普兰塔斯宅邸。

[ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tuːˈɔːr]['plæntə][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['rekərdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd]

On	the	neighbouring	Tuor	Planta	an	inscription	records	that	it	was	destroyed
在	这	邻接	导师	植物	一个	题词	记录	那	它	曾是	损毁

[baɪ]['faɪər][ɪn] - [θruː] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][self] - ['sækrɪfaɪs] { - }

by	fire	in	1499	through	the	patriotic	self	-	sacrifice	{	35	}
经过	火	在	-	通过	这	爱国	自己	-	牺牲	{	-	}

在邻近的图奥尔普兰塔，一块铭文记载着它在 1499 年因爱国者的自我牺牲而被大火烧毁{35}

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [ɪz][æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðər] [ɪn]['juːnəti] .

mentioned	above	,	and	here	again	is	an	exhortation	to	dwell	together	in	unity	.
提及	多于	,	和	这里	再次	是	一个	讲道	到	住	一起	在	统一	.

正如上文所述，这里再次呼吁大家和睦相处。

- [sʌm; səm] [juːɪgən] ['ʃniː] -

'	SUM	EWIGEN	SCHNEE	'
-	和	埃维根	施尼	-

'SUM EWIGEN SCHNEE'

[ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] [pɔɪnt] [ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [zʊoz] .

These	inscriptions	point	the	moral	of	the	municipal	history	of	Zuoz	.
这些	铭文	观点	这	道德	的	这	市政	历史	的	祖奥兹	.

这些铭文揭示了祖奥兹市历史的寓意。

['noʊwer] [reɪdʒd] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]

Nowhere	raged	more	fiercely	the	fire	of	faction	that	in	the	sixteenth	and
无处	愤怒	更多的	激烈地	这	火	的	派	那	在	这	第十六	和

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [bɪd] [fer] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [nɔːt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [ðə; ði]

seventeenth	centuries	bid	fair	to	bring	to	naught	the	independence	that	the
第十七	几个世纪	出价	公平的	到	带来	到	零	这	独立	那	这

['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊblɝ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][soʊ]['hɑːrdli] [wʌn] .

heroism	of	a	nobler	generation	had	so	hardly	won	.
英雄主义	的	一个	更高贵	一代	有	所以	几乎	韩元	.

十六、十七世纪，派系斗争的烈火肆虐，几乎将上一代人辛辛苦苦赢得的独立化为乌有。

[jet] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [siːd] [wʌz; wəz] [left] .
Yet a saving seed was left .
然而 一个 保存 种子 曾是 左边 .

然而，还留下了一颗救命的种子。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['tʃɛsə] - , [wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] ['meni] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [pæst] - [ɪn] [ðə; ði]
The picturesque Chesa Juvalta , which preserves many portraits of past Juvaltas in the
这 如画 切萨 - , 哪个 果酱 许多 肖像 的 过去的 - 在 这
[nekst] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [es] - - ,
next village of S - chanf ,
下一个 村庄 的 S - - ,

风景如画的切萨·尤瓦尔塔 (Chesa Juvalta) 保存着邻近村庄 S-chanf 的许多过去尤瓦尔塔家族成员的画像。

* [riˈkɔːlz] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['ledʒənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'sænəti] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [straɪf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts]
*** recalls the pleasing legend that when the insanity of civil strife was at its**
* 召回 这 令人愉悦 传奇 那 什么时候 这 疯狂 的 民用 冲突 曾是 在 它是
[haɪɪst; 'haɪəst] ,
highest ,
最高 ,

* 让人想起一个令人愉悦的传说，当内战的疯狂达到顶峰时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [zʊoz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] ,
and the streets of Zuoz were red with the blood of its citizens ,
和 这 街道 的 祖奥兹 是 红色的 和 这 血 的 它是 公民 ,

祖奥兹的街道被市民的鲜血染红了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , ['hedɪd] [baɪ] ['ʌnə] - ,
the women of the town , headed by Anna Juvalta ,
这 女性 的 这 镇 , 标题 经过 安娜 - ,

镇上的妇女们，以安娜·尤瓦尔塔为首，

[θruː] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [prerz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mædənd] [kəm'bætnts] ,
threw themselves with tears and prayers between the maddened combatants ,
扔 他们自己 和 眼泪 和 祈祷 之间 这 疯狂的 战斗人员 ,

他们泪流满面、虔诚祈祷着，扑倒在疯狂交战的双方之间。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [straɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdɪz]
and declared that they should only strike one another by passing over the bodies
和 声明 那 他们 应该 仅有的 罢工 一 其他 经过 通过 超过 这 身体
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .
of their wives and daughters .
的 他们的 妻子们 和 女儿们 .

他们宣称，他们只能从妻子和女儿的尸体上跨过，才能互相攻击。

* [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [fə'netisaiz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [tʃeɪtʃ] [ʌv; əv] [rəu'mænik] [ɔːr'θɑːgrəfi] .
*** I will not attempt to phoneticize the peculiar ch of Romanic orthography .**
* 我 将要 不是 试图 到 语音化 这 奇特 ch 的 罗曼语 正字法 .

* 我不会尝试对罗曼语正字法中特有的 ch 进行语音标示。

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [staɪld] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [laɪz] ,
English spelling has been styled an invention of the Father of Lies ,
英语 拼写 有 到过 风格 一个 发明 的 这 父亲 的 谎言 ,

英语拼写被认为是谎言之父的发明。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet]
but it is nothing to the masterpiece of misrepresentation that the alphabet
但 它 是 没有什么 到 这 杰作 的 虚假陈述 那 这 字母
[hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [rəu'mænik] .
has achieved in Romanic .
有 已达成 在 罗曼语 .

但这与罗曼语字母所取得的歪曲杰作相比，简直不值一提。

[ɪn] ['eŋgədi:n] [pleɪs] - [neɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['prefrəbli] [ju:st] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [lə'di:n][fɔ:rm] ,

In	Engadine	place	-	names	I	have	preferably	used	the	native	Ladin	form	,
在	恩加丁	地方	-	姓名	我	有	最好	用过的	这	本国的	拉丁语	形式	,

在恩加丁地名中，我更倾向于使用当地的拉丁语形式。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɔ:rm] [si:md] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

except	in	the	many	cases	where	the	German	form	seemed	naturalized	in	English	.
除了	在	这	许多	案例	在哪里	这	德语	形式	似乎	归化	在	英语	.

但在很多情况下，德语形式似乎已经融入了英语中。

[rɪ'lentləs] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

Relentless	criticism	has	,	I	believe	,
狠	批评	有	,	我	相信	,

我认为，持续不断的批评已经.....

['religeitid] ['ʌnə] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmboʊ][ʌv; əv] [ʌnə'kredɪtɪd] [ɪ'mɔ:tlz] [ðæt] ['evri] [deɪ] [bɪ'kʌmz]

relegated	Anna	to	the	limbo	of	unaccredited	immortals	that	every	day	becomes
降级	安娜	到	这	炼狱	的	未经认证的	不朽者	那	每一个	天	变成

[mɔ:r] ['kraʊdɪd] ,

more	crowded	,
更多的	挤	,

将安娜贬入了那些每天都越来越拥挤的、未被认可的永生者的炼狱之中。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [er] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [jʌŋ] - [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]

but	I	trust	it	will	be	long	ere	the	souls	of	young	Engadiners	cease	to	be
但	我	相信	它	将要	是	长的	埃雷	这	灵魂	的	年轻的	-	停止	到	是

['nʌrɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪk'sploʊdɪd]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

nourished	on	the	exploded	legends	of	their	country	.
营养	在	这	爆炸了	传说	的	他们的	国家	.

但我相信，年轻的恩加丁人的灵魂不会在很长一段时间内停止从他们国家那些被摧毁的传说中汲取养分。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	matters	little	that	they	be	not	history	.
它	事情	小的	那	他们	是	不是	历史	.

即使它们最终没有成为历史，也无关紧要。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] { - }

There	are	{	36	}
那里	是	{	-	}

共有{36}

['ledʒəndz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [trʊ] [ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ]

legends	that	are	truer	than	history	in	that	they	embody	the	spirit	without	which
传说	那	是	更真实	比	历史	在	那	他们	体现	这	精神	没有	哪个

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] .

the	external	facts	of	history	would	not	have	been	.
这	外部的	事实	的	历史	会	不是	有	到过	.

传说比历史更真实，因为它们体现了历史的精神，没有这种精神，历史的外部事实就不会存在。

['wɪljəm] [tel] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [æt; ət] - ,

William	Tell	may	not	have	shot	his	arrow	at	Altorf	,
威廉	告诉	可能	不是	有	射击	他的	箭	在	-	,

威廉·泰尔可能并没有向阿尔托夫射箭。

[nɔ:r] ['ʌnə] - [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [ræŋks][æt; ət] [zʊoz] ,

nor	Anna	Juvalta	stood	between	the	armed	ranks	at	Zuoz	,
也不	安娜	-	站立	之间	这	武装	排名	在	祖奥兹	,

安娜·尤瓦尔塔也没有站在祖奥兹的武装队伍中间。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðer; ðər][nɑːt] [bɪn] ['meni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv] [tel]

but	had	there	not	been	many	men	and	women	of	the	temper	of	Tell
但	有	那里	不是	到过	许多	男人	和	女性	的	这	脾气	的	告诉

[ænd; ənd] ['ʌnə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kæntən,'kæntɑːn] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ruːld] [baɪ]['eɪliənz] ,

and	Anna	the	Forest	Cantons	would	still	be	ruled	by	aliens	,
和	安娜	这	森林	州	会	仍然	是	裁决	经过	外星人	,

但如果没有像泰尔和安娜这样性情的人，森林地区至今仍会被外星人统治。

[ænd; ənd] ['riːʃiən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] ['faʊndəd] [ɪn] [ə'nɑːrkɪk] ['blʌdʃed] .

and	Rhaetian	independence	would	long	ago	have	foundered	in	anarchic	bloodshed	.
和	雷蒂安	独立	会	长的	前	有	沉没	在	无政府主义	流血事件	.

雷蒂亚人的独立早已在无政府状态的流血冲突中宣告失败。

[zʊoz] [ænd; ənd][es] - - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

Zuoz	and	S	-	chanf	have	become	of	late	years	something	of	an
祖奥兹	和	S	-	-	有	变得	的	晚的	年	某物	的	一个

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sentər] ,

educational	centre	,
教育	中心	,

近年来，Zuoz 和 S-chanf 已经发展成为一个教育中心。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər]['wɪntər][spɔːrts] .

and	also	a	resort	for	winter	sports	.
和	还	一个	采取	为了	冬天	运动的	.

同时也是一个冬季运动度假胜地。

[zʊoz] [hæz; həz][prə'veɪdɪd][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjəzɑːl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrmz] ['keɪstəl] ,

Zuoz	has	provided	itself	with	a	Kursaal	,	which	it	terms	Castell	,
祖奥兹	有	假如	本身	和	一个	库尔萨尔	,	哪个	它	条款	卡斯特尔	,

Zuoz 为自己提供了一个 Kursaal，并将其称为 Castell。

[ə; eɪ] ['faɪnli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['eŋgədiːn] [staɪl] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['nɪkɔl] ['hɑːrtmən] .

a	finely	situated	building	in	good	Engadine	style	designed	by	Nichol	Hartmann	.
一个	精细地	位于	建筑	在	好的	恩加丁	风格	设计	经过	尼科尔	哈特曼	.

这是一栋位置优越、风格纯正的恩加丁式建筑，由尼科尔·哈特曼设计。

['riːs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['gɪvz] ['grætɪfaɪɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Recent	building	in	the	district	gives	gratifying	evidence	of	the	influence	of	the
最近的	建筑	在	这	区	给予	可喜	证据	的	这	影响	的	这

-

Heimatschutz	,
-	,

该地区近期的建筑令人欣慰地证明了乡土保护运动的影响。

[ə; eɪ] [liːg] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

a	league	for	the	preservation	of	old	architecture	,
一个	联盟	为了	这	保存	的	老的	建筑学	,

一个致力于保护古建筑的联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [staɪlz] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	the	assimilation	of	its	styles	and	spirit	in	new	construction	.
和	这	同化	的	它是	风格	和	精神	在	新的	建造	.

以及将其风格和精神融入新建筑中。

[tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [es] - - [ɪz][ðə; ði]['hæmlət][ʌv; əv][kə'pelə] ,

Two	miles	below	S	-	chanf	is	the	hamlet	of	Capella	,
二	英里	以下	S	-	-	是	这	村庄	的	卡佩拉	,

S-chanf 下方两英里处是 Capella 小村庄，

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['frægmənt]

so	called	from	the	chapel	of	St	.	Güerg	of	which	but	a	fragment
所以	称为	从	这	教堂	的	英石	.	-	的	哪个	但	一个	分段

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

之所以得名，是因为圣古尔格小教堂，但如今只剩下一小段残垣断壁。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [paɪn] [triː] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ,

Near	it	formerly	stood	an	enormous	pine	tree	sacred	to	St	.	George	,
靠近	它	以前	站立	一个	巨大的	松树	树	神圣	到	英石	.	乔治	,

附近曾经生长着一棵巨大的松树，这棵树是圣乔治的圣树。

[ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['eŋgədiːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [prə'faʊnd]

the	patron	of	the	Upper	Engadine	,	which	was	an	object	of	profound
这	赞助人	的	这	上	恩加丁	,	哪个	曾是	一个	目的	的	深刻的

[ˌvenə'reɪʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['væli] .

veneration	throughout	the	valley	.
崇敬	自始至终	这	谷	.

他是上恩加丁的守护神，在整个山谷中都备受尊崇。

[wen] , [ɑːn][es] - - [dɪ'klɛrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ðə; ði][eɪdʒd] [triː] [wʌz; wəz] [feld] ,

When	,	on	S	-	chanf	declaring	for	the	Reformation	,	the	aged	tree	was	felled	,
什么时候	,	在	S	-	-	声明	为了	这	宗教改革	,	这	老年人	树	曾是	倒下	,

当S-chanf宣布支持宗教改革时，那棵老树被砍倒了。

[ɪts][fɔːl][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['greɪtər] [rentʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ðæn; ðən]['eni] ['θiːsɪs] [ɔːr]

its	fall	was	probably	a	greater	wrench	with	the	past	than	any	thesis	or
它是	落下	曾是	大概	一个	更大的	扳手	和	这	过去的	比	任何	论文	或者

['fɔːrmjələ][ʌv; əv] [feɪθ] .

formula	of	faith	.
公式	的	信仰	.

它的陨落或许比任何信仰理论或公式都更能撼动过去。

[wʌt] ['ekoʊz] [ʌv; əv][oʊld][raɪts] , [wʌt] ['goʊsts][ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [kriːdz] ,

What	echoes	of	old	rites	,	what	ghosts	of	forgotten	creeds	,
什么	回声	的	老的	仪式	,	什么	鬼魂	的	被遗忘的	信条	,

那是古老仪式的回响，是被遗忘的信条的幽灵？

[meɪ] [hæv; həv] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪts]['sɑːmbər]['foʊliɪdʒ] ! { - }

may	have	haunted	the	shade	of	its	sombre	foliage	!	{	37	}
可能	有	闹鬼的	这	阴影	的	它是	阴沉	叶子	!	{	-	}

或许它就栖息在它阴暗的树叶下！{37}

[ðæt] [ɪts]['seɪkrɪd] ['kærəktər] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɪz][moʊst]

That	its	sacred	character	was	originally	connected	with	St	.	George	is	most
那	它是	神圣	特点	曾是	起初	连接	和	英石	.	乔治	是	最多

[ʌn'laɪkli] ;

unlikely	;
不太可能	;

它的神圣性最初与圣乔治有关这种说法极不可能；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['prɑːbəbli][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] .

it	was	more	probably	a	relic	of	a	faith	and	worship	to	which	St	.
它	曾是	更多的	大概	一个	遗迹	的	一个	信仰	和	崇拜	到	哪个	英石	.

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æz; əz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

George	was	as	of	yesterday	,
乔治	曾是	作为	的	昨天	,

它更有可能是圣乔治昨日所信奉的某种信仰和崇拜的遗物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [tu:] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr]

and	which	primitive	Christianity	recognized	as	too	deeply	rooted	in	the	popular
和	哪个	原始	基督教	认可	作为	也	深	根	在	这	受欢迎的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtli] [dɪ'skɑ:rdɪd] .

imagination	to	be	lightly	discarded	.
想像力	到	是	轻轻	丢弃	.

而早期基督教则认为，这些观念在民众的想象中根深蒂固，不能轻易摒弃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hju:'mænəti][ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rli] ['miʃənəriz] [ðæt] [went] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ɪn]

There	was	a	large	humanity	in	those	early	missionaries	that	went	for	much	in
那里	曾是	一个	大的	人类	在	那些	早期的	传教士	那	去	为了	很多	在

[ðer; ðər] [sək'ses] .

their	success	.
他们的	成功	.

那些早期传教士身上体现了极大的人道主义精神，尽管他们取得了巨大的成功。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['ru:dli] [kʌt] [ə'weɪ] [prɑ:ps][ɑ:n] [wɪtʃ] [menz] [soʊlz] [hæd; həd] [li:nd] ,

They	would	not	rudely	cut	away	props	on	which	men's	souls	had	leaned	,
他们	会	不是	粗鲁地	切	离开	道具	在	哪个	男士	灵魂	有	倾斜	,

他们不会粗暴地砍掉人们灵魂赖以支撑的支柱，

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd] [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] , ['kənsə,kreitid][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [sɪg'nɪfɪkəns] .

but	left	them	to	stand	while	they	might	,	consecrated	to	a	new	significance	.
但	左边	他们	到	站立	尽管	他们	可能	,	已祝圣的	到	一个	新的	意义	.

但还是让它们保留了原样，赋予它们新的意义。

[sʌm; səm] ['betər] [θɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [taɪm] ,

Some	better	thing	might	be	reserved	for	the	succeeding	time	,
一些	更好的	事物	可能	是	预订的	为了	这	成功	时间	,

或许下次会有更好的机会。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] .

but	without	them	it	was	not	to	be	made	perfect	.
但	没有	他们	它	曾是	不是	到	是	制成	完美的	.

但如果没有他们，它就无法做到完美。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][roʊd] [krɔsiz] [ðə; ði] - , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][kæ'skeɪdɪd] ['væli] ,

Soon	after	this	the	road	crosses	the	Sulsanna	,	coming	from	its	cascaded	valley	,
很快	后	这	这	路	十字架	这	-	,	未来	从	它是	级联	谷	,

此后不久，道路穿过苏尔桑纳河，该河发源于其层叠的山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:nəri] [ə'hed] [ri'maindz][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

and	the	changing	character	of	the	scenery	ahead	reminds	us	that	we	are
和	这	变化	特点	的	这	风景	前方	提醒	我们	那	我们	是

['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

nearing	the	end	of	the	upper	valley	of	the	Inn	.
临近	这	结尾	的	这	上	谷	的	这	客栈	.

前方景色的变化提醒我们，我们即将到达客栈上游山谷的尽头。

[ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑ:nd] [kə'pelə] , [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['beɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][roʊd] , [ɪz] - - [tʃɛl] ,

A	mile	beyond	Capella	,	in	a	green	basin	below	the	road	,	is	Sinuos	-	chel	,
一个	英里	超过	卡佩拉	,	在	一个	绿色的	盆地	以下	这	路	,	是	-	-	切尔	,

卡佩拉以西一英里，在公路下方的一个绿色盆地里，是锡努奥切尔。

[ðə; ði][læst]['hæmlət] , [ə; eɪ] [fju:] [ˌpɪktʃə'resk] ['haʊzɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kweɪntli] ['freskoʊ] ,

the	last	hamlet	,	a	few	picturesque	houses	,	one	of	them	quaintly	frescoed	,
这	最后的	村庄	,	一个	很少	如画	房屋	,	一	的	他们	古雅地	壁画	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] .

with	a	demure	little	church	.
和	一个	端庄	小的	教会	.

最后一个小村庄，有几栋风景如画的房子，其中一栋房子绘有古朴的壁画，还有一座端庄的小教堂。

[ðə; ði] ['væli] ['næroʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [rə'vi:n] ;
The valley narrows to a ravine ;
这 谷 变窄 到 一个 峡谷 ;

山谷逐渐收窄成一条深沟;

[ðə; ði] [ɪn] ['hwaɪtnz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['reɪdʒɪz] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
the Inn whitens to a torrent as it rages down the gorge that it has
这 客栈 漂白剂 到 一个 激流 作为 它 愤怒 向下 这 峡谷 那 它 有
[kʌt][fɔ:r; fər][ɪt'self] [θru:] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv] [ʃɪst] [ðæt] [wʌns] [dæmd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] ;
cut for itself through the bar of schist that once dammed it into a lake ;
切 为了 本身 通过 这 酒吧 的 片岩 那 一次 被水坝 它 进入 一个 湖 ;

客栈的水流湍急，如同奔腾的洪流，冲破了曾经阻挡它进入湖泊的片岩堤坝，冲刷出一条峡谷。

[tu:] ['brɪdʒɪz] , [wʌn][ɪn][stoʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][roʊd] ,
two bridges , one in stone upon the present road ,
二 桥梁 , 一 在 石头 之上 这 展示 路 ,

两座桥，其中一座是石桥，位于现在的道路上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['wʊd(ə)n][pʌnt; pʊnt]['oʊtə][ɑ:n][ðə; ði] [græs] - [groʊn] [roʊd] [ə'bʌv] ,
the other the historic wooden Punt Ota on the grass - grown road above ,
这 其他 这 历史性 木制的 平底船 大田 在 这 草 - 生长 路 多于 ,

另一座是位于上方草地道路上的历史悠久的木制渡船奥塔号。

[spæn][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['jeloʊ] [brʊk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]
span the foaming yellow brook that is the immemorial boundary of the Upper
跨度 这 起泡 黄色的 溪 那 是 这 远古的 边界 的 这 上
['eŋgədi:n] . { - }
Engadine . { 38 }
恩加丁 . { - }

跨过那条泡沫翻腾的黄色小溪，它是上恩加丁地区自古以来的边界。{38}

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['loʊər] ['eŋgədi:n]
THE LOWER ENGADINE
这 降低 恩加丁

下恩加丁

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] ['ɪntu:] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
The division of the Engadine into Upper and Lower is not a piece of
这 分配 的 这 恩加丁 进入 上 和 降低 是 不是 一个 片 的
['ɑ:rbɪtreri][mæp] - ['meɪkɪŋ] .
arbitrary map - making .
随意的 地图 - 制作 .

将恩加丁地区划分为上恩加丁和下恩加丁并非地图绘制上的随意之举。

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [pæs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [wen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] ['ʌpər] ['væli] ,
We seem to pass into a new country when , leaving the broad upper valley ,
我们 似乎 到 经过 进入 一个 新的 国家 什么时候 , 离开 这 广阔 上 谷 ,

离开宽阔的上游山谷时，我们仿佛进入了一个新的国度。

['laɪɪŋ] [waɪd] - [stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
lying wide - stretched to the sky ,
说谎 宽的 - 拉伸 到 这 天空 ,

向天空伸展，

[wer] ['oʊnli]['hju:mən][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] [ɪn] ['spredɪŋ] [aʊt]['ɪntu:] [leɪks] [ænd; ənd]

where	only	human	supervision	prevents	the	Inn	spreading	out	into	lakes	and
在哪里	仅有的	人类	监督	阻止	这	客栈	传播	出去	进入	湖泊	和

[mɑ:ʃiz] ,

marshes	,
沼泽	,

只有人为监管才能阻止旅店扩张到湖泊和沼泽地带。

[wi:; wi][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [trɔ:f] ['bɔ:dəd] [baɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pi:ks] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,

we	go	down	into	the	deep	trough	bordered	by	picturesque	peaks	and	ridges	,
我们	去	向下	进入	这	深的	槽	带边框	经过	如画	高峰	和	山脊	,

我们下到被风景如画的山峰和山脊环绕的深谷中，

[wer] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [floʊz] [fɑ:r]

where	the	river	that	has	so	long	been	the	companion	of	the	road	flows	far
在哪里	这	河	那	有	所以	长的	到过	这	伴侣	的	这	路	流量	远的

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [sti:p] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

below	it	between	steep	walls	of	rock	.
以下	它	之间	陡	墙壁	的	岩石	.

这条河流长期以来一直陪伴着这条道路，如今它在道路下方陡峭的岩壁之间蜿蜒流淌。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['si:nəri] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmət] , [ðə; ði]['flɔ:rə] ,

And	not	only	does	the	scenery	change	,	but	the	climate	,	the	flora	,
和	不是	仅有的	做	这	风景	改变	,	但	这	气候	,	这	植物	,

不仅风景会改变，气候、植物群落也会改变。

[ðə; ði] ['veri] ['daɪələkt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kærəktər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['dɪfrənt] .

the	very	dialect	of	the	people	and	their	character	in	history	is	different	.
这	非常	方言	的	这	人们	和	他们的	特点	在	历史	是	不同的	.

不同民族的方言和历史性格都截然不同。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pʌnt; pʊnt]['oʊtə][tu:; tə][ðə; ði] [ru:ft] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ðæt] [teɪks] [ˌju: 'es]

Descending	from	the	Punt	Ota	to	the	roofed	wooden	bridge	that	takes	us
下降	从	这	平底船	大田	到	这	有顶棚	木制的	桥	那	需要	我们

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,

to	the	right	bank	of	the	Inn	,
到	这	正确的	银行	的	这	客栈	,

从奥塔浮桥 (Punt Ota) 下到有顶木桥，这座桥将我们带到旅馆的右岸。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [hemd] [ɪn][baɪ] [haɪts] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['kleɪmənt] [stri:mz] .

we	are	hemmed	in	by	heights	in	a	land	of	clamant	streams	.
我们	是	包边	在	经过	高度	在	一个	土地	的	喧闹	溪流	.

我们被高山环绕，置身于溪流潺潺的土地上。

[ðə; ði]['sɑ:mbər] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['eŋgədi:n] ['si:nəri] [ɪz]['broʊkən]['ɪntu:][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][və'raɪəti]

The	sombre	severity	of	Upper	Engadine	scenery	is	broken	into	a	romantic	variety
这	阴沉	严重性	的	上	恩加丁	风景	是	破碎的	进入	一个	浪漫的	种类

[ʌv; əv]['di:teɪl] :

of	detail	:
的	细节	:

上恩加丁地区景色的阴郁肃穆中又透着浪漫而丰富的细节：

[ɔ:'stɪr] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['splɪntəd] [pi:ks] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['rɪdʒɪz] ,

austere	masses	of	mountain	give	place	to	splintered	peaks	and	ragged	ridges	,
简朴	群众	的	山	给	地方	到	破碎的	高峰	和	破烂不堪	山脊	,

[ðer; ðər][saɪdz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['fɜ:roʊd] ,

their	sides	are	more	furrowed	,
他们的	侧面	是	更多的	沟壑	,

巍峨挺拔的山峰逐渐被破碎的山峰和嶙峋的山脊所取代，山体侧面沟壑纵横。

[ə; eɪ][lʌgˈʒʊriənt][ˈfɔːrɪst] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [kloʊðz] [ðer; ðər] [ˈstiːpə] [sloʊps] ,
a **luxuriant** **forest** **vegetation** **clothes** **their** **steeper** **slopes** **,**
一个 茂盛的 森林 植被 衣服 他们的 更陡峭 连续下坡 ,

陡峭的山坡上覆盖着茂密的森林植被。

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒentlər][sloʊps][ɑːr; ər] [mɔːr] [intəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [tɪlθ] .
and **the** **meadows** **on** **the** **gentler** **slopes** **are** **more** **interspersed** **with** **tilth** **.**
和 这 草地 在 这 更温和 连续下坡 是 更多的 穿插 和 耕作 .

而坡度较缓的草甸中则散布着更多可耕地。

[pɪz] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜ˞ːtɪg] [pæs] .
PIZ **KESCH** **FROM** **THE** **SERTIG** **PASS** **.**
皮兹 - 从 这 塞尔蒂格 经过 .

来自塞尔蒂格山口的皮兹·凯什。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] - , [spred] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] [griːn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
The **first** **village** **is** **Zernez** **,** **spread** **on** **a** **flat** **green** **widening** **of** **the** **valley** **,**
这 第一的 村庄 是 - , 传播 在 一个 平坦的 绿色的 扩大 的 这 谷 ,

第一个村庄是泽尔内兹，它坐落在山谷平坦开阔的绿色地带上。

[ðə; ði]['slendər]['spaɪər][ænd; ənd] ['freskoʊ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɜːrtʃ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns]
the **slender** **spire** **and** **frescoed** **walls** **of** **its** **church** **standing** **on** **a** **little** **eminence**
这 苗条 尖塔 和 壁画 墙壁 的 它是 教会 常设 在 一个 小的 卓越
{ - }
{ **39** **}**
{ - }

教堂的细长尖顶和绘有壁画的墙壁矗立在一个小高地上{39}

[bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
beside **it** **.**
旁 它 .

旁边。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɪktʃəˈresk] [oʊld] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt]
The **church** **and** **a** **few** **picturesque** **old** **houses** **are** **all** **that** **escaped** **a** **fire** **that**
这 教会 和 一个 很少 如画 老的 房屋 是 全部 那 逃脱 一个 火 那
[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] - .
destroyed **the** **rest** **of** **the** **village** **in** **1872** **.**
损毁 这 休息 的 这 村庄 在 - .

1872 年，一场大火摧毁了村庄的其余部分，只有教堂和几栋风景如画的老房子幸免于难。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈreɪlweɪ] [ruːt] [rʌnz] [hens] [baɪ][ðə; ði] - [pæs] , [ðə; ði][væl] - ,
A **beautiful** **railway** **route** **runs** **hence** **by** **the** **Fuorn** **Pass** **,** **the** **Val** **Mustair** **,**
一个 美丽的 铁路 路线 跑步 因此 经过 这 - 经过 , 这 瓦尔 - ,

一条美丽的铁路路线由此出发，途经福恩山口和瓦尔穆斯泰尔山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɛlvioʊ] [roʊd] ['ʌndər][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrtlər] , [tuː; tə] - [ɪn]
and **the** **Stelvio** **road** **under** **the** **dazzling** **snows** **of** **the** **Ortler** **,** **to** **Trafoi** **in**
和 这 斯泰尔维奥 路 在下面 这 耀眼的 雪 的 这 奥特勒 , 到 - 在
['ɔːstriə] .
Austria **.**
奥地利 .

在奥特勒山脉耀眼的积雪下，沿着斯泰尔维奥山口公路前往奥地利的特拉福伊。

[suːn] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv] - , [wer] [ɑːn] ['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Soon **after** **passing** **the** **frontier** **is** **the** **defile** **of** **Calven** **,** **where** **on** **Easter** **Monday**
很快 后 通过 这 边境 是 这 亵渎 的 - , 在哪里 在 复活节 周一
, - ,
, **1499** **,**
, - ,

过了边境不久就是卡尔文隘口，1499 年复活节星期一，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['heɪstɪli] ['mʌstəd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtli] [fɔːrmd] [liːgz] [ə'tækt] [ænd; ənd]

eight	thousand	hastily	mustered	men	of	the	lately	formed	Leagues	attacked	and
八	千	草草	集结	男人	的	这	最近	形成	联赛	遭到攻击	和

['ruːtɪd; raʊtɪd] [ə; eɪ] ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['nɪrli]

routed	a	strongly	entrenched	and	well	equipped	Imperial	army	of	nearly
路由	一个	强烈	根深蒂固的	和	出色地	配备	帝国	军队	的	几乎

['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

double	their	number	,
双倍的	他们的	数字	,

新近成立的联盟匆忙集结的八千名士兵攻击并击溃了人数几乎是他们两倍、装备精良且防御工事坚固的帝国军队。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [fiːt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ðæt] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːʃiən] [ˌɪndɪ'pendəns] . *

a	brilliant	feat	of	arms	that	laid	the	foundation	of	Rhaetian	independence	.	*
一个	杰出的	特技	的	武器	那	铺设	这	基础	的	雷蒂安	独立	.	*

这是一场辉煌的军事壮举，奠定了雷蒂亚独立的基石。*

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [kɔːrs] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ;

For	about	four	miles	of	its	course	the	railway	passes	through	the	National	Park	;
为了	关于	四	英里	的	它是	课程	这	铁路	通过	通过	这	国家的	公园	;

铁路沿线约有四英里路段穿过国家公园；

[ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]

a	clause	in	the	agreement	between	the	Confederation	and	the	commune
一个	条款	在	这	协议	之间	这	联盟	和	这	公社

[ʌv; əv] - [pə'mits] ['kwɑːriɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

of	Zernez	permits	quarrying	and	wood	-	cutting	for	its	construction	and
的	-	许可证	采石	和	木头	-	切割	为了	它是	建造	和

['ʌpkiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkwɪˌstreɪtid] ['riːdʒən] .

upkeep	in	the	sequestrated	region	.
维护	在	这	隔离	地区	.

联邦与泽尔内兹公社之间的协议中有一项条款允许在隔离区内进行采石和伐木，用于联邦的建设和维护。

* [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɔːr] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] - [ðə; ði] ['ʌpər]

*	I	have	described	this	remarkable	little	war	at	greater	length	in	'	The	Upper
*	我	有	描述	这	卓越	小的	战争	在	更大的	长度	在	-	这	上

['eŋgədiːn] , - [piː'piː] . [naɪn] - - .

Engadine	,	'	pp	.	9	-	20	.
恩加丁	,	-	pp	.	9	-	-	.

* 我在《上恩加丁》第 9-20 页中更详细地描述了这场非凡的小战争。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [roʊd] [ænd; ənd] ['rɪvər] [θred] [ə; eɪ] [paɪn] - [klæd] [gɔːrdʒ] [ɪn] [wɪtʃ]

For	a	couple	of	miles	road	and	river	thread	a	pine	-	clad	gorge	in	which
为了	一个	夫妻	的	英里	路	和	河	线	一个	松树	-	覆膜	峡谷	在	哪个

[ðə; ði] ['nɔːrməli] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [bɪ'kʌmz] ['trænzvɜːrs] ;

the	normally	longitudinal	valley	of	the	Inn	becomes	transverse	;
这	通常情况下	纵向	谷	的	这	客栈	变成	横	;

在一段长约几英里的路程中，道路和河流穿过一条松树覆盖的峡谷，而旅馆原本纵向的山谷在这里变成了横向的；

[bɪ'fɔːr] [juː 'es] ['taʊərz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [pɪz] [lɪnɝd] ,

before	us	towers	the	huge	Piz	Linard	,
前	我们	塔楼	这	巨大的	皮兹	林纳德	,

在我们面前耸立着巨大的皮兹·利纳德峰，

['poʊstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [væst] [sɪl'vrɛtə] [meɪz] [ʌv; əv] [fel] [ænd; ənd] ['gleɪʃər]

posted	in	front	of	and	dominating	the	vast	Silvretta	maze	of	fell	and	glacier
发布	在	正面	的	和	占据主导地位	这	广阔的	西尔夫雷塔	迷宫	的	跌倒	和	冰川

.

:

.

矗立在广袤的西尔夫雷塔山丘和冰川迷宫前，俯瞰着它。

[ðen] [ə'nʌðər] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['gɪvz] ['stændɪŋ] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]

Then	another	widening	of	the	valley	gives	standing	ground	for	the	picturesque
然后	其他	扩大	的	这	谷	给予	常设	地面	为了	这	如画

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌʃ] ;

village	of	Susch	;
村庄	的	苏什	;

然后，山谷再次拓宽，为风景如画的苏施村提供了立足之地；

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['taʊər] ['raɪzɪz][baɪ][ðə; ði][kweɪnt] [ˌmɪnə'ret][ʌv; əv][ɪts] [tʃɜ:rtʃ] ;

an	ancient	tower	rises	by	the	quaint	minaret	of	its	church	;
一个	古老的	塔	上升	经过	这	古雅	宣礼塔	的	它是	教会	;

教堂古朴的宣礼塔旁耸立着一座古老的塔楼；

[ɑ:n][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['tʃi:flis] { - }

on	a	wooded	hill	beside	it	is	one	of	the	many	'	chiefless	{	40	}
在	一个	树木繁茂的	爬坡道	旁	它	是	一	的	这	许多	-	无首领	{	-	}

在它旁边的一座树木繁茂的小山上，坐落着许多"无酋长"{40}

['kɑ:slz] ['bri:ðɪŋ] [stɜ:rn] [ˌfer'wel] - [ðæt] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['roʊmæns][tu:; tə][ðə; ði]

castles	breathing	stern	farewell	'	that	add	a	note	of	historical	romance	to	the
城堡	呼吸	船尾	告别	-	那	添加	一个	笔记	的	历史	浪漫	到	这

['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

scenery	of	the	Engadine	.
风景	的	这	恩加丁	.

城堡仿佛在发出庄严的告别之声，为恩加丁的景色增添了一丝历史浪漫气息。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['eŋgədi:n] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['seldəm] ['waidnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [flæt] [flɔ:r] [æz; əz]

In	the	Lower	Engadine	the	valley	of	the	Inn	seldom	widens	into	a	flat	floor	as
在	这	降低	恩加丁	这	谷	的	这	客栈	很少	加宽	进入	一个	平坦的	地面	作为

[æt; ət] - .

at	Zernez	.
在	-	.

在下恩加丁地区，因河谷很少像泽尔内兹那样变宽成平坦的地面。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['raɪzɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fʊtɪŋ] [fɔ:r; fər]

On	the	right	it	for	the	most	part	rises	precipitously	,	giving	little	footing	for
在	这	正确的	它	为了	这	最多	部分	上升	骤然地	,	给予	小的	立足点	为了

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

building	and	cultivation	.
建筑	和	栽培	.

右侧大部分地区地势陡峭，几乎没有可供建造房屋和耕种的立足之地。

[ðʌs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['meɪnli] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [sloʊps] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ðæt]

Thus	habitation	has	always	been	mainly	on	the	sunny	slopes	and	terraces	that
因此	居住地	有	总是	到过	主要	在	这	阳光明媚	连续下坡	和	露台	那

[lʊk] [saʊθ] [ɑ:n][ðə; ði][left] .

look	south	on	the	left	.
看	南	在	这	左边	.

因此，居住地一直主要集中在朝南的阳光充足的山坡和梯田上。

[æt; ət]['lævɪn] , [tu:] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [sʌʃ] , ['wɔkɜ-z] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][roʊd] [ðæt] [rʌnz] [ɑ:n] [ðɪs]

At	Lavin	,	two	miles	below	Susch	,	walkers	can	take	the	old	road	that	runs	on	this
在	拉文	,	二	英里	以下	苏什	,	步行者	能	拿	这	老的	路	那	跑步	在	这

[saɪd] ,

side	,
边	,

在苏什下方两英里的拉文，步行者可以走这条位于这一侧的旧路。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nu:] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv][oʊld] ['kɑ:slz] , [ænd; ənd]
high **above** **the** **new** **,** **by** **the** **shells** **and** **towers** **of** **old** **castles** **,** **and**
高的 多于 这 新的 , 经过 这 贝壳 和 塔楼 的 老的 城堡 , 和
[kə'mændɪŋ] ['lʌvli] [vju:z] .
commanding **lovely** **views** **.**
指挥 迷人的 浏览 .

在新建筑之上，在古老城堡的残垣断壁和塔楼旁，可以俯瞰美丽的景色。

['lævɪn] , ['gwɑ:rdə] , [ænd; ənd][ɑ:rdɛz][ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'trʌskən] ['vɪlɪdʒəz] ;
Lavin **,** **Guarda** **,** **and** **Ardez** **are** **known** **as** **the** **Etruscan** **villages** **;**
拉文 , 瓜尔达 , 和 阿德兹 是 已知 作为 这 伊特鲁里亚 村庄 ;

拉文、瓜尔达和阿尔德兹被称为伊特鲁里亚村庄;

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][æn; ən]['i:v(ə)n] ['kʌlərəbl] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
I **believe** **they** **have** **not** **an** **even** **colourable** **claim** **to** **the** **appellation** **,** **which** **,**
我 相信 他们 有 不是 一个 甚至 可着色的 宣称 到 这 称谓 , 哪个 ,

我认为他们根本没有任何正当理由对该名称提出主张，

[haʊ'evər] , [ɪz][ʌv; əv][oʊld] [deɪt] ,
however **,** **is** **of** **old** **date** **,**
然而 , 是 的 老的 日期 ,

然而，这已经是过时的东西了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] [mʌtʃ] [ɪn'dʒi:niəs] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌetə'mɔlədʒi:z] [fɔ:r; fər]
and **has** **given** **rise** **to** **much** **ingenious** **diversion** **in** **providing** **etymologies** **for**
和 有 给定 上升 到 很多 巧妙 导流 在 提供 词源学 为了
[pleɪs] - [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
place **-** **names** **in** **the** **neighbourhood** **.**
地方 - 姓名 在 这 邻里 .

这引发了许多巧妙的趣事，人们开始探究附近地名的词源。

[ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] , [haʊ'evər] ,
The **villages** **,** **however** **,**
这 村庄 , 然而 ,

然而，这些村庄

[hæv; həv][æn; ən] [aɪ'dɪlɪk] [tʃɑ:rm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kweɪnt][oʊld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
have **an** **idyllic** **charm** **from** **their** **quaint** **old** **houses** **and** **lovely** **situation**
有 一个 田园诗般的 魅力 从 他们的 古雅 老的 房屋 和 迷人的 情况
[ðæt] [hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] [fæk'tɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:r] [fɪ'lɑ:lədʒi] .
that **has** **no** **need** **to** **borrow** **interest** **from** **factitious** **history** **or** **philology** **.**
那 有 不 需要 到 借 兴趣 从 虚假的 历史 或者 语言学 .

它们古朴的老房子和优美的环境散发着田园诗般的魅力，无需借助虚构的历史或语言学来增添趣味。

['gwɑ:rdə] , [ɑ:n][æn; ən]['oʊpən] ['terəs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][væl]['tu:ɔɪ] ,
Guarda **,** **on** **an** **open** **terrace** **at** **the** **entrance** **to** **Val** **Tuoi** **,**
瓜尔达 , 在 一个 打开 阳台 在 这 入口 到 瓦尔 tuoi ,

瓜尔达，位于瓦尔图伊入口处的露天平台上，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntid] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] .
is **perhaps** **the** **most** **frequented** **as** **a** **summer** **resort** **.**
是 也许 这 最多 经常光顾 作为 一个 夏天 采取 .

或许是游客最多的避暑胜地。

[ɪts] ['neɪbərhʊd] [ə'fɔ:rdz] ['ræmbəlz][tu:; tə][su:t][ɔ:l] [teɪsts] , [frʌm; frəm] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [tu:; tə]
Its **neighbourhood** **affords** **rambles** **to** **suit** **all** **tastes** **,** **from** **mountaineering** **to**
它是 邻里 提供 漫谈 到 套装 全部 口味 , 从 登山 到
['dɔ:dlɪŋ] ,
dawdling **,**
磨蹭 ,

附近地区提供各种类型的漫步路线，从登山到悠闲漫步，应有尽有。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɪn][væl]['tuːɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][bə'tænɪk] ['dɔːdlə] .

with	special	attractions	in	Val	Tuoi	for	the	botanic	dawdler	.
和	特别的	景点	在	瓦尔	tuoi	为了	这	植物	懒人	.

瓦尔图伊 (Val Tuoi) 为植物爱好者提供了特别的景点。

[æt; ət] - , [dɪ'laɪtfəli] [pleɪst] [ɑːn][æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['terəs] [sʌm; səm][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv]

At	Ftan	,	delightfully	placed	on	an	undulating	terrace	some	1	,	500	feet	above
在	-	,	令人愉悦	放置	在	一个	起伏的	阳台	一些	1	,	-	脚	多于

[ðə; ði] [ɪn] ,

the	Inn	,
这	客栈	,

Ftan餐厅位置绝佳，坐落在旅馆上方约1500英尺的起伏台地上。

[wiː; wi]['entər][ə; eɪ]['riːdʒən] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]['mɪnərəl]['wɔːtərz][ænd; ənd]['gæsɪz][ʌv; əv] { - }

we	enter	a	region	impregnated	with	mineral	waters	and	gases	of	{	41	}
我们	进入	一个	地区	受精	和	矿物	水	和	气体	的	{	-	}

我们进入了一个充满矿泉水和气体的区域{41}

['sɪŋgjələr]['poʊt(ə)nsi] , [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sʌfərəz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['ɪlz] [ðæt] [fleʃ] [ɪz]

singular	potency	,	where	thousands	of	sufferers	from	various	ills	that	flesh	is
单数	效力	,	在哪里	数千	的	受害者	从	各种各样的	疾病	那	肉	是

[er] [tuː; tə][ɑːr; ər] ['jɪrli] ['gæðərd] .

heir	to	are	yearly	gathered	.
继承人	到	是	每年	聚集	.

这是一个独特的场所，每年都有成千上万患有各种疾病的人聚集于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt][noʊ] ['ʌðər] ['dɪstrɪkt][ɪn] ['jʊrəp] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['wɔːtərz] .

It	is	claimed	that	no	other	district	in	Europe	is	so	rich	in	therapeutic	waters	.
它	是	声称	那	不	其他	区	在	欧洲	是	所以	富有的	在	治疗	水	.

据称，欧洲其他任何地区都没有如此丰富的疗养泉水。

[ðə; ði] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] 60° [ef] . , [ɑːr; ər]

The	springs	,	which	issue	with	a	temperature	a	little	over	60°	F	.	,	are
这	弹簧	,	哪个	问题	和	一个	温度	一个	小的	超过	60°	F	.	,	是

[ɔːl] ['strɔːŋli] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] ,

all	strongly	acidulated	,
全部	强烈	酸化	,

这些泉水的温度略高于华氏60度，而且都呈强酸性。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðer; ðər][kən'stituənts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	though	varying	a	good	deal	in	their	constituents	and	in	the
和	尽管	变化	一个	好的	交易	在	他们的	成分	和	在	这

[prə'pɔːʃəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪkst] ,

proportions	in	which	they	are	mixed	,
比例	在	哪个	他们	是	混合	,

虽然它们的成分和混合比例差异很大，

[fɔːl] ['brɔːdli] ['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] : [glaʊbɜ-z] [sɔːlts] (['sʌlfeɪt] , ['kɑːrbənət] , [ænd; ənd] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv]

fall	broadly	into	two	classes	:	Glauber's	salts	(	sulphate	,	carbonate	,	and	chloride	of
落下	总体而言	进入	二	课程	:	格劳伯氏	盐	(	硫酸盐	,	碳酸盐	,	和	氯化物	的

['soʊdiəm]) [ænd; ənd] [kə'lɪbɪət] [ɔːr]['aɪərn] .

sodium	)	and	chalybeate	or	iron	.
钠	)	和	含铁	或者	铁	.

大致可分为两类：芒硝（硫酸钠、碳酸钠和氯化钠）和铁酸盐或铁酸盐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][bəuθ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ;

They	are	good	for	both	drinking	and	bathing	;
他们	是	好的	为了	两个都	喝	和	洗澡	;

它们既可以饮用，也可以洗澡；

[ðə; ði][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [ɪz] [sed]

the	large	proportion	of	carbonic	acid	gas	with	which	they	are	charged	is	said
这	大的	部分	的	碳酸	酸	气体	和	哪个	他们	是	带电	是	说

[tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][pɪ'kjuːliərli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn][bɑːðz] .

to	render	them	peculiarly	efficacious	in	baths	.
到	使成为	他们	奇特地	有效的	在	浴室	.

据说，由于它们充入了大量的二氧化碳气体，因此在浴池中特别有效。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pluː'tɑːnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər]

An	interesting	evidence	of	the	plutonic	character	of	the	neighbourhood	are
一个	有趣的	证据	的	这	冥王哈迪斯	特点	的	这	邻里	是

[ðə; ði] [moʊ'fet] ,

the	mofette	,
这	莫菲特	,

莫菲特（mofette）是该区域具有冥王星特征的一个有趣证据。

[vents] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] ['ɪʃuːz] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti] .

vents	in	the	earth	from	which	carbonic	acid	gas	issues	in	considerable	quantity	.
通风口	在	这	地球	从	哪个	碳酸	酸	气体	问题	在	大量	数量	.

地底深处的通风口会喷出大量的二氧化碳气体。

[wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [skoʊl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʌn'weri] [bɜːrdz] , ['lɪzərdz] ,

One	in	a	field	near	Scuol	,	in	which	unwary	birds	,	lizards	,
一	在	一个	场地	靠近	学校	,	在	哪个	粗心大意	鸟类	,	蜥蜴	,

在斯库尔附近的一片田野里，有一只粗心的鸟儿、蜥蜴……

[ænd; ənd]['ɪnsekts][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] , [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

and	insects	are	frequently	done	to	death	,	has	been	estimated	to	discharge
和	昆虫	是	频繁地	完毕	到	死亡	,	有	到过	估计的	到	释放

[ɪ'lev(ə)n] ['mɪljən] ['liːtəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

eleven	million	litres	a	day	.
十一	百万	升	一个	天	.

昆虫经常被杀死，据估计每天排放 1100 万升水。

[ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪn'vælɪd][wɜːrld][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kəːhəus] [ænd; ənd] [trɪŋkhæl] ,

The	centres	of	the	little	invalid	world	are	the	Kurhaus	and	Trinkhalle	,
这	中心	的	这	小的	无效的	世界	是	这	库尔豪斯	和	特林克霍尔	,

这个小小的病人世界的中心是疗养院和饮水厅。

[im'pærədais] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ɑːn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [raɪt] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn]

emparadised	in	beautiful	gardens	on	the	left	and	right	banks	of	the	Inn
天堂般的	在	美丽的	花园	在	这	左边	和	正确的	银行	的	这	客栈

[rɪ'spektɪvli] ,

respectively	,
分别	,

分别坐落在客栈左岸和右岸美丽的园林之中，宛如人间天堂。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːft] [brɪdʒ] .

and	connected	by	a	roofed	bridge	.
和	连接	经过	一个	有顶棚	桥	.

并通过一座有顶桥连接。

[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪʃnts]

Both	sides	of	the	valley	bristle	with	hotels	for	the	accommodation	of	patients
两个都	侧面	的	这	谷	鬃	和	酒店	为了	这	住宿	的	患者

:
:
:

山谷两岸遍布着为病人提供住宿的酒店：

[skoʊl] [ɑːn] [æn; ən] ['oʊpən] ['terəs] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [wɪð; wɪθ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuːz] ,

Scuol	on	an	open	terrace	on	the	left	with	magnificent	views	,
学校	在	一个	打开	阳台	在	这	左边	和	壮丽	浏览	,

左侧露天平台上的学校，景色壮丽。

[ænd; ənd] - [en'skɔnst] [ə'mʌŋ] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] . { - }

and	Vulpera	ensconced	among	woods	and	meadows	on	the	right	.	{	42	}
和	-	安顿下来	之中	树林	和	草地	在	这	正确的	.	{	-	}

狐狸栖息在右侧的树林和草地中。{42}

[ðə; ði] ['riːdʒən] [teɪks] [ɪts] [neɪm] - , ['terə] ['æspərə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

The	region	takes	its	name	Tarasp	,	terra	aspera	,	from	the	castle	,
这	地区	需要	它是	姓名	-	,	大地	粗糙	,	从	这	城堡	,

该地区得名Tarasp，意为"粗糙的土地"，源自城堡。

[wɪtʃ] [stændz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] ['splɪntəd] [rɑːk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [sprɪŋz] .

which	stands	on	a	hill	of	splintered	rock	some	distance	from	the	principal	springs	.
哪个	站立	在	一个	爬坡道	的	破碎的	岩石	一些	距离	从	这	主要的	弹簧	.

它坐落在距离主要泉眼一段距离的碎石山丘上。

[ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['hæmlət] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['faʊnt(ə)n] - [ʃraɪn] ; [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ,

On	the	hillside	is	the	hamlet	of	Sparsels	,	with	a	curious	fountain	-	shrine	;	and	below	,
在	这	山坡	是	这	村庄	的	-	,	和	一个	好奇的	喷泉	-	神社	;	和	以下	,

山坡上坐落着斯帕塞尔斯村，村里有一座奇特的喷泉神龛；山下，

[baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , [fɔn'tænə] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæpjuːtʃɪn] ['hɑːspɪs] ,

by	a	little	lake	,	Fontana	,	with	the	parish	church	and	a	Capuchin	hospice	,
经过	一个	小的	湖	,	丰塔纳	,	和	这	教区	教会	和	一个	卷尾猴	临终关怀	,

在小湖丰塔纳湖畔，有教区教堂和嘉布遣会疗养院。

[fɔːr; fər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['tenjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sinjəri] [baɪ] ['ɔːstriə] , [ðɪs] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , ,

for	,	owing	to	the	long	tenure	of	the	seigniory	by	Austria	,	this	commune
为了	,	欠款	到	这	长的	任期	的	这	领地	经过	奥地利	,	这	公社

因为奥地利长期统治着这片领地，所以这个公社.....

[ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['eŋgədiːn] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['kæθlɪk] .

alone	in	the	Engadine	,	has	remained	Catholic	.
独自的	在	这	恩加丁	,	有	剩余	天主教	.

恩加丁地区唯一一个仍然信奉天主教的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , ['æftər] [lɔːŋ] [dis'pjuːts] ,

In	the	eleventh	century	,	after	long	disputes	,
在	这	第十一	世纪	,	后	长的	争议	,

十一世纪，经过长期的争论，

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] ['sinjəri] [bɪ'keɪm] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [tʃɜːr] .

the	castle	and	seigniory	became	vested	in	the	bishopric	of	Chur	.
这	城堡	和	领地	成为	既得权益	在	这	主教区	的	丘尔	.

城堡和领地归库尔主教管辖。

[ɪn] - [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv]['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; tiː-] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

In	1239	they	passed	to	the	counts	of	Tirol	,	and	remained
在	-	他们	通过了	到	这	计数	的	蒂罗尔	,	和	剩余

['ɔːstriən] [tɪl] ,

Austrian	till	,
奥地利	直到	,

1239年，它们被划归蒂罗尔伯爵统治，并一直保持奥地利的统治地位，直到.....

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [ˌluːn'vɪl] [ɪn] - ,

by	the	Treaty	of	Luneville	in	1801	,
经过	这	条约	的	吕内维尔	在	-	,

根据1801年的吕内维尔条约，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [graʊˌbʊndən] [æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɔːf][tuː; tə] ['veriəs] ['fiːfs] [ʌv; əv]

they	were	made	over	to	Graubünden	as	a	set	-	off	to	various	fiefs	of
他们	是	制成	超过	到	格劳宾登州	作为	一个	放	-	离开	到	各种各样的	封地	的

[ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [tʃɜːr] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði][ˌfɔːr'ɑːrlˌbɛrg][ænd; ənd]['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; tiː-] .

the	bishopric	of	Chur	scattered	in	the	Vorarlberg	and	Tirol	.
这	主教区	的	丘尔	疏散	在	这	福拉尔贝格州	和	蒂罗尔	.

它们被划归格劳宾登州，作为库尔主教区分散在福拉尔贝格州和蒂罗尔州的各个封地的补偿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'tʃæntɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvliɪst] [nʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['eŋgədiːn] [frʌm; frəm]

There	are	enchanting	views	of	this	loveliest	nook	of	the	Lower	Engadine	from
那里	是	妖娆	浏览	的	这	最可爱的	角落	的	这	降低	恩加丁	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	windows	of	the	castle	,
这	视窗	的	这	城堡	,

从城堡的窗户可以欣赏到下恩加丁这处最美丽角落的迷人景色。

[huːz] ['leɪtɪst] ['pɜːrtʃəsər] [ɪz][ðə; ði][eks] - [grænd] - [duːk] [ʌv; əv] ['hesi] .

whose	latest	purchaser	is	the	ex	-	Grand	-	Duke	of	Hesse	.
谁	最新的	购买者	是	这	前任	-	盛大	-	公爵	的	黑森州	.

其最新买家是前黑森大公。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

Descending	the	valley	,
下降	这	谷	,

沿着山谷向下走，

[wiː; wi] [pæs] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌroʊmə'nesk] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] .

we	pass	the	ruin	of	the	Romanesque	church	of	St	.	Peter	on	a	rocky	hill	.
我们	经过	这	废墟	的	这	罗马式	教会	的	英石	.	彼得	在	一个	岩石	爬坡道	.

我们经过一座岩石山丘上的圣彼得罗马式教堂遗址。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [sent] [ænd; ənd] - , - [ðə; ði] [krɔːs] ,

Then	the	villages	of	Sent	and	Crusch	,	'	The	Cross	,
然后	这	村庄	的	发送	和	-	,	-	这	叉	,

然后是森特和克鲁什村，"十字架"，

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][roʊd] [krɔsiz] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə][suə][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][æt; ət]

'	a	little	below	which	a	road	crosses	the	Inn	to	Sur	En	on	the	right	bank	at
-	一个	小的	以下	哪个	一个	路	十字架	这	客栈	到	苏尔	恩	在	这	正确的	银行	在

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwestərd] [væl] - .

the	opening	of	the	sequestered	Val	d'Uina	.
这	开幕	的	这	隔离	瓦尔	-	.

' 再往下一点，一条路穿过因河，到达右岸的苏尔恩，那里是与世隔绝的瓦尔杜伊纳的入口。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [bɪ'loʊ] - [ɪz] [ðə; ði] [di:p] [rə'vi:n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

About	a	mile	and	a	half	below	Crusch	is	the	deep	ravine	through	which	the
关于	一个	英里	和	一个	一半	以下	-	是	这	深的	峡谷	通过	哪个	这

[sɪnɛstrə] [floʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

Sinestra	flows	to	the	Inn	.
西内斯特拉	流量	到	这	客栈	.

在克鲁什下方约一英里半处，有一条深谷，锡内斯特拉河从中流过，最终汇入旅店。

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [hɪl] [ə'bʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] - , { - }

On	a	rocky	hill	above	is	the	ruined	castle	of	Tschanuf	,	{	43	}
在	一个	岩石	爬坡道	多于	是	这	毁坏	城堡	的	-	,	{	-	}

在上方的一座岩石山丘上，坐落着查努夫城堡的废墟，{43}

[ðə; ði] [si:t] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [læst] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['kæstələn] [hu:]

the	seat	till	the	beginning	of	last	century	of	an	episcopal	castellan	who
这	座位	直到	这	开始	的	最后的	世纪	的	一个	主教	城堡	WHO

[kən'troʊld] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['eŋgədi:n] .

controlled	the	jurisdiction	of	the	Lower	Engadine	.
受控	这	管辖权	的	这	降低	恩加丁	.

直到上世纪初，这里一直是主教的驻地，他控制着下恩加丁的管辖权。

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ʌp] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['lʌvli] [væl] [sɪnɛstrə] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['feɪməs]

Less	than	an	hour	up	the	wild	and	lovely	Val	Sinestra	are	some	famous
较少的	比	一个	小时	向上	这	荒野	和	迷人的	瓦尔	西内斯特拉	是	一些	著名的

[sprɪŋz] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] ,

springs	impregnated	with	iron	,
弹簧	受精	和	铁	,

沿着风景秀丽、充满野趣的瓦尔西内斯特拉山谷向上走不到一个小时，就能到达一些著名的富含铁质的泉水。

['ɑ:rsnɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ænd; ənd] ['haɪli] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [kɑ:r'bɑ:nɪk] ['æsɪd] [gæs]

arsenic	,	and	other	minerals	,	and	highly	charged	with	carbonic	acid	gas
砷	,	和	其他	矿物	,	和	高度	带电	和	碳酸	酸	气体

.

:

.

砷和其他矿物质，以及大量碳酸气体。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪ] - [roʊd] [ænd; ənd] ['kə:həus] [fə'siliteitid] ['ækses] [tu:; tə] [ænd; ənd]

Centuries	before	the	present	high	-	road	and	Kurhaus	facilitated	access	to	and
几个世纪	前	这	展示	高的	-	路	和	库尔豪斯	促进	使用权	到	和

[ju:z] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

use	of	them	,
使用	的	他们	,

几个世纪前，如今的高速公路和库尔豪斯就为人们提供了便利的交通和使用途径。

[ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['eŋgədi:n] [ænd; ənd] ['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; ti:-] ,

their	virtues	were	known	in	the	Engadine	and	Tirol	,
他们的	美德	是	已知	在	这	恩加丁	和	蒂罗尔	,

他们的美德在恩加丁和蒂罗尔地区广为人知。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] ['sʌfərəz] [flɑ:kt] ['jɪrli] [tu:; tə] [ðɪs] [sɪ'klu:dɪd] [glen] ,

and	a	little	band	of	sufferers	flocked	yearly	to	this	secluded	glen	,
和	一个	小的	乐队	的	受害者	成群结队的	每年	到	这	僻	格伦	,

每年都有一小群病人涌向这个偏僻的山谷。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [waɪl] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði]['wɔ:tərz][ænd; ənd] [beɪðd] [wɪð; wɪθ] ['prɪsti:n] [sɪm'plɪsəti]

living	in	tents	while	they	drank	the	waters	and	bathed	with	pristine	simplicity
活的	在	帐篷	尽管	他们	喝	这	水	和	洗澡	和	纯净无瑕	简单

['ʌndər][ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['eldər] [tri:] [ɪn] [trɔ:fs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [wɔ:md] [baɪ] ['hi:tɪd]

under	a	spreading	elder	tree	in	troughs	in	which	the	water	was	warmed	by	heated
在下面	一个	传播	长老	树	在	水槽	在	哪个	这	水	曾是	温暖	经过	加热

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

他们住在帐篷里，饮用泉水，在枝繁叶茂的接骨木树下，用加热的石头加热水槽里的水，以原始的简朴方式沐浴。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ['væli] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] - [ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [nʊk] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

Descending	the	Inn	Valley	we	come	to	Ramuosch	in	a	fertile	nook	of	ancient
下降	这	客栈	谷	我们	来	到	-	在	一个	沃	角落	的	古老的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	.
栽培	.

沿着因河谷向下走，我们来到拉穆奥施，这里是一片古老的耕作之地，土地肥沃。

[ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [kleɪmd] [tu:; tə] [ɪn'ʃraɪn] [ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜ:rkɪŋ]

Its	interesting	church	,	which	formerly	claimed	to	enshrine	the	wonder	-	working
它是	有趣的	教会	,	哪个	以前	声称	到	供奉	这	想知道	-	在职的

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['flɔ:rɪn] ,

remains	of	St	.	Florin	,
遗迹	的	英石	.	弗洛林	,

它那座有趣的教堂，曾经声称供奉着具有神迹的圣弗洛林的遗骸。

[wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [bəuθ][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][ˌtirə'li:z; -'li:s; ˌtai-] .

was	long	a	place	of	pilgrimage	both	for	Engadiners	and	Tirolese	.
曾是	长的	一个	地方	的	朝圣	两个都	为了	-	和	蒂罗尔	.

长期以来，这里一直是恩加丁人和蒂罗尔人的朝圣之地。

[ðoʊ] [ðə; ði][seɪnt][wʌz; wəz] [pri:st] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθpleɪs] [wʌz; wəz] ['mætʃ] [ɪn]

Though	the	saint	was	priest	of	Ramuosch	,	his	birthplace	was	Matsch	in
尽管	这	圣	曾是	牧师	的	-	,	他的	出生地	曾是	马奇	在

['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; ti:-] ,

Tirol	,
蒂罗尔	,

虽然这位圣人是拉穆奥施的牧师，但他的出生地是蒂罗尔州的马奇。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði] [tʃest] [ðæt] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə][hoʊld]

and	every	year	on	his	festival	the	chest	that	was	believed	to	hold
和	每一个	年	在	他的	节日	这	胸部	那	曾是	相信	到	抓住

[hɪz; ɪz][boʊnz][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] ['sɑ:ləm] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] ['mætʃ] ,

his	bones	was	carried	in	solemn	procession	from	Ramuosch	to	Matsch	,
他的	骨头	曾是	携带	在	庄严	游行	从	-	到	马奇	,

每年他的节日里，人们都会庄严地将据信装有他遗骨的箱子从拉穆奥施抬到马奇。

[sʌm; səm] [eɪt] ['aʊərz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [bæk] .

some	eight	hours	distant	,	and	back	.
一些	八	小时	遥远	,	和	后退	.

大约八小时车程，往返。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv] - [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [tʃest] ,

In	1530	it	occurred	to	the	authorities	of	Ramuosch	to	open	the	chest	,
在	-	它	发生	到	这	当局	的	-	到	打开	这	胸部	,

1530年，拉穆奥什当局想到了打开这个箱子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rægz] .

which	was	found	to	contain	nothing	but	rags	.
哪个	曾是	成立	到	包含	没有什么	但	破布	.

结果发现里面除了破布什么也没有。

- [wʌz; wəz] [ðen] ['hɔːltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsˌweɪz] , [ænd; ənd] { - }
Ramuosch was then halting at the crossways , and { 44 }
- 曾是 然后 停止 在 这 十字路口 , 和 { - }

拉穆奥施当时正停在十字路口，{44}

[ðɪs] ['kruːəl][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] . *
this cruel disillusion decided it for the Reformation . *
这 残忍的 幻灭 决定 它 为了 这 宗教改革 . *

这种残酷的幻灭最终促成了宗教改革。*

* - [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skɪzəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]
*** ' At the commencement of the great schism the Government of the Three**
* - 在 这 开始 的 这 伟大的 分裂 这 政府 的 这 三
[liːgz] ,
Leagues ,
联赛 ,

* "在大分裂开始时，三国联盟政府，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ɪn][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]
after listening to incontrovertible arguments on both sides in a theological
后 聆听 到 无可辩驳的 论点 在 两个都 侧面 在 一个 神学
['kɑːnfərəns] [æt; ət] [ɪn]['dʒænjueri] ,
conference at Ilanz in January ,
会议 在 伊兰兹 在 一月 ,

在1月份伊兰兹举行的神学会议上，听取了双方无可辩驳的论点后，

- , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['nuːtrəl] , ['liːvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəns] [friː] ,
1526 , decided to be perfectly neutral , leaving individual consciences free ,
- , 决定 到 是 完美 中性的 , 离开 个人 良心 自由的 ,

1526年，决定保持完全中立，不干涉个人良心。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ɪt'self][tuː; tə] [wɪtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n]
and allowing each commune to decide for itself to which persuasion
和 允许 每个 公社 到 决定 为了 本身 到 哪个 劝说
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɪʃəli] [bɪ'lɔːŋ] .
it would officially belong .
它 会 官方 属于 .

并允许每个公社自行决定其正式属于哪个教派。

[ðʌs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['setld] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðem; ðəm][soʊ]
Thus the people settled for themselves the question that concerned them so
因此 这 人们 定居 为了 他们自己 这 问题 那 担心的 他们 所以
['diːpli] ,
deeply ,
深 ,

于是，人们自行解决了这个他们极为关心的问题。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]['meɪnli] [dɪ'saɪdɪd]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [baɪ] ['rʊlər] ['ɔːf(ə)n]
which in the rest of Europe was mainly decided over their heads by rulers often
哪个 在 这 休息 的 欧洲 曾是 主要 决定 超过 他们的 头部 经过 统治者 经常
['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɑːr][frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] - (- ['ʌpər] ['eŋgədiːn] ,
actuated by considerations far from religious ' (' Upper Engadine ,
驱动 经过 考虑因素 远的 从 宗教 - (- 上 恩加丁 ,

而在欧洲其他地区，这些决定主要由统治者越过民众做出，而这些统治者的动机往往与宗教无关。"(《上恩加丁》，

- [piː] . -) .
' p . 168) .
- p . -) .

'第 168 页)。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bɪ'loʊ] - [ə; eɪ][faɪn] ['wɔːtərfɔːl] [maːrks][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pent] ,

On	the	right	below	Ramuosch	a	fine	waterfall	marks	the	entrance	to	the	pent	,
在	这	正确的	以下	-	一个	美好的	瀑布	标记	这	入口	到	这	五角星	,

[paɪn] - [klæd][væl] - .

pine	-	clad	Val	d'Assa	.
松树	-	覆膜	瓦尔	-	.

在拉穆奥什下方右侧，一道美丽的瀑布标志着通往松树覆盖的瓦尔达萨山谷的入口。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪf] [sʌm; səm] [tuː] ['aʊərz] [ʌp][ɪz][ə; eɪ][stə'læktaɪt]['kævərn][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [noʊn] [æz; əz]

In	a	cliff	some	two	hours	up	is	a	stalactite	cavern	and	a	spring	known	as
在	一个	悬崖	一些	二	小时	向上	是	一个	钟乳石	洞穴	和	一个	春天	已知	作为

[fɔn'tænə] [kaɪ] - ,

Fontana	chi	staina	,
丰塔纳	气	-	,

在向上攀登约两小时的悬崖上，有一个钟乳石洞穴和一个名为 Fontana chi staina 的泉水。

- [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [stændz] [stɪl] . -

'	the	spring	that	stands	still	.	'
-	这	春天	那	站立	仍然	.	-

“静止的春天。”

[ɪts]['faɪn(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪfn] [ðæt] ['emptiz] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['rezərvwɑːr] [θriː]

Its	final	channel	is	probably	a	natural	siphon	that	empties	a	hidden	reservoir	three
它是	最终的	渠道	是	大概	一个	自然的	虹吸管	那	空瓶	一个	隐	水库	三

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

times	a	day	,
时代	一个	天	,

它的最终通道很可能是一个天然虹吸管，每天三次将隐藏的水库排空。

[ænd; ənd] [siːsiz] [tuː; tə] [floʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'filiŋ] .

and	ceases	to	flow	while	it	is	refilling	.
和	停止	到	流动	尽管	它	是	补充	.

在重新注满水时停止流动。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['væli] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['strɑːdə][ænd; ənd] ,

In	a	fertile	widening	of	the	Inn	Valley	is	the	village	of	Strada	and	,
在	一个	沃	扩大	的	这	客栈	谷	是	这	村庄	的	斯特拉达	和	,

在因河谷肥沃开阔地带，坐落着斯特拉达村，

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ə'bʌv] , [ðæt] [ʌv; əv] - .

perched	high	above	,	that	of	Tschlin	.
栖息	高的	多于	,	那	的	-	.

高高地耸立着，那就是 Tschlin。

[dɑːrk] [wʊdz] [kloʊð] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,

Dark	woods	clothe	the	right	bank	of	the	Inn	,
黑暗的	树林	衣服	这	正确的	银行	的	这	客栈	,

旅店右岸被幽暗的树林覆盖。

[naʊ] ['swoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['gleɪʃərz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] .

now	swollen	by	the	melting	of	many	glaciers	to	a	considerable	stream	.
现在	肿	经过	这	融化	的	许多	冰川	到	一个	大量	溪流	.

由于许多冰川融化，现在已汇成一条相当大的溪流。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][pʌnt; pʊnt][mɑːr'tiːnə] , [ɪn]['dʒɜːrmən] - ,

Then	we	come	to	Punt	Martina	,	in	German	Martinsbruck	,
然后	我们	来	到	平底船	玛蒂娜	,	在	德语	-	,

然后我们来到了马丁斯布鲁克的蓬特马蒂纳，德语为Martinsbruck。

['stændɪŋ] [ə'mɪd][grænd] ['siːnəri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['eŋgədiːn] .

standing	amid	grand	scenery	at	the	end	of	the	Engadine	.
常设	之中	盛大	风景	在	这	结尾	的	这	恩加丁	.

站在恩加丁尽头的壮丽景色之中。

[baɪ][ðə; ði]['aɪərn] [brɪdʒ] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [pæs] ['ɪntu:]['tirɔl; 'tairəul; ti'rəul; ti:-] .

By	the	iron	bridge	beyond	it	we	pass	into	Tirol	.
经过	这	铁	桥	超过	它	我们	经过	进入	蒂罗尔	.

穿过铁桥，我们就进入蒂罗尔州了。

[ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [roʊd] ['waɪndz] [ʌp] ['wʊdɪd] [sloʊps] ,

In	front	the	road	winds	up	wooded	slopes	,
在	正面	这	路	风	向上	树木繁茂的	连续下坡	,

前方道路蜿蜒而上，通往林木葱郁的山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [klaimz] [ænd; ənd] [kʌts] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪt] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk]

and	then	climbs	and	cuts	its	way	among	the	slate	rocks	of	the	romantic
和	然后	攀登	和	削减	它是	方式	之中	这	石板	岩石	的	这	浪漫的

-	{	-	}
Finstermünz	{	45	}
-	{	-	}

然后攀爬并凿穿浪漫的芬斯特明茨{45}的板岩。

[pæs] .

Pass	.
经过	.

经过。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [nu:] [roʊd] [drɑ:ps] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [swɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'velə] [gɔ:rdʒ]

On	the	left	a	new	road	drops	down	along	the	Swiss	side	of	the	Novella	gorge
在	这	左边	一个	新的	路	滴	向下	沿着	这	瑞士	边	的	这	中篇小说	峡谷

[tu:; tə]['ɔ:lt] - ,

to	Alt	Finstermünz	,
到	另类	-	,

左侧一条新修的道路沿着诺维拉峡谷瑞士一侧向下延伸至阿尔特芬斯特明茨。

[fɑ:r] [bɪ'loʊ] , [wer] ['æntɪkweɪtɪd] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪr] [klɪfs] ,

far	below	,	where	antiquated	fortifications	cling	to	the	sheer	cliffs	,
远的	以下	,	在哪里	过时的	防御工事	黏着	到	这	透明	悬崖	,

在下方很远的地方，古老的防御工事依附在陡峭的悬崖上，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['streɪtnd] [stri:m] [floʊz] [swɪft] [ænd; ənd] [di:p] .

under	which	the	straitened	stream	flows	swift	and	deep	.
在下面	哪个	这	拮据	溪流	流量	迅速	和	深的	.

在狭窄的水道下，溪流湍急而深邃。

[oʊld] ['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['i:ðər] ['dʒeləs] [bæŋk] [mi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] ['gæŋweɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Old	wooden	bridges	from	either	jealous	bank	meet	in	the	vaulted	gangway	of	a
老的	木制的	桥梁	从	任何一个	嫉妒的	银行	见面	在	这	拱形	舷梯	的	一个

[skwer] ['taʊər] [set] [ɑ:n] [ə; eɪ] [səb'mɜ:rdʒd] [rɑ:k] [ɪn] [ˌmɪd'stri:m] .

square	tower	set	on	a	submerged	rock	in	midstream	.
正方形	塔	放	在	一个	湮	岩石	在	中游	.

来自两岸的古老木桥在河中央一块水下岩石上耸立的方形塔楼的拱形通道中相遇。

[vi:]

V
V

V

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

THE	NATIONAL	PARK
这	国家的	公园

国家公园

[ðɪs] [greɪt] [rɪ'zɜ:rv] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['eŋgədi:n] .

This	great	reserve	has	added	a	unique	attraction	to	the	Engadine	.
这	伟大的	预订	有	额外	一个	独特的	景点	到	这	恩加丁	.

这片广袤的自然保护区为恩加丁地区增添了一处独特的景点。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'lekt] [fjuː] ,

The	idea	was	for	a	long	time	the	aspiration	of	an	elect	few	,
这	主意	曾是	为了	一个	长的	时间	这	抱负	的	一个	选	很少	,

长期以来，这个想法只是少数精英的愿望。

['levnɪŋ] ['pʌblɪk][ə'pɪnjən][ænd; ənd] ['pestərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

leavening	public	opinion	and	pestering	the	Government	.
发酵	民众	观点	和	纠缠	这	政府	.

缓和公众舆论并骚扰政府。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][rɪ'wɔːrd] .

At	last	they	had	their	reward	.
在	最后的	他们	有	他们的	报酬	.

他们最终得到了回报。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ˌresɪ'prɑːsəti]['gʌvərn] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

For	years	the	authorities	that	in	an	admirable	reciprocity	govern	and	are
为了	年	这	当局	那	在	一个	令人钦佩的	互惠	治理	和	是

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ['kɔːʃəsli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

governed	by	the	population	of	Switzerland	cautiously	committed	themselves	to
受统治	经过	这	人口	的	瑞士	谨慎地	坚定的	他们自己	到

[ðə; ði] ['entərpraɪz] .

the	enterprise	.
这	企业	.

多年来，瑞士的政府以令人钦佩的互惠关系治理着瑞士人民，并被瑞士人民所治理，他们谨慎地投身于这项事业。

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['riːdʒən]

In	1906	they	appointed	a	Naturschutzkommission	to	report	on	a	desirable	region
在	-	他们	任命	一个	-	到	报告	在	一个	理想	地区

[tuː; tə][biː; bi] ['siːkwɪˌstreɪtɪd] .

to	be	sequestrated	.
到	是	隔离	.

1906 年，他们任命了一个自然保护委员会，负责就一个理想的保护区提交报告。

[ɪn] - [ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['efərts] .

In	1909	a	Naturschutzbund	was	formed	to	supplement	official	efforts	.
在	-	一个	-	曾是	形成	到	补充	官方的	努力	.

1909 年，Naturschutzbund 成立，以补充官方努力。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [raɪts] [ɪn][fɜːrst][wʌn]['frægmənt] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	commission	negotiated	rights	in	first	one	fragment	then	another	of	the
这	委员会	协商	权利	在	第一的	一	分段	然后	其他	的	这

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] ['eriə] :

selected	and	authorized	area	:
已选	和	授权	区域	:

委员会先就选定授权区域的一部分，然后就另一部分区域的权利进行了谈判：

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][ʌv; əv] - [ɪn] - [ðə; ði][væl] - ,

from	the	commune	of	Zernez	in	1909	the	Val	Cluoza	,
从	这	公社	的	-	在	-	这	瓦尔	-	,

1909年来自泽尔内兹公社的瓦尔克卢奥萨，

[ɪn] - [ðə; ði][væl] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [sloʊps][ʌv; əv][pɪz]['ɛsˌæn]

in	1910	the	Val	Tantermozza	and	the	northern	and	western	slopes	of	Piz	Esan
在	-	这	瓦尔	-	和	这	北方	和	西	连续下坡	的	皮兹	埃桑

;

:

;

1910 年，瓦尔坦特莫扎山和皮兹埃桑山的北坡和西坡；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ʌv; əv][es] - - [ɪn] - [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊps][ʌv; əv][pɪz]['ɛs,æn]
from **the** **commune** **of** **S** **-** **chanf** **in** **1911** **the** **southern** **slopes** **of** **Piz** **Esan**
从 这 公社 的 S - - 在 - 这 南部 连续下坡 的 皮兹 埃桑
[ænd; ənd] { - }
and **{** **46** **}**
和 { - }

1911 年，从 S-chanf 公社出发，皮兹埃桑山的南坡和{46}

[pɪz] - , [ðə; ði][væl] - , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][væl]
Piz **Quatervals** **,** **the** **Val** **Muschauns** **,** **and** **part** **of** **the** **right** **side** **of** **Val**
皮兹 - , 这 瓦尔 - , 和 部分 的 这 正确的 边 的 瓦尔
- ;
Trupchum **;**
- ;

皮兹夸特瓦尔斯山、瓦尔穆斯豪恩斯山和瓦尔特鲁普丘姆山右侧的一部分；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ʌv; əv] [skoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstərəl] [li:g] [ʌv; əv] - [moʊst]
from **the** **commune** **of** **Scuol** **and** **the** **pastoral** **league** **of** **Tavrü** **most**
从 这 公社 的 学校 和 这 牧灵 联盟 的 - 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][es] - [tʃɑ:rl] ['dɪstrɪkt] ;
of **the** **east** **side** **of** **the** **S** **-** **charl** **district** **;**
的 这 东方 边 的 这 S - 查尔 区 ;

从斯库尔公社和塔夫吕牧区，S-charl 区东部的大部分地区；

[frʌm; frəm] - [ɪn] - [ðə; ði] - , [kɛrə] , [ænd; ənd] - ['distrikts] .
from **Zernez** **in** **1913** **the** **Praspol** **,** **Schera** **,** **and** **Stavelchod** **districts** **.**
从 - 在 - 这 - , 谢拉 , 和 - 地区 .

1913 年从泽尔内兹 (Zernez) 划分出普拉斯波尔 (Praspol)、谢拉 (Schera) 和斯塔维尔霍德 (Stavelchod) 三个地区。

[ɔ:l] [kən'seʃnz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'nu:əl] .
All **concessions** **were** **with** **option** **of** **renewal** **.**
全部 让步 是 和 选项 的 续期 .

所有优惠均可选择续约。

[raɪt] [ʌv; əv] ['ɛmpʃən] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sɪ'kjʊrd] ['oʊvər][ðə; ði]['ri:dʒən] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ʌn'i:kwəl]
Right **of** **emption** **was** **also** **secured** **over** **the** **region** **linking** **the** **two** **unequal**
正确的 的 豁免 曾是 还 安全 超过 这 地区 链接 这 二 不等
['eriəz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔ:l] .
areas **into** **which** **the** **appropriations** **fall** **.**
区域 进入 哪个 这 拨款 落下 .

对于拨款所落入的两个不平等区域之间的连接区域，也确保了赎回权。

[ðɪs] [ɪz] [tɜ:m] [ðə; ði] - , ['rʌfli] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði][væl] - , [ðə; ði] ['ʌpər] [væl]
This **is** **termed** **the** **Verbindungsgebiet** **,** **roughly** **speaking** **the** **Val** **Nuglia** **,** **the** **upper** **Val**
这 是 称为 这 - , 大致 请讲 这 瓦尔 - , 这 上 瓦尔
- ,
Plavna **,**
- ,

这被称为Verbindungsgebiet，大致是指Val Nuglia，即Val Plavna上游地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪts] ['bɔ:dərɪŋ] [bəuθ] .
and **the** **heights** **bordering** **both** **.**
和 这 高度 毗邻 两个都 .

以及毗邻这两座山丘的高地。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['kaʊns(ə)l] [geɪv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [si:l] [tu:; tə][ðə; ði]
In **1914** **a** **resolution** **of** **the** **Federal** **Council** **gave** **legislative** **seal** **to** **the**
在 - 一个 解决 的 这 联邦 理事会 给予 立法 海豹 到 这
[træn'zækʃənz] ,
transactions **,**
交易 ,

1914年，联邦委员会的一项决议为这些交易赋予了立法机构的认可。

['bænɪŋ]	[tuː; tə]	['hjuːmən]	['entərpraɪz]	[sʌm; səm]	['fɪfti]	[skwer]	[maɪlz]	.
banning	**to**	**human**	**enterprise**	**some**	**fifty**	**square**	**miles**	**.**
禁止	到	人类	企业	一些	五十	正方形	英里	.

禁止人类活动约五十平方英里。

[ðə; ði]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɪŋkɪŋ]	[doʊ'meɪn]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['eriə]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ə'baʊt]	['eɪti]	[skwer]
The	**addition**	**of**	**the**	**linking**	**domain**	**will**	**bring**	**the**	**area**	**up**	**to**	**about**	**eighty**	**square**
这	添加	的	这	链接	领域	将要	带来	这	区域	向上	到	关于	八十	正方形

[maɪlz]	.
miles	**.**
英里	.

加上链接域后，该区域将达到约 80 平方英里。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ðə; ði]	['fɪgjərz]	[gɪv]	[ðə; ði]	[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]	[prə'dʒekʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mæp]	;
Of	**course**	**,**	**the**	**figures**	**give**	**the**	**horizontal**	**projection**	**on**	**the**	**map**	**;**
的	课程	,	这	数据	给	这	水平的	投影	在	这	地图	;

当然，这些数字表示的是地图上的水平投影；

[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	['meʒərmənt]	[wʊd]	[biː; bi]	[kən'sɪdərəbli]	[mɔːr]	,
the	**surface**	**measurement**	**would**	**be**	**considerably**	**more**	**,**
这	表面	测量	会	是	相当	更多的	,

表面测量值会高得多，

[æz; əz]	['eniwʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	['riːəl]	['prɑːpərti]	[ðæt]	[ɪz]	-	['moʊstli]	[ɑːn]	[end]	-
as	**anyone**	**who**	**has**	**had**	**to**	**do**	**with**	**real**	**property**	**that**	**is**	**'**	**mostly**	**on**	**end**	**'**
作为	任何人	WHO	有	有	到	做	和	真实的	财产	那	是	-	大多	在	结尾	-

[wɪl]	['riːəlaɪz]	.	{	-	}
will	**realize**	**.**	**{**	**47**	**}**
将要	意识到	.	{	-	}

任何与"大多是竖立的"不动产打过交道的人都会意识到这一点。{47}

[sketʃ]	[mæp]	['ʃoʊɪŋ]	[swɪs]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːrk]	.
SKETCH	**MAP**	**SHOWING**	**SWISS**	**NATIONAL**	**PARK**	**.**
草图	地图	显示	瑞士	国家的	公园	.

瑞士国家公园示意图。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[loʊ'kæləti]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[fər'bɪdn]	[lænd]	,
As	**to**	**the**	**locality**	**of**	**this**	**forbidden**	**land**	**,**
作为	到	这	地点	的	这	禁止	土地	,

至于这片禁地的具体位置，

['pʌblɪk]	[ə'pɪnjən]	[hæz; həz]	[juː'nænɪməsli]	[ɪn'dɔːrst]	[ðə; ði]	[tʃɔɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'mɪʃ(ə)n]	.
public	**opinion**	**has**	**unanimously**	**endorsed**	**the**	**choice**	**of**	**the**	**commission**	**.**
民众	观点	有	一致	认可	这	选择	的	这	委员会	.

公众舆论一致支持委员会的这一选择。

[ɪn]	[noʊ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	['swɪtsərlənd]	[ɪz]	[ðer; ðər]	[æn; ən]	['iːkwəl]	['eriə]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	['oʊvər]
In	**no**	**part**	**of**	**Switzerland**	**is**	**there**	**an**	**equal**	**area**	**that**	**could**	**be**	**given**	**over**
在	不	部分	的	瑞士	是	那里	一个	平等的	区域	那	可以	是	给定	超过

[tuː; tə]	[ʌn'træmld]	['nætʃ(ə)rəl]	['eɪdʒənsiz]	[wɪð; wɪθ]	[soʊ]	['lɪt(ə)l]	['soʊʃ(ə)l]	[ɔːr]	[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]	[dɪ'reɪndʒmənt]
to	**untrammelled**	**natural**	**agencies**	**with**	**so**	**little**	**social**	**or**	**economical**	**derangement**
到	奔放	自然的	机构	和	所以	小的	社会的	或者	经济	精神错乱

.

:
.

在瑞士，没有哪个地方能像这里一样，将如此大的区域完全交给不受约束的自然力量，而不会造成如此大的社会或经济混乱。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['hoʊlli]	[wɪ'ðaʊt]	['pɜːrmənənt]	['hjuːmən]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	,
It	**is**	**wholly**	**without**	**permanent**	**human**	**habitation**	**,**
它	是	完全	没有	永恒的	人类	居住地	,

这里完全没有人类永久居住地。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['pæstʃərɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃt] ,

there	is	no	tillage	and	but	little	pasturage	to	be	disestablished	,
那里	是	不	耕作	和	但	小的	牧草	到	是	解散	,

这里无需耕种，也没有多少牧场需要开垦。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['hɑ:rdli] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] - [hæz; həz] ['berli] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][hem][ʌv; əv]

while	the	hardly	less	important	Fremdenindustrie	has	barely	touched	the	hem	of
尽管	这	几乎	较少的	重要的	-	有	仅仅	感动	这	她们	的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'zɜ:rv] ,

the	great	reserve	,
这	伟大的	预订	,

而同样重要的弗雷姆登工业公司却几乎触及了这笔巨大储备的边缘。

[wɪtʃ] [boʊsts] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] { - }

which	boasts	none	of	the	{	48	}
哪个	吹嘘	没有任何	的	这	{	-	}

它不具备{48}

[træn'sendənt] [tʃɑ:rm] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ðə; ðɪ] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv]

transcendent	charm	that	has	made	the	rest	of	Switzerland	the	playground	of
超凡脱俗	魅力	那	有	制成	这	休息	的	瑞士	这	操场	的

['jʊrəp] ;

Europe	;
欧洲	;

瑞士的超凡魅力使瑞士其他地区成为欧洲的游乐场；

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ri:tʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] - [pæs] ,

with	the	exception	of	a	short	reach	below	the	Fuorn	Pass	,
和	这	例外	的	一个	短的	抵达	以下	这	-	经过	,

除了福恩山口下方的一小段之外，

[noʊ][reɪl][ɔ:r][poʊst] - [roʊd] [θredz] [ɪts] ['sævɪdʒ] ['spləˌtju:dz] , [ˌaɪ 'ti:] ['kreidlz] [noʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [leɪk] ,

no	rail	or	post	-	road	threads	its	savage	solitudes	,	it	cradles	no	enchanting	lake	,
不	轨	或者	邮政	-	路	线程	它是	野蛮的	孤独	,	它	摇篮	不	妖娆	湖	,

没有铁路或邮路穿过它荒凉的荒野，也没有迷人的湖泊。

[ˌaɪ 'ti:] [en'ʃraɪnz] [noʊ] [sɔ:rɪŋ] [pi:ks] [ɔ:r] ['ʃaɪnɪŋ] ['gleɪʃərz] , [ɪts] ['væliz] ,

it	enshrines	no	soaring	peaks	or	shining	glaciers	,	its	valleys	,
它	圣殿	不	翱翔	高峰	或者	灼灼	冰川	,	它是	山谷	,

它没有巍峨的山峰，也没有闪耀的冰川，只有山谷。

[wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [neɪmz] [æz; əz][væl][del]['daɪəˌvɛl] , ['sæsə] , - , - ,

which	enjoy	such	uninviting	names	as	Val	del	Diavel	,	Sassa	,	Cluoza	,	Nuglia	,
哪个	享受	这样的	不吸引人	姓名	作为	瓦尔	del	迪亚维尔	,	萨萨	,	-	,	-	,

它们拥有诸如 Val del Diavel、Sassa、Cluoza、Nuglia 等不太吸引人的名字。

- [bɔ:n] ([aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ðɪ] ['ri:dɚz] [ˌɪndʒə'nu:əti][baɪ][træns'leitiŋ][ðem; ðəm]) ,

Sainza	bon	(	I	will	not	insult	the	reader's	ingenuity	by	translating	them	)	,
-	邦	(	我	将要	不是	侮辱	这	读者的	独创性	经过	翻译	他们	)	,

[ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [tʃɑ:rm] ,

though	full	of	wild	charm	,
尽管	满的	的	荒野	魅力	,

Sainza bon（我不会翻译它们，以免侮辱读者的创造力），虽然充满了野性的魅力，

[ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] ['hɔ:ntɪd] [baɪ]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd] [fə'tɑ:grəfər] ; [wʊd] - ['kʌtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ,

are	little	haunted	by	artist	and	photographer	;	wood	-	cutting	,	hunting	,
是	小的	闹鬼的	经过	艺术家	和	摄影师	;	木头	-	切割	,	打猎	,

很少有艺术家和摄影师出没；伐木、狩猎，

[ænd; ənd]['skænti][ænd; ənd][spə'rædɪk]['pæstʃərɪdʒ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪndəstriz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

and	scanty	and	sporadic	pasturage	are	the	only	industries	that	will	be
和	稀少	和	零星的	牧草	是	这	仅有的	行业	那	将要	是

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

interfered	with	.
干扰	和	.

只有稀少且零星的牧场产业才会受到影响。

[ðɪs] [ˌʌn'kempt] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['wɪldərnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]

This	unkempt	,	unused	wilderness	at	the	eastern	edge	of	the	Confederation
这	蓬头垢面	,	未使用的	荒野	在	这	东	边缘	的	这	联盟

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

has	the	further	recommendation	that	,
有	这	更远	推荐	那	,

这片位于联邦东部边缘、荒无人烟的荒野还有另一个值得注意的地方：

['pɑːrtli][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] , ['pɑːrtli][frʌm; frəm]['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərlænd]

partly	from	this	isolation	and	neglect	,	partly	from	lying	on	the	borderland
部分	从	这	隔离	和	忽视	,	部分	从	说谎	在	这	边疆

[ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt][bə'tænɪk][zoʊnz] ,

of	distinct	botanic	zones	,
的	清楚的	植物	区域	,

部分原因是由于这种孤立和忽视，部分原因是由于地处不同植物带的交界地带。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['verid] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['flɔːrə] ,

it	exhibits	a	varied	and	comprehensive	flora	,
它	展品	一个	多种多样	和	综合的	植物	,

它展现出丰富多样的植物群落，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə'saɪləm][tuː; tə] ['sʌndri] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] ['vænɪʃɪŋ] ['fɔːnə] .

and	has	given	asylum	to	sundry	odds	and	ends	of	vanishing	fauna	.
和	有	给定	庇护所	到	杂项	赔率	和	结束	的	消失	动物	.

并为各种濒危动物提供了庇护所。

[ðoʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] ['presɪdənt] ['elsˌwer] , [ðə; ði][tɜːrm] - [rɪ'zɜːrv] , - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst]

Though	,	following	precedent	elsewhere	,	the	term	'	reserve	,	'	which	was	first
尽管	,	下列的	先例	别处	,	这	学期	-	预订	,	-	哪个	曾是	第一的

[ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkwɪˌstreɪtɪd] ['eriə] ,

employed	for	the	sequestrated	area	,
受雇	为了	这	隔离	区域	,

虽然遵循其他地方的先例，"保护区"一词最初用于指代被隔离的区域，

[hæz; həz] [ə'fɪʃəli] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

has	officially	given	place	to	that	of	National	Park	,
有	官方	给定	地方	到	那	的	国家的	公园	,

已正式取代国家公园，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['betər] [iks'presiz] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

the	former	better	expresses	the	aim	of	the	scheme	.
这	以前的	更好的	表达	这	目的	的	这	方案	.

前者更能表达该方案的目标。

[ðə; ði] [prə'poʊzd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌsiːkwə'streɪʃn; ˌsekwə'streɪʃn][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [hæz; həz] [bɪn]

The	proposed	object	of	such	sequestration	in	other	countries	has	been
这	建议的	目的	的	这样的	隔离	在	其他	国家	有	到过

['pʌblɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

public	enjoyment	,
民众	享受	,

其他国家进行此类财产扣押的预期目的是为了公众享用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['entərpraɪz] ,

but	this	is	only	incidentally	an	object	of	the	Swiss	enterprise	,
但	这	是	仅有的	顺便	一个	目的	的	这	瑞士	企业	,

但这只是瑞士企业的一个附带目标。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'pi:dɪd] ['nætʃ(ə)rəl]

which	is	rather	a	great	scientific	experiment	in	the	interplay	of	unimpeded	natural
哪个	是	相当	一个	伟大的	科学	实验	在	这	相互作用	的	畅通	自然的

['eɪdʒənsiz] .

agencies	.
机构	.

这其实是一项伟大的科学实验，展现了不受阻碍的自然力量之间的相互作用。

['neɪtʃər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fri:] [hænd] , [ænd; ənd][mæn] , [hɪz; ɪz][hændz] { - }

Nature	is	to	be	given	a	free	hand	,	and	man	,	his	hands	{	49	}
自然	是	到	是	给定	一个	自由的	手	,	和	男人	,	他的	双手	{	-	}

自然界应被赋予自由，人类也应被赋予自由{49}

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪl] [lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

behind	his	back	,	will	look	on	and	see	what	she	makes	of	it	.
在后面	他的	后退	,	将要	看	在	和	看	什么	她	制作	的	它	.

在他背后，他会观察她会作何反应。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑ:t] , [wen] ['kloʊsli] [lʊkt] [æt; ət] ,

Of	course	,	the	field	of	unsophisticated	nature	is	not	,	when	closely	looked	at	,
的	课程	,	这	场地	的	不谙世事的	自然	是	不是	,	什么时候	密切	看起来	在	,

当然，仔细观察就会发现，原始自然领域并非如此。

[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['pærədaɪs] [dri:md] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rtləs] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

the	peaceful	paradise	dreamed	by	the	artless	philosophy	of	a	century	ago	.
这	和平	天堂	梦见	经过	这	不矫揉造作	哲学	的	一个	世纪	前	.

一个世纪前，质朴的哲学家们所梦想的宁静天堂。

[ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['mʌðər] ['piktʃəd] [baɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'dɪəlɪsts][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [ði:z]

The	beneficent	mother	pictured	by	sentimental	idealists	has	been	revealed	to	these
这	仁慈的	母亲	如图所示	经过	感伤的	理想主义者	有	到过	揭晓	到	这些

['lætər] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['soʊlləs] ['mɑ:nstər] ,

latter	days	as	a	soulless	monster	,
后者	天	作为	一个	无魂	怪物	,

在感伤的理想主义者眼中慈爱的母亲形象，在后世看来却是冷酷无情的怪物。

[red] [ɪn] [tu:θ] [ænd; ənd] [klɔ:] [wɪð; wɪθ]['rævɪn] ,

red	in	tooth	and	claw	with	ravin	,
红色的	在	齿	和	爪	和	猎食	,

血腥的弱肉强食，充满仇恨。

['wɜ:rkɪŋ] ['blaɪndli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pʌlʃn] [ʌv; əv][ɪn'eksərəb(ə)l] ['tendənsiz] [ðæt] [noʊ] [nɑ:t] [tru:s] [nɔ:r]

working	blindly	under	the	impulsion	of	inexorable	tendencies	that	know	not	truce	nor
在职的	盲目地	在下面	这	冲动	的	无情的	倾向	那	知道	不是	休战	也不

[ru:θ] .

ruth	.
露丝	.

在不可阻挡的趋势的驱使下盲目行动，这种趋势既不懂得休战，也不懂得怜悯。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sæŋktʃueri] [wer] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜ:r; hər] [wei] [wɪ'ðaʊt] [let][ɔ:r] ['hɪndrəns]

To	make	a	sanctuary	where	she	shall	have	her	way	without	let	or	hindrance
到	制作	一个	避难所	在哪里	她	将	有	她	方式	没有	让	或者	障碍

[ə'maʊnts] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fri:] [faɪt] [ʌv; əv]['flɔ:rə][ænd; ənd] ['fɔ:nə] ,

amounts	to	keeping	the	ring	for	a	free	fight	of	flora	and	fauna	,
金额	到	保持	这	戒指	为了	一个	自由的	斗争	的	植物	和	动物	,

为她打造一个可以不受任何阻碍地为她所用的空间，就等于为动植物提供了一个自由搏斗的场所。

['oʊnli][ðə; ði] ['medlsəm] [hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [su'priːm] ['mæstərpiːs] — [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræðər]

only	the	meddlesome	hand	of	her	supreme	masterpiece	—	whom	it	is	rather
仅有的	这	好事	手	的	她	最高	杰作	—	谁	它	是	相当

[ə'mjuːzɪŋ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'skluːd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər] — ['biːɪŋ] [ruːld] [aʊt] .

amusing	we	should	exclude	from	our	conception	of	nature	—	being	ruled	out	.
有趣	我们	应该	排除	从	我们的	概念	的	自然	—	存在	裁决	出去	.

唯一被排除在外的，只有她那至高无上的杰作——我们竟然将它排除在自然概念之外，这真是令人啼笑皆非。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['flɔːrə] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪnli] [ðʌs] [tuː; tə][let] [θɪŋz]

As	regards	flora	,	I	believe	the	procedure	has	been	mainly	thus	to	let	things
作为	问候	植物	,	我	相信	这	程序	有	到过	主要	因此	到	让	事物

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

至于植物方面，我认为主要的做法是顺其自然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] , [ɔːr] [ðæt] [hæz; həz]

but	the	administration	are	introducing	much	that	is	new	,	or	that	has
但	这	行政	是	介绍	很多	那	是	新的	,	或者	那	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

但本届政府正在引入许多新事物，或者恢复一些已经消失的事物。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɔːnə] .

in	the	way	of	fauna	.
在	这	方式	的	动物	.

以动物的方式。

[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] , [ɪn'diːd] ,

To	a	large	extent	,	indeed	,
到	一个	大的	程度	,	的确	,

在很大程度上，的确如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌtelɪ'pæθɪk] [pə'sipiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæŋktʃueri]

they	have	introduced	themselves	with	that	telepathic	percipience	of	a	sanctuary
他们	有	介绍	他们自己	和	那	心灵感应	感知力	的	一个	避难所

[soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] ['hʌntɪd] ['kriːtʃərz] .

so	remarkable	in	hunted	creatures	.
所以	卓越	在	猎杀	生物	.

他们展现出一种心灵感应般的洞察力，仿佛找到了一个避难所，这在被猎杀的生物中实属罕见。

[ɔːl'redi] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ber] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

Already	in	October	,	1913	,	a	large	bear	appeared	in	the	Park	.
已经	在	十月	,	-	,	一个	大的	熊	出现	在	这	公园	.

早在 1913 年 10 月，公园里就出现了一头大熊。

[ðer; ðər]['fɔːrmər]['prez(ə)ns][ɪz] [ə'testɪd] [baɪ]['sʌndri] [pleɪs] - [neɪmz] — [væl][del]['ɔrsoʊ] ,

Their	former	presence	is	attested	by	sundry	place	-	names	—	Val	del	Orso	,
他们的	以前的	在场	是	已证实	经过	杂项	地方	-	姓名	—	瓦尔	del	或者	,

他们曾经的存在可以从各种地名中得到证实——瓦尔德尔奥尔索（Val del Orso），

[bæn] [del] - — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][væl] - [ænd; ənd] ['elsˌwer] [oʊld]['tɪmbər] [ber] - [træps]

Bagn	del	Uors	—	and	in	the	Val	Cluoza	and	elsewhere	old	timber	bear	-	traps
巴根	del	-	—	和	在	这	瓦尔	-	和	别处	老的	木材	熊	-	陷阱

[stɪl] [stænd] .

still	stand	.
仍然	站立	.

在巴格德尔乌奥尔斯，以及瓦尔克卢奥扎和其他地方，古老的木制捕熊陷阱仍然屹立不倒。

[berz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [tuː] [ɪk'spensɪv] [gests] [tuː; tə][biː; bi] ['welkəmd] .

Bears	**,**	**however**	**,**	**are**	**too**	**expensive**	**guests**	**to**	**be**	**welcomed**	**.**
熊	,	然而	,	是	也	昂贵的	客人	到	是	欢迎	.

然而，熊作为客人价格太高，不宜接待。

[nɑːt]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] { - }

Not	**sixty**	**years**	**ago**	**their**	**ravages**	**among**	**sheep**	**and**	**cattle**	**were**	**{**	**50**	**}**
不是	六十	年	前	他们的	蹂躏	之中	羊	和	牛	是	{	-	}

不到六十年前，它们对牛羊的蹂躏是{50}

[stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ]

still	**considerable**	**,**	**and**	**the**	**administration**	**has**	**engaged**	**with**	**the**	**neighbouring**
仍然	大量	,	和	这	行政	有	已订婚的	和	这	邻接

['kɔmjuːnz] [nɑːt][tuː; tə] ['hɑːrbər] [ðem; ðəm] .

communes	**not**	**to**	**harbour**	**them**	**.**
公社	不是	到	港口	他们	.

仍然相当可观，政府已与邻近的公社接洽，要求他们不要窝藏这些人。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ælps] [huːz] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [bɪn]

A	**former**	**denizen**	**of**	**the**	**Alps**	**whose**	**successful**	**re**	**-**	**establishment**	**has**	**been**
一个	以前的	居民	的	这	阿尔卑斯山	谁	成功的	关于	-	建立	有	到过

[heɪld] [wɪð; wɪθ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌæklə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ðɪ] ['lɔːrdli] ['aɪbeks] ,

hailed	**with**	**universal**	**acclamation**	**is**	**the**	**lordly**	**ibex**	**,**
赞誉	和	普遍的	欢呼	是	这	尊贵的	野山羊	,

曾经栖息在阿尔卑斯山的野山羊，其成功回归受到世人一致赞誉。

[ɔːr] , [æz; əz] - [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ]['kæprɪkɔːrn] (['buːkətin] , ['staɪnbɑːk]) .

or	**,**	**as**	**Engadiners**	**call**	**it**	**,**	**the**	**Capricorn**	**(**	**bouquetin**	**,**	**steinbock**	**)**	**.**
或者	,	作为	-	称呼	它	,	这	摩羯座	(	花束	,	斯坦博克	)	.

或者，正如恩加丁人所称的，摩羯座（bouquetin，steinbock）。

[θruː'aʊt] ['swɪtsərlənd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['roʊmæns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Throughout	**Switzerland**	**there**	**is**	**a**	**sentiment**	**of**	**romance**	**connected**	**with**	**this**
自始至终	瑞士	那里	是	一个	情绪	的	浪漫	连接	和	这

['steɪtli] [goʊt] ,

stately	**goat**	**,**
庄严	山羊	,

在瑞士各地，这种高贵的山羊都承载着浪漫的情感。

[huː] [fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː] ['sentʃəriz] [hæz; həz][hæd; həd]['oʊnli][æn; ən][he'rældɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	**for**	**over**	**three**	**centuries**	**has**	**had**	**only**	**an**	**heraldic**	**existence**	**in**	**his**
WHO	为了	超过	三	几个世纪	有	有	仅有的	一个	纹章学	存在	在	他的

['eɪnʃənt] ['fæstnəs] ;

ancient	**fastnesses**	**;**
古老的	坚固性	;

三个多世纪以来，他只在古老的堡垒中以纹章的形式存在；

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəli] [hɔːrnd] [hed] [ɪz][ðə; ðɪ] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæntən,'kæntɑːn] , [ænd; ənd] [swɪŋz]

his	**imperially**	**horned**	**head**	**is**	**the**	**emblem**	**of**	**the**	**canton**	**,**	**and**	**swings**
他的	帝国	有角的	头	是	这	徽	的	这	广州	,	和	摇摆

[æz; əz][saɪn][ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɪnz] ;

as	**sign**	**of**	**innumerable**	**inns**	**;**
作为	符号	的	无数	旅馆	;

他那带有帝王般犄角的头像，是该州的标志，也是无数客栈的招牌；

[hiː; hi][ˈkeipəz][əˈmɪd] [ˈθɪs(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn][ʌv; əv] - [ænd; ənd]

he	capers	amid	thistles	on	the	seal	of	the	commune	of	Zernez	and
他	刺山柑	之中	蓟	在	这	海豹	的	这	公社	的	-	和

[prænsiz] [ˈræmpənt][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ɑːrˈmɔːriəl][dɪˈvaɪsɪz] [ˈfreskoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][oʊld]

prances	rampant	on	either	side	of	armorial	devices	frescoed	on	the	walls	of	old
轻快地	猖獗	在	任何一个	边	的	纹章	设备	壁画	在	这	墙壁	的	老的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

在泽尔内兹公社的印章上，他穿梭于蓟丛中；在老房子墙壁上绘制的纹章图案两侧，他昂首阔步，欢快地跳跃。

[ɪn] - [ˈsev(ə)n] [jʌŋ] [ˈkæprɪkɔːrn][wɜːr; wər][let] [luːs] [ɪn][ðə; ði] - - [spoʊl][ˈsekʃ(ə)n] ,

In	1920	seven	young	Capricorn	were	let	loose	in	the	Cluoza	-	Spol	section	,
在	-	七	年轻的	摩羯座	是	让	松动的	在	这	-	-	spol	部分	,

1920年，七只年轻的摩羯座被放生到克卢扎-斯波尔区。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [mɜˈɔdɜz] , [bʌt; bət] [hɪr]

and	their	number	has	increased	in	spite	of	foreign	marauders	,	but	here
和	他们的	数字	有	增加	在	尽管如此	的	外国的	乱兵	,	但	这里

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ˈdelɪkət] [graʊnd] ,

we	are	on	delicate	ground	,
我们	是	在	精美的	地面	,

尽管遭受外国侵略者的侵扰，他们的数量仍然有所增加，但我们现在所处的境地十分微妙。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ˈemjuleɪt] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [ˈretɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈθɔːrətiz]

and	it	is	well	to	emulate	the	diplomatic	reticence	of	the	Federal	authorities
和	它	是	出色地	到	仿真	这	外交	沉默寡言	的	这	联邦	当局

.

:
.

效仿联邦当局的外交缄默态度是明智之举。

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ðɪs] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ] [per] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

The	stock	is	to	be	reinforced	this	year	by	a	pair	from	the	Zoological
这	库存	是	到	是	加强型	这	年	经过	一个	一对	从	这	动物学

[ˈgaːdnz] [æt; ət] [ˈɪntəˌlɑkən] .

Gardens	at	Interlaken	.
花园	在	因特拉肯	.

今年将从因特拉肯动物园引进一对种羊，以加强种羊数量。

[ðə; ði][pɑːrk][ˈstɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈʃæmwɑː] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [taɪps] [ænd; ənd]

The	Park	started	with	a	good	stock	of	chamois	of	several	types	and
这	公园	开始	和	一个	好的	库存	的	麂皮	的	一些	类型	和

[sʌm; səm] [dɪr] ,

some	deer	,
一些	鹿	,

公园最初拥有数量可观的几种羚羊和一些鹿。

[ænd; ənd] [mɔːr] [hæv; həv] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæŋktʃueri]

and	more	have	flocked	to	it	as	the	good	news	of	a	sanctuary
和	更多的	有	成群结队的	到	它	作为	这	好的	消息	的	一个	避难所

[wʌz; wəz] [pæst] [raʊnd] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [mæn] [noʊz] [nɑːt] ;

was	passed	round	in	ways	that	man	knows	not	;
曾是	通过了	圆形的	在	方式	那	男人	知道	不是	;

随着避难所的好消息以人类无法想象的方式传播开来，越来越多的人涌向那里；

[ɪn][fækt] [dɪr] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][es] - [tʃɑːrl] ['dɪstrɪkt] .

in	fact	deer	may	be	said	to	have	taken	possession	of	the	S	-	charl	district	.
在	事实	鹿	可能	是	说	到	有	已采取	拥有	的	这	S	-	查尔	区	.

事实上，可以说鹿已经占领了S-charl地区。

['mɑːrmət] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [stɪl] [mɔːr] [ə'baʊnd] .

Marmots	abound	,	and	will	still	more	abound	.
土拨鼠	盛产	,	和	将要	仍然	更多的	盛产	.

土拨鼠数量众多，而且还会越来越多。

[mɔːr'oʊvər] , { - }

Moreover	,	{	51	}
而且	,	{	-	}

此外，{51}

[ə'fɪlieɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,

affiliated	to	the	Park	,
附属	到	这	公园	,

隶属于公园，

[ðə; ði]['oʊnli] [pætʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər]

the	only	patch	of	it	on	the	left	of	the	Inn	is	a	sanctuary	established	for
这	仅有的	修补	的	它	在	这	左边	的	这	客栈	是	一个	避难所	已确立的	为了

[ðə; ði][droʊl]['lɪt(ə)l]['rəudənt][ɑːn][ðə; ði][gɑːdgɑːd][sloʊps] [bɪ'twiːn] [es] - - [ænd; ənd][kə'pelə] [wel]

the	droll	little	rodents	on	the	Godgod	slopes	between	S	-	chanf	and	Capella	well
这	滑稽	小的	啮齿动物	在	这	神神	连续下坡	之间	S	-	-	和	卡佩拉	出色地

[bæk] [ɪn][læst] ['sentʃəri] .

back	in	last	century	.
后退	在	最后的	世纪	.

旅店左侧唯一一块这样的区域，是上世纪在 S-chanf 和 Capella 之间的 Godgod 山坡上为滑稽的小啮齿动物建立的庇护所。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wɜkmən] [rɔːt] [sæd]['hævək]

During	the	construction	of	the	railway	the	Italian	workmen	wrought	sad	havoc
期间	这	建造	的	这	铁路	这	意大利语	工人	锻	伤心	混乱

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sneəz] ,

among	them	with	snares	,
之中	他们	和	陷阱	,

在修建铁路期间，意大利工人在他们中间设置陷阱，造成了惨重的伤亡。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [riː'geɪnd]

which	they	had	become	too	confiding	to	avoid	;	but	they	have	since	regained
哪个	他们	有	变得	也	倾诉	到	避免	;	但	他们	有	自从	恢复

[ðer; ðər]['pærədaɪs] ,

their	paradise	,
他们的	天堂	,

他们因为过于信任对方而无法避免；但他们后来又重新获得了他们的天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['wɑːndərər] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['æntɪks][æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ]

and	the	discreet	wanderer	may	watch	their	engaging	antics	at	work	and	play
和	这	慎重	流浪者	可能	手表	他们的	引人入胜	滑稽动作	在	工作	和	玩

.

:

.

而谨慎的闲逛者可能会观察他们在工作和娱乐中的滑稽举动。

[ðer; ðər]['sɜːrplʌs]['prɑːdʒəni][ɪz][noʊ] [daʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [oʊn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrk] .

Their	surplus	progeny	is	no	doubt	making	its	own	Verbindungsgebiet	with	the	Park	.
他们的	剩余	后代	是	不	怀疑	制作	它是	自己的	-	和	这	公园	.

毫无疑问，它们的后代正在与公园建立起自己的联系。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

It	must	not	be	supposed	,	from	what	has	been	said	,
它	必须	不是	是	据称	,	从	什么	有	到过	说	,

根据前面所说的话，不能妄下断言。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zɜ:rv] [ɪz][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] ['rɪ:dʒən][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

that	the	great	reserve	is	a	forbidding	region	of	interest	only	to	the	naturalist	.
那	这	伟大的	预订	是	一个	禁止	地区	的	兴趣	仅有的	到	这	博物学家	.

这片广袤的自然保护区是一个令人望而生畏的地区，只有博物学家才会感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti] [ðæt] [blendz] [ɪn] [waɪd] ['hɑ:məniz] ,

It	is	replete	with	charm	and	full	of	a	variety	that	blends	in	wide	harmonies	,
它	是	充足的	和	魅力	和	满的	的	一个	种类	那	混合物	在	宽的	和声	,

它充满魅力，种类繁多，和谐交融。

[ɔ:r] [sə'praiziz] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['kɔntræsts] ; [ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] [stɪl] ['fɔ:rɪst] ['sæŋktʃu:ˌeri:z] , [ʌv; əv][waɪld]

or	surprises	with	sudden	contrasts	;	a	region	of	still	forest	sanctuaries	,	of	wild
或者	惊喜	和	突然	对比	;	一个	地区	的	仍然	森林	保护区	,	的	荒野

[rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [gɔ:dʒz] ,

ravines	and	savage	gorges	,
峡谷	和	野蛮的	峡谷	,

或者充满突如其来的对比带来的惊喜；一片静谧的森林保护区，遍布着荒野沟壑和险峻峡谷。

[ʌv; əv] ['i:gər] [stri:mz] ['flæʃɪŋ] [waɪt] [ɪn] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [ɔ:r] ['rʌʃɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd]

of	eager	streams	flashing	white	in	cascades	and	torrents	or	rushing	green	and
的	渴望的	溪流	闪烁	白色的	在	级联	和	种子	或者	匆忙	绿色的	和

[smu:ð] [ɪn] [di:p] - [wɔ:rn] [bedz] ;

smooth	in	deep	-	worn	beds	;
光滑的	在	深的	-	磨损	床	;

奔腾的溪流闪着白光，形成瀑布和激流；或者在深深的河床上奔流，绿水潺潺，水流平缓。

[ʌv; əv] ['meni] - [hjʊd] ['rɑ:ks] [paɪld] [ɪn] [keɪ'ɑ:tɪk] ['ru:ɪn] [ɔ:r] [set] [ɪn] ['meɪzi] ['læbəˌrɪnθs] [ɔ:r] [stru:n] ['splɪntəd]

of	many	-	hued	rocks	piled	in	chaotic	ruin	or	set	in	mazy	labyrinths	or	strewn	splintered
的	许多	-	有色	岩石	堆积	在	混乱	废墟	或者	放	在	迷宫	迷宫	或者	散落的	破碎的

[ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊps] ;

on	the	slopes	;
在	这	连续下坡	;

五彩斑斓的岩石堆积成一片混乱的废墟，或错综复杂地分布在迷宫般的山坡上，或破碎地散落在山坡上；

['loʊnli] [tɑ:nz] [ʃaɪn] [ɑ:n] ['emərəld] ['ʌpləndz] [ɔ:r] [sli:p] [ɪn] ['stoʊni] ['wɪldərnəs] ;

lonely	tarns	shine	on	emerald	uplands	or	sleep	in	stony	wildernesses	;
孤独	高山湖泊	闪耀	在	翠	高地	或者	睡觉	在	石质的	荒野	;

孤寂的湖泊闪耀在翠绿的高地上，或沉睡在乱石嶙峋的荒野中；

[ðə; ði] ['lɔ:fti] [lɔ:nz] [ɑ:r; ər] [stɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sentɪn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [tri:z]

the	lofty	lawns	are	starred	with	flowers	and	sentinelled	with	immemorial	trees
这	高远	草坪	是	星形	和	花朵	和	哨兵	和	远古的	树木

;

;

;

高耸的草坪上鲜花盛开，古老的树木守护着这里；

[ɪn] [sɪ'kwestərd] [delz] [rɪvjʊ'lɪts] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɪspər] [ə'mɪd] ['blɑsəmɪŋ] ['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] , [ɔ:r] [kri:p]

in	sequestered	dells	rivulets	wind	and	whisper	amid	blossoming	herbage	,	or	creep
在	隔离	戴尔斯	小溪	风	和	耳语	之中	盛开	草本植物	,	或者	潜行者

[ænd; ənd] [kru:n] [ɪn] ['li:fi] ['kʌvəts] ;

and	croon	in	leafy	coverts	;
和	轻哼	在	绿叶	隐蔽人员	;

在幽静的山谷里，溪流蜿蜒流淌，在盛开的草本植物间低语；或者在绿树成荫的隐蔽处匍匐低吟；

[greɪt] [greɪ] [stoʊnz] [dri:m] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [tri:z] [ʌv; əv][d'ru:ɪdɪk] [gleɪdz] ; [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

great	grey	stones	dream	under	the	hoary	trees	of	Druidic	glades	;	a	land	of
伟大的	灰色的	石头	梦	在下面	这	苍老	树木	的	德鲁伊	林间空地	;	一个	土地	的

['prɪsti:n] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] ,

pristine	seclusion	,
纯净无瑕	隔离	,

巨大的灰色石头在德鲁伊教林间空地苍老的树木下静静地沉睡；这是一片原始而幽静的土地。

[ʌv; əv] ['greɪʃəs] ['spləˌtjuːdz] , [ʌv; əv] [haɪ] , ['saɪlənt]['pleɪsɪz] [wer] { - }

of	gracious	solitudes	,	of	high	,	silent	places	where	{	52	}
的	亲切	孤独	,	的	高的	,	沉默的	地方	在哪里	{	-	}

在优雅的孤独中，在高处，寂静的地方，{52}

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [miːt] .

earth	and	heaven	seem	to	meet	.
地球	和	天堂	似乎	到	见面	.

天地仿佛在此交汇。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] [pleɪz] [ðə; ði] ['wɪzərdri] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ['maʊnt(ə)n] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːtɪŋ]

And	over	all	plays	the	wizardry	of	the	clear	mountain	air	and	the	fleeting
和	超过	全部	演出	这	巫术	的	这	清除	山	空气	和	这	转瞬即逝

['maʊnt(ə)n] ['weðər] ,

mountain	weather	,
山	天气	,

而这一切，都归功于清澈的山间空气和变幻莫测的山间天气所展现的魔力。

['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['glæmər] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['splendər] [ænd; ənd] [gluːm] ['oʊvər] [piːk] [ænd; ənd] [veɪl] ,

weaving	a	glamour	of	shifting	splendour	and	gloom	over	peak	and	vale	,
编织	一个	魅力	的	转变	辉煌	和	愁云	超过	顶峰	和	谷	,

[striːm] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ,

stream	and	forest	,
溪流	和	森林	,

在山峰与山谷、溪流与森林间，交织出变幻莫测的壮丽与阴郁之美。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['lændskeɪp]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv]['diːteɪl][ɔːr] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

lighting	the	landscape	into	a	prodigal	enchantment	of	detail	or	wrapping	it	in
灯光	这	景观	进入	一个	浪子	魅力	的	细节	或者	包装	它	在

['mɪstəri] [ænd; ənd]['pɔːrtent] .

mystery	and	portent	.
神秘	和	预兆	.

将风景照耀得栩栩如生，充满细节之美，或是笼罩在神秘和预兆之中。

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

In	common	with	all	who	are	interested	in	the	National	Park	,
在	常见的	和	全部	WHO	是	感兴趣的	在	这	国家的	公园	,

与所有对国家公园感兴趣的人一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stɛfɑːn] , ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər]

I	am	greatly	indebted	to	Dr	.	Stefan	Brunies	,	Secretary	and	Treasurer
我	是	非常	负债累累	到	博士	.	斯特凡	棕发	,	秘书	和	财务主管

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Heimatschutz	,
的	这	-	,

我非常感谢 Heimatschutz 的秘书兼财务主管 Stefan Brunies 博士，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] ['veriəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]

who	has	made	the	subject	his	own	in	various	delightful	books	replete	with
WHO	有	制成	这	主题	他的	自己的	在	各种各样的	愉快	图书	充足的	和

['neɪtʃər] - [ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] .

nature	-	and	folk	-	lore	.
自然	-	和	民间	-	知识	.

他以自然和民间传说为主题，创作了多部精彩的著作，深入探讨了这一主题。

[ˌðer'ɪn] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'tɪnəˌreriːz][fɔːr; fər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd]

Therein	are	given	a	number	of	itineraries	for	exploring	the	Park	and
其中	是	给定	一个	数字	的	行程安排	为了	探索	这	公园	和

['stʌdiɪŋ] [ɪts][plænts] ,

studying	its	plants	,
学习	它是	植物	,

书中提供了许多游览公园和研究园内植物的行程路线。

[bɜːrdz] , [ænd; ənd] [biːsts] , [ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɑːndərər] [wɪl] [faɪnd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [æn; ən]

birds	,	**and**	**beasts**	,	**in**	**all**	**which**	**the**	**wanderer**	**will**	**find**	**Dr**	.	**Brunies**	**an**
鸟类	,	和	野兽	,	在	全部	哪个	这	流浪者	将要	寻找	博士	.	棕发	一个

[ɪn'væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [kəm'pænjən] .

invaluable	**and**	**entertaining**	**companion**	**.**
无价	和	娱乐	伴侣	.

无论是鸟类还是野兽，漫游者都会发现布鲁尼斯博士是一位不可或缺且令人愉悦的伙伴。

[es] - - [ɪz] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ðə; ði] [best] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] .

S	-	**chanf**	**is**	,	**he**	**thinks**	,	**the**	**best**	**starting**	-	**point**	**for**	**traversing**	**the**	**Park**	**.**
S	-	-	是	,	他	思考	,	这	最好的	开始	-	观点	为了	穿越	这	公园	.

他认为，S-chanf 是游览公园的最佳起点。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [baɪ][ðə; ði][lɪ'viːnjoʊ][roʊd] ,

Crossing	**the**	**Inn**	**by**	**the**	**Livigno**	**road**	**,**
十字路口	这	客栈	经过	这	利维尼奥	路	,

穿过利维尼奥路上的旅馆，

[ə; eɪ] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [krɔsiz] [ðə; ði] - [striːm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ʌp] [ɪts] [raɪt] [bæŋk][tuː; tə]

a	**path**	**on**	**the**	**left**	**crosses**	**the**	**Varusch**	**stream**	**and**	**follows**	**up**	**its**	**right**	**bank**	**to**
一个	小路	在	这	左边	十字架	这	-	溪流	和	跟随	向上	它是	正确的	银行	到

[ælp] - .

Alp	**Purcher**	**.**
阿尔卑斯山	-	.

左侧的小路穿过瓦鲁什溪，沿着右岸向上延伸至阿尔卑斯山普尔彻。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði][left] , [ə; eɪ][pæθ] ['entərz][ðə; ði][pɑːrk] ,

Here	,	**on**	**the**	**left**	,	**a**	**path**	**enters**	**the**	**Park**	,
这里	,	在	这	左边	,	一个	小路	进入	这	公园	,

这里，左边，有一条小路通往公园。

[ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp][ðə; ði] [ælp] - ['ʌndər][ðə; ði] ['kæzmd] [haɪts] [ʌv; əv][pɪz]['ɛsˌæn] ;

and	**runs**	**up**	**the**	**Alp**	**Müschauns**	**under**	**the**	**chasmed**	**heights**	**of**	**Piz**	**Esan**	**;**
和	跑步	向上	这	阿尔卑斯山	-	在下面	这	裂缝	高度	的	皮兹	埃桑	;

沿着阿尔卑斯山脉向上延伸，穿过皮兹埃桑山峡谷般的高地；

[ɑːn][ðə; ði] [stiːp] ['græsi] [sloʊps] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] [wɪl] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə]['loʊkeɪt]

on	**the**	**steep**	**grassy**	**slopes**	**below**	**them**	**the**	**practised**	**eye**	**will**	**seldom**	**fail**	**to**	**locate**
在	这	陡	草丛	连续下坡	以下	他们	这	已实践	眼睛	将要	很少	失败	到	定位

['ʃæmwɑː] ['braʊzɪŋ] .

chamois	**browsing**	**.**
麂皮	浏览	.

在下方陡峭的草坡上，经验丰富的人很少会找不到正在吃草的羚羊。

['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] [tɑːrn] [fed] [baɪ][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['gleɪʃər] [wiː; wi] [riːtʃ]

Passing	**on**	**the**	**right**	**a**	**long**	**narrow**	**tarn**	**fed**	**by**	**a**	**tongue**	**of**	**glacier**	**we**	**reach**
通过	在	这	正确的	一个	长的	狭窄的	山涧	美联储	经过	一个	舌头	的	冰川	我们	抵达

[ə; eɪ] [loʊ] ['sæd(ə)l] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'proʊpriətli] [neɪmd] [væl] ['sæsə] ,

a	**low**	**saddle**	**that**	**leads**	**into**	**the**	**appropriately**	**named**	**Val**	**Sassa**	**,**
一个	低的	鞍	那	线索	进入	这	适当	命名	瓦尔	萨萨	,

经过右侧由冰川舌注入的狭长冰斗湖，我们到达一个低矮的鞍部，由此进入名副其实的瓦尔萨萨山谷。

[ɪn][ðə; ði] [stiːp] [skriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [lɔːst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːə'pɪəz] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['væli]

in	**the**	**steep**	**screes**	**of**	**which**	**the**	**path**	**is**	**lost**	**till**	**it**	**reappears**	**on**	**the**	**broad**	**valley**
在	这	陡	碎石	的	哪个	这	小路	是	丢失的	直到	它	再次出现	在	这	广阔	谷

[flɔːr] ,

floor	**,**
地面	,

在陡峭的碎石坡上，小路消失了，直到它重新出现在宽阔的谷底。

[wer] , ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] { - }
where , crossing a wooden { 53 }
在哪里 , 过境 一个 木制的 { - }

在那里，穿过一条木制的{53}

[brɪdʒ] , [wiː; wi][faɪnd] , [en'skɔnst] [ɪn] [dens] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] - ['blɑːkhaʊs] .
bridge , we find , ensconced in dense forest , the Cluoza blockhouse .
桥 , 我们 寻找 , 安顿下来 在 稠密 森林 , 这 - 炮楼 .

我们发现，在茂密的森林深处，坐落着克卢奥扎碉堡。

[hɪr] [ɑːr; ər] [eɪt] [bedz][ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['sliːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɑːn] [heɪ] ;
Here are eight beds and supplementary sleeping accommodation on hay ;
这里 是 八 床 和 补充 睡眠 住宿 在 干草 ;

这里有八张床，还有用干草铺成的额外睡眠场所；

[ðə; ði]['wɔːrdər] [sə'plaɪz] [miːlz] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['tærɪf] .
the warder supplies meals at a fixed tariff .
这 看守 补给品 餐 在 一个 固定的 关税 .

狱警按固定价格提供餐食。

['ʃæmwɑː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪr] , [meɪ] [biː; bi] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ə'bʌv] ,
Chamois , and now and then deer , may be marked on the slopes above ,
麂皮 , 和 现在 和 然后 鹿 , 可能 是 标记 在 这 连续下坡 多于 ,

山坡上方可能会出现羚羊，偶尔也会有鹿的踪迹。

[wer] [sɔːlt] - [lɪks] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n] .
where salt - licks have been placed for their delectation .
在哪里 盐 - 舔 有 到过 放置 为了 他们的 愉悦 .

这里放置了盐块供它们享用。

['eni] ['weɪferər] [meɪ] [pæs] [tuː] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Any wayfarer may pass two nights at the blockhouse in the heart of the great
任何 旅行者 可能 经过 二 夜晚 在 这 炮楼 在 这 心 的 这 伟大的
[rɪ'zɜːrv] ;
reserve ;
预订 ;

任何过路人都可以在这片大保护区中心的碉堡里过夜两晚；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [steɪ] [ə'θɔːrəti] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for a longer stay authority must be obtained from the
为了 一个 更长 停留 权威 必须 是 获得 从 这
- [æt; ət] [beɪl] .
Naturschutzkommission at Bale .
- 在 包 .

如需长期停留，必须从巴莱的自然保护委员会获得许可。

[wiː; wi] [kə'mens] [nekst] ['deɪz] [wɔːk] [baɪ] ['maʊntɪŋ] ['stiːpli] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] -
We commence next day's walk by mounting steeply on the east to the Murter
我们 开始 下一个 天 走 经过 安装 陡峭地 在 这 东方 到 这 -
[ælp] ,
Alp ,
阿尔卑斯山 ,

第二天，我们从东侧陡峭的山路开始徒步，前往穆尔特阿尔卑斯山。

[ə; eɪ] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] ['flaʊəri] ['pæstʃər] ['bʌtrɪst] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['presəpɪsiz] .
a plateau of flowery pasture buttressed round with precipices .
一个 高原 的 如花 牧场 支撑 圆形的 和 悬崖 .

一片繁花似锦的牧场高原，四周环绕着陡峭的悬崖。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [væl] - [ænd; ənd][ɪts] [θriː] ['sævɪdʒ] [hed] -
Here we have a survey of the upper Val Cluoza and its three savage head -
这里 我们 有 一个 民意调查 的 这 上 瓦尔 - 和 它是 三 野蛮的 头 -
['væliz] :
valleys :
山谷 :

这里我们对上克卢奥扎山谷及其三个险峻的源头山谷进行了勘测：

['daɪəˌvɛl] , ['sæsə] , [ænd; ənd] [və'letə] .
Diavel , Sassa , and Valetta .
迪亚维尔 , 萨萨 , 和 瓦莱塔 .

迪亚维尔、萨萨和瓦莱塔。

[dɪ'sendɪŋ] ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ʃiːp] - ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv] - , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
Descending eastward to the old sheep - pastures of Laschaida , we come to
下降 向东 到 这 老的 羊 - 牧场 的 - , 我们 来 到
[ðə; ði][fɜːrst]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv] ['fɔrists] ,
the first outposts of forests ,
这 第一的 前哨站 的 森林 ,

向东下行至拉沙伊达的旧牧羊场，我们便来到了森林的第一片边缘地带。

['hɔːri] , ['bætərd] [lɑːrtʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [drɑːps] ['stiːpli] [daʊn] , ['grædʒuəli] [gɪv] [pleɪs]
hoary , battered larch , which , as the path drops steeply down , gradually give place
苍老 , 伤痕累累 落叶松 , 哪个 , 作为 这 小路 滴 陡峭地 向下 , 逐步地 给 地方
[tuː; tə][fɜːr] .
to fir .
到 冷杉 .

苍老斑驳的落叶松，随着小路陡然下降，逐渐被冷杉所取代。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði]['tɜːrbɪd][spoʊl] ,
At the bottom we emerge on the pastures of Praspol by the turbid Spol ,
在 这 底部 我们 出现 在 这 牧场 的 - 经过 这 混浊 spol ,

到达底部后，我们来到了浑浊的斯波尔河畔的普拉斯波尔牧场。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [rɪtʃ] [ɪn] [traʊt] ,
one of the largest tributaries of the Inn , rich in trout ,
一 的 这 最大 支流 的 这 客栈 , 富有的 在 鳟鱼 ,

因河最大的支流之一，盛产鳟鱼，

[ænd; ənd][ə; eɪ][læst]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] - ['bestɪd] ['ɑːtər] , [huː] [kæn; kən] [naʊ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]
and a last refuge of the hard - bested otter , who can now live and
和 一个 最后的 避难所 的 这 难的 - 击败 獭 , WHO 能 现在 居住 和
['mʌltɪplaɪ][ðer; ðər][ɪn] [piːs] ,
multiply there in peace ,
乘 那里 在 和平 ,

这里也成为了饱经战火的水獭最后的避难所，它们现在可以在这里和平地生活和繁衍。

['daʊtləs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ]
doubtless giving a wide berth to the right bank for the two miles along which
毫无疑问 给予 一个 宽的 泊位 到 这 正确的 银行 为了 这 二 英里 沿着 哪个
[ðə; ði][spoʊl][fɔːrmz][ðə; ði][pɑːrk] ['baʊndri] .
the Spol forms the Park boundary .
这 spol 表格 这 公园 边界 .

毫无疑问，在斯波尔河构成公园边界的两英里范围内，要避开右岸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ɪf] [fɪʃ] [duː][ðə; ði] [seɪm] ;
It will be interesting to note if fish do the same ;
它 将要 是 有趣的 到 笔记 如果 鱼 做 这 相同的 ;

观察鱼类是否也会这样做，将会很有趣；

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bæŋk][ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ʌv; əv]
the **right** **of** **fishing** **from** **this** **bank** **is** **reserved** **to** **the** **commune** **of**
这 正确的 的 钓鱼 从 这 银行 是 预订的 到 这 公社 的
- .
Zernez **.**
- .

从该河岸捕鱼的权利归泽尔内兹市所有。

[wi:; wi] [meɪ] [krɔ:s] { - }
We **may** **cross** **{** **54** **}**
我们 可能 叉 { - }

我们可能会穿越{54}

[ðə; ði] [stri:m] [baɪ][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] - , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
the **stream** **by** **the** **Punt** **Praspol** **,** **leaving** **the** **Park** **for** **a** **while** **,**
这 溪流 经过 这 平底船 - , 离开 这 公园 为了 一个 尽管 ,

蓬特普拉斯波尔河畔的小溪，暂时离开公园，

[ɔ:r][wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['fɔ:rɪst] [pæθ] [ðæt] [rʌnz]
or **we** **may** **take** **on** **the** **right** **a** **lonely** **and** **bewitching** **forest** **path** **that** **runs**
或者 我们 可能 拿 在 这 正确的 一个 孤独 和 迷人的 森林 小路 那 跑步
[ə'bʌv] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spoʊl] ,
above **the** **left** **bank** **of** **the** **Spol** **,**
多于 这 左边 银行 的 这 spol ,

或者我们可以走右边那条僻静迷人的森林小路，它沿着斯波尔河左岸延伸。

[krɔsiz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][pʌnt; pʊnt][pjʊrəf] , [ænd; ənd] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] , [hæf]
crosses **it** **by** **the** **Punt** **Purif** **,** **and** **descends** **to** **the** **point** **where** **,** **half**
十字架 它 经过 这 平底船 普里夫 , 和 下降 到 这 观点 在哪里 , 一半
[æn; ən]['aʊər] [bɪ'loʊ] - ,
an **hour** **below** **Fuorn** **,**
一个 小时 以下 - ,

从普里夫渡口 (Punt Purif) 过河，然后下行至福恩 (Fuorn) 下方半小时路程处，

[ðə; ði][poʊst] - [roʊd][ˌɑ:r 'i:] - ['entərz][ðə; ði][pɑ:rk] .
the **post** **-** **road** **re** **-** **enters** **the** **Park** **.**
这 邮政 - 路 关于 - 进入 这 公园 .

邮路重新进入公园。

[ðoʊz] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə] [spred] [ðɪs] [wɔ:k] ,
Those **not** **in** **a** **hurry** **will** **do** **well** **to** **spread** **this** **walk** **,**
那些 不是 在 一个 匆忙 将要 做 出色地 到 传播 这 走 ,

那些不赶时间的人最好把这条步行路线推广开来。

[wɪð; wɪθ] [daɪ'grɛʃənz] [ðæt] [wɪl] ['redɪli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] , ['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['pæsɪŋ]
with **digressions** **that** **will** **readily** **suggest** **themselves** **,** **over** **the** **second** **day** **,** **passing**
和 题外话 那 将要 容易 建议 他们自己 , 超过 这 第二 天 , 通过
[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] - .
the **night** **at** **Fuorn** **.**
这 夜晚 在 - .

第二天，在福恩过夜，期间会有很多事情自然而然地浮现出来。

[ɪf] [prest] [fɔ:r; fər][taɪm] , [haʊ'evər] ,
If **pressed** **for** **time** **,** **however** **,**
如果 按下 为了 时间 , 然而 ,

但如果时间紧迫的话，

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [gʊd] ['wɔkɚz] [tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə][es]

an	early	start	from	the	blockhouse	will	enable	good	walkers	to	get	on	to	S
一个	早期的	开始	从	这	炮楼	将要	使能够	好的	步行者	到	得到	在	到	S

- [tʃɑːrl] [ɔːr] - .

-	charl	or	Tarasp	.
-	查尔	或者	-	.

早早从碉堡出发，优秀的步行者就能到达 S-charl 或 Tarasp。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ə'bʌv] - [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][pæs] ,

A	quarter	of	an	hour	above	Fuorn	on	the	road	to	the	Pass	,
一个	四分之一	的	一个	小时	多于	-	在	这	路	到	这	经过	,

在通往山口的路上，从福恩上方行驶十五分钟，

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [krɔsiz] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

by	the	second	bridge	,	which	crosses	a	gully	,
经过	这	第二	桥	,	哪个	十字架	一个	沟壑	,

在横跨沟壑的第二座桥旁，

[ə; eɪ] ['fʊtpæθ] [ɑːn][ðə; ði][left] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][væl][del] [bɑːtʃ] ,

a	footpath	on	the	left	through	the	forest	brings	us	into	the	Val	del	Botsch	,
一个	人行道	在	这	左边	通过	这	森林	带来	我们	进入	这	瓦尔	del	博奇	,

左侧穿过森林的小路将我们带到博奇山谷。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ʃæmwɑː] , [ænd; ənd] [ə'sendz] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [loʊ] ['sæd(ə)l]

abounding	in	chamois	,	and	ascends	steeply	to	the	Fuorcletta	,	a	low	saddle
丰富	在	麂皮	,	和	上升	陡峭地	到	这	-	,	一个	低的	鞍

[bɪ'twiːn] ['taʊərɪŋ] ['doʊləˌmaɪt] [piːks] .

between	towering	dolomite	peaks	.
之间	参天	白云石	高峰	.

这里羚羊众多，而且陡峭地向上延伸到富尔克莱塔，富尔克莱塔是高耸的白云石山峰之间的一个低矮鞍部。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] [ɪz][æn; ən]['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['serid] ['sʌmits]

Looking	back	as	we	ascend	is	an	ever	-	widening	prospect	of	serried	summits
寻找	后退	作为	我们	上升	是	一个	曾经	-	扩大	前景	的	串联	峰会

[ænd; ənd]['sævɪdʒ] [gɔːdʒz] .

and	savage	gorges	.
和	野蛮的	峡谷	.

回头望去，我们一路向上，眼前展现的是连绵起伏的山峰和险峻的峡谷，视野越来越开阔。

['veri] ['straɪkɪŋ] , [tuː] , [æz; əz][wiː; wi] [θred] [ðə; ði]['stoʊni] [trɔːf] ,

Very	striking	,	too	,	as	we	thread	the	stony	trough	,
非常	引人注目	,	也	,	作为	我们	线	这	石质的	槽	,

当我们穿过石槽时，景色也十分引人注目。

[ɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stɑːrk] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [rɪtʃ] [hjuːz][ʌv; əv]

is	the	contrast	between	the	stark	desolation	around	and	the	soft	rich	hues	of
是	这	对比	之间	这	斯塔克	荒凉	大约	和	这	柔软的	富有的	色调	的

[ðə; ði] ['loʊər] ['eŋgədiːn] ,

the	Lower	Engadine	,
这	降低	恩加丁	,

周围环境的荒凉与下恩加丁地区柔和丰富的色彩形成了鲜明的对比。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [hoʊst][ʌv; əv] [piːks] ['raɪzɪŋ][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

with	a	crowded	host	of	peaks	rising	behind	and	about	them	.
和	一个	挤	主持人	的	高峰	上升	在后面	和	关于	他们	.

周围和背后耸立着众多山峰。

[ðə; ði] [pæθ] [ðen] [liːvz] [ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] - ,

The	path	then	leaves	the	Park	,	and	is	for	a	while	in	the	Verbindungsgebiet	,
这	小路	然后	树叶	这	公园	,	和	是	为了	一个	尽管	在	这	-	,

然后小路离开公园，有一段路程位于Verbindungsgebiet（连接区）内。

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ælp] - , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ə'sendɪŋ] ,

descending	to	Alp	Plavna	,	turning	to	the	left	,	ascending	,
下降	到	阿尔卑斯山	-	,	转弯	到	这	左边	,	上升	,

下山到阿尔卑斯普拉夫纳，左转，上山，

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk][æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [kɑːl][ʌv; əv][suə][ɪl] [fɑːs] ; [ðen]

and	re	-	entering	the	Park	at	the	pleasant	col	of	Sur	il	Foss	;	then
和	关于	-	进入	这	公园	在	这	令人愉快的	科尔	的	苏尔	il	福斯	;	然后

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][væl] ['mɪŋɝ] ,

descending	the	Val	Minger	,
下降	这	瓦尔	明格	,

然后从风景宜人的苏尔伊尔福斯山口重新进入公园；接着沿着瓦尔明格山谷下山。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði] - [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][loʊn] , ['fɔːrɪst] - [bed'ʒɜːt]['hæmlət]

it	strikes	the	Clemgia	a	couple	of	miles	below	the	lone	,	forest	-	begirt	hamlet
它	罢工	这	-	一个	夫妻	的	英里	以下	这	孤独	,	森林	-	环绕	村庄

[ʌv; əv][es] - [tʃɑːrl] .

of	S	-	charl	.
的	S	-	查尔	.

它袭击了克莱姆吉亚河，地点在距离孤零零的、被森林环绕的村庄 S-charl 几英里远的地方。

[ðə; ði] { - }

The	{	55	}
这	{	-	}

55

[wʌns] ['bɪzi] ['aɪərn] - ['smeltɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] ['dwindld] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

once	busy	iron	-	smelting	village	has	dwindled	to	a	dozen	houses	with	their
一次	忙碌的	铁	-	冶炼	村庄	有	减少	到	一个	打	房屋	和	他们的

['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ][hoʊlm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] - .

little	church	on	a	holm	of	the	rushing	Clemgia	.
小的	教会	在	一个	霍尔姆	的	这	匆忙	-	.

曾经繁忙的炼铁村庄如今只剩下十几栋房子和一座小教堂，坐落在湍急的克莱米亚河的一个小岛上。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekjələr][dʊrɑːdə]['fɔːrɪst][ɑːn][ðə; ði][left] ['rekərdz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [rɪ'zɜːrv]

The	name	of	the	secular	Jurada	forest	on	the	left	records	an	ancient	reserve
这	姓名	的	这	世俗	朱拉达	森林	在	这	左边	记录	一个	古老的	预订

[bænd] [tuː; tə][æks][ænd; ənd] [sɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['ævəˌlæntʃɪz] .

banned	to	axe	and	saw	as	a	protection	from	avalanches	.
禁止	到	斧头	和	锯	作为	一个	保护	从	雪崩	.

左侧世俗的 Jurada 森林的名字记录了一个古老的保护区，为了防止雪崩，禁止砍伐和锯伐该保护区。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɪz][kloʊzd][baɪ][ðə; ði] [snoʊ] - [flekt]

To	the	south	the	wild	and	beautiful	valley	is	closed	by	the	snow	-	flecked
到	这	南	这	荒野	和	美丽的	谷	是	关闭	经过	这	雪	-	有斑点的

['doʊləˌmaɪt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

dolomite	peaks	of	the	Pisoc	.
白云石	高峰	的	这	-	.

向南望去，这片原始而美丽的山谷被白雪皑皑的皮索克山白云石峰所环绕。

[ə; eɪ][hæf] - ['deɪz] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ]

A	half	-	day's	walk	down	the	right	bank	of	the	stream	,	along	the	eastern	edge
一个	一半	-	天	走	向下	这	正确的	银行	的	这	溪流	,	沿着	这	东	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

of	the	Park	,
的	这	公园	,

沿着溪流右岸，沿着公园东缘步行半天即可到达。

[teɪks] [juː 'es][baɪ][ðə; ði] - [gɔːrdʒ][tuː; tə] - .

takes	us	by	the	Clemgia	Gorge	to	Tarasp	.
需要	我们	经过	这	-	峡谷	到	-	.

带我们途经克莱姆吉亚峡谷到达塔拉斯普。

- [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] - [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ]

'	The	course	of	nature	'	as	exhibited	in	such
-	这	课程	的	自然	-	作为	展出	在	这样的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æz; əz][ðə; ði] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]

experiments	as	the	Swiss	National	Park	irresistibly
实验	作为	这	瑞士	国家的	公园	无法抗拒地

[kɔːlz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['hedlɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [ðæt]

calls	to	mind	the	headlong	history	of	the	world	during	the	ten	years	that
呼叫	到	头脑	这	一头扎	历史	的	这	世界	期间	这	十	年	那

[hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ɪts] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .

have	passed	since	its	inauguration	.
有	通过了	自从	它是	就职典礼	.

瑞士国家公园等实验所展现的"自然进程"不禁让人联想起自其落成以来的十年间世界飞速发展的历史。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['stuːdiəsli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

The	teaching	of	nature	had	been	studiously	assimilated	by	a	great	nation	to
这	教学	的	自然	有	到过	认真地	同化	经过	一个	伟大的	国家	到

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [ɪn] ['evri] [fiːld] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

which	the	world	is	deeply	indebted	in	every	field	of	thought	,
哪个	这	世界	是	深	负债累累	在	每一个	场地	的	想法	,

一个伟大的国家认真吸收了自然的教义，世界在各个思想领域都深深地感激这个国家。

['saɪəns] , [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] ,

science	,	and	research	;	it	was	made	the	basis	of	their	national	policy	,
科学	,	和	研究	;	它	曾是	制成	这	基础	的	他们的	国家的	政策	,

科学和研究；它成为他们国家政策的基础。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['riːsɔːrs] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

and	put	in	practice	with	every	resource	of	skill	and	deliberation	.
和	放	在	实践	和	每一个	资源	的	技能	和	审议	.

并运用一切技巧和深思熟虑付诸实践。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌkætə'strɑːfɪk] ,

The	results	have	been	catastrophic	,
这	结果	有	到过	灾难性的	,

结果不堪设想。

[ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wen] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['biːɪŋ] — [ænd; ənd][wiː; wi]

and	would	seem	to	show	that	when	man	became	a	social	being	—	and	we
和	会	似乎	到	展示	那	什么时候	男人	成为	一个	社会的	存在	—	和	我们

[meɪ] [pər'hæps][ɪk'stend][ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ɔːl][sə'saɪəti] ,

may	perhaps	extend	the	statement	to	all	society	,
可能	也许	延长	这	陈述	到	全部	社会	,

这似乎表明，当人类成为社会性动物时——我们或许可以将这一论断推广到所有社会——

[haʊ'evər] [ɪn'koʊət] ,

however	inchoate	,
然而	未成形的	,

然而，尽管尚不成熟，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [hiːp] — [hiː; hi]

from	the	pack	and	the	herd	to	the	hive	and	the	ant	-	heap	—	he
从	这	盒	和	这	一群	到	这	蜂巢	和	这	蚂蚁	-	堆	—	他

['entərd] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪn] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

entered	a	new	plane	of	evolution	,
进入	一个	新的	飞机	的	进化	,

从狼群和兽群到蜂巢和蚁丘——他进入了一个新的进化阶段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [əˈplai] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kruːd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ðæt]

and	that	those	who	would	apply	to	it	the	crude	methods	of	selection	that
和	那	那些	WHO	会	申请	到	它	这	原油	方法	的	选择	那

[ˈɑːpɜˌeɪtəd][ɪn] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈsteɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn]

operated	in	more	primitive	and	individual	stages	are	fighting	against	the	stars	in
经营的	在	更多的	原始	和	个人	阶段	是	斗争	反对	这	明星	在

[ðer; ðər] [ˈkɔːrsɪz] . { - }

their	courses	.	{	56	}
他们的	课程	.	{	-	}

那些试图将原始个体阶段中粗浅的选择方法应用于人类的人，是在与星辰的运行规律作斗争。{56}

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ʃeɪpt] [ðəmˈselvz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

Some	such	thoughts	as	these	shaped	themselves	in	my	mind	into	the	following
一些	这样的	想法	作为	这些	形状	他们自己	在	我的	头脑	进入	这	下列的

[laɪnz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

lines	in	the	second	year	of	the	war	.
线条	在	这	第二	年	的	这	战争	.

战争的第二年，诸如此类的想法在我脑海中逐渐成形，最终化作了以下几行文字。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n]

EVOLUTION

进化

进化

[ðeɪ] [sed] : [bɪˈhoʊld] , [ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈɝːθs] [haɪ] [lɔː] ,

They	said	:	Behold	,	battle	is	earth's	high	law	,
他们	说	:	看哪	,	战斗	是	地球的	高的	法律	,

他们说：看哪，战争是世间至高无上的法则。

[tɜːrn] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [ɪz] [ˈruːθləsnəs] [ænd; ənd] [straɪf] ,

Turn	where	we	will	is	ruthlessness	and	strife	,
转动	在哪里	我们	将要	是	冷酷无情	和	冲突	,

我们随心所欲的，便是残酷和纷争。

[biːst] [əˈgenst] [biːst] , [ænd; ənd][plænt][wɪð; wɪθ][plænt][weɪdʒ][wɔːr] ,

Beast	against	beast	,	and	plant	with	plant	wage	war	,
兽	反对	兽	,	和	植物	和	植物	工资	战争	,

兽与兽争战，植物与植物争战。

[θruː] ['hævək]['oʊnli][geɪn][wiː; wi]['æmplər][laɪf] .

Through	havoc	only	gain	we	ampler	life	.
通过	混乱	仅有的	获得	我们	更充足	生活	.

唯有经历苦难，我们才能获得更丰富的生命。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [liːf] [austs] [ðə; ði] [wiːk] [liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

The	strong	leaf	ousts	the	weak	leaf	from	the	sun	,
这	强的	叶子	驱逐	这	虚弱的	叶子	从	这	太阳	,

强壮的叶子会把虚弱的叶子挤到阳光之外。

[ruːt] ['stræŋglz] [ruːt] [ɪn] ['res(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔɪl] ,

Root	strangles	root	in	wrestle	for	the	soil	,
根	勒死	根	在	搏斗	为了	这	土壤	,

根系相互缠绕，争夺土壤空间。

[kloʊz] - [ʃelvd] [ɪn] [rɑːk] [laɪ] [taɪps] [huːz] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ,

Close	-	shelved	in	rock	lie	types	whose	race	is	run	,
关闭	-	搁置	在	岩石	说谎	类型	谁	种族	是	跑步	,

岩石中密密麻麻地躺着一些种族已经灭绝的人，

[kæst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [stres] [ænd; ənd] [mɔɪl] .

Cast	out	in	the	eternal	stress	and	moil	.
投掷	出去	在	这	永恒	压力	和	莫伊尔	.

被抛入永恒的压力和苦难之中。

[ðʌs] ['peɪnfəli] , [baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [gaɪl] [ænd; ənd] [heɪt] ,

Thus	painfully	,	by	force	and	guile	and	hate	,
因此	痛苦地	,	经过	力量	和	诡计	和	恨	,

于是，痛苦地，凭借武力、诡计和仇恨，

[frʌm; frəm] ['flæsɪd] [fɔːrmz] [ðæt] ['lɜːkt] [ɪn]['praɪm(ə)l] [uːz] ,

From	flaccid	forms	that	lurked	in	primal	ooze	,
从	松弛	表格	那	潜伏	在	原始	渗出物	,

从潜伏在原始黏液中的软弱形态，

[laɪf] , [ɪn] [æd'væns] [frʌm; frəm] [loʊ] [tuː; tə] [haɪ] [ɪ'steɪt] ,

Life	,	in	advance	from	low	to	high	estate	,
生活	,	在	进步	从	低的	到	高的	财产	,

人生，从低到高的地位，

['evər][ðə; ði] [wiːk] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [dʌθ; dəθ] [tʃuːz] .

Ever	the	weak	rejects	,	the	strong	doth	choose	.
曾经	这	虚弱的	拒绝	,	这	强的	确实	选择	.

弱者总是拒绝，强者总是选择。

[ʃæl; ʃəl][mæn][ə'loʊn] [ʃɜːrk] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] ,

Shall	man	alone	shirk	universal	rule	,
将	男人	独自的	推脱	普遍的	规则	,

难道只有人类才能逃避普遍的统治吗?

[ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['petɪ] [koʊdz]

And	bind	the	peoples	with	his	petty	codes
和	绑定	这	人民	和	他的	小气	代码

并用他那些琐碎的规章制度束缚人民。

[ðæt] [ʃiːld] [ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wiːklɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fuːl]

That	shield	rank	growth	of	weakling	and	of	fool
那	盾	秩	生长	的	弱者	和	的	傻子

那盾牌等级的提升，弱者和傻瓜的崛起。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði]['hɪroʊ]['ʌndər] ['keɪtɪfs] - ['loʊdz] ?

And	crush	the	hero	under	caitiffs	'	loads	?
和	压碎	这	英雄	在下面	债权人	-	负载	?

让英雄被强盗的重担压垮?

[truːθ] [ɪz][ə; eɪ]['fɪgmənt] , ['tʃærəti] [ə; eɪ] [mɪθ] ,

Truth	is	a	figment	,	charity	a	myth	,
真相	是	一个	虚构	,	慈善机构	一个	神话	,

真理是虚构的，慈善是神话。

[laɪf] ['gɪvz] [ɪts] [kraʊnz] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd][krɑːft][ænd; ənd] [griːd] ,

Life	gives	its	crowns	to	strength	and	craft	and	greed	,
生活	给予	它是	皇冠	到	力量	和	工艺	和	贪婪	,

生命将桂冠授予力量、技艺和贪婪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wiːv] , [tuː; tə] [steɪ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

Why	should	we	weave	,	to	stay	our	hands	therewith	,
为什么	应该	我们	编织	,	到	停留	我们的	双手	由此	,

我们为何要编织，却又要将双手束缚于此?

[ə; eɪ]['mɔːrəl][net][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [niːd] ?

A	moral	net	at	variance	with	our	need	?
一个	道德	网	在	方差	和	我们的	需要	?

与我们的需求相悖的道德准则?

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːr'swer] [ðə; ði]['aʊtwɔːrn] , ['kreɪv(ə)n] [kriːd]

We	will	forswear	the	outworn	,	craven	creed
我们	将要	作伪证	这	过时的	,	懦夫	信条

我们将摒弃陈旧懦弱的信条。

[ðæt] ['blesɪd; blest][ðə; ði] ['piːsˌmeɪkəz] [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] ,

That	blessed	the	peacemakers	and	pure	in	heart	,
那	蒙福	这	和平缔造者	和	纯的	在	心	,

那祝福了缔造和平的人和心地纯洁的人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ] [biːst] [ænd; ənd] [wiːd]

And	take	the	lesson	taught	by	beast	and	weed
和	拿	这	课	教授	经过	兽	和	杂草

吸取野兽和杂草给我们带来的教训

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd][kæmp][ænd; ənd][mɑːrt] .

To	guide	our	feet	in	court	and	camp	and	mart	.
到	指导	我们的	脚	在	法庭	和	营	和	市场	.

指引我们在法庭、营地和集市上的脚步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər][lænd][ɔːl] [els] [ə'bʌv] ,

And	thus	they	placed	their	land	all	else	above	,
和	因此	他们	放置	他们的	土地	全部	别的	多于	,

因此，他们将土地置于一切之上。

['sʌkld] [ðer; ðər] [sʌnz] [æt; ət]['aɪərn][pæps][ʌv; əv][wɔːr] ,

Suckled	their	sons	at	iron	paps	of	war	,
吸吮	他们的	儿子们	在	铁	报纸	的	战争	,

他们用战争的铁奶哺育他们的儿子，

[meɪd] [mɑːk] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,

Made	mock	of	honour	and	a	God	of	love	,
制成	嘲笑	的	荣誉	和	一个	上帝	的	爱	,

亵渎荣誉和慈爱之神

['træmpld] [ɑːn] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [skɔft] [æt; ət] [lɔː] . { - }

Trampled	on	covenant	and	scoffed	at	law	.	{	57	}
践踏	在	盟约	和	嘲笑	在	法律	.	{	-	}

践踏盟约，嘲笑法律。{57}

[ænd; ənd][gɑːd] [geɪv] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] - [dɪ'zaɪər] ,

And	God	gave	unto	them	their	hearts	'	desire	,
和	上帝	给予	到	他们	他们的	心	-	欲望	,

上帝满足了他们心中的愿望，

[ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː][ðer; ðər][kʌp][ðə; ði][waɪn] [ðeɪ] [sɔːt]

And	poured	into	their	cup	the	wine	they	sought
和	倾倒	进入	他们的	杯子	这	葡萄酒	他们	寻求

并将他们所寻找的酒倒入他们的杯中。

[ðæt] [tɜːrnz][ðə; ði][soʊl][tuː; tə][stoʊn] , [ðə; ði][breɪn][tuː; tə]['faɪər] ,

That	turns	the	soul	to	stone	,	the	brain	to	fire	,
那	转弯	这	灵魂	到	石头	,	这	脑	到	火	,

那会使灵魂变得像石头一样坚硬，大脑变得像火焰一样炽热。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['sentʃəriz] - [sloʊ] [wɜːrk][tuː; tə] [nɔːt] .

And	brings	the	centuries	'	slow	work	to	naught	.
和	带来	这	几个世纪	-	慢的	工作	到	零	.

几个世纪以来的缓慢努力都付诸东流。

[geɪv] [strɔːŋ] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][laɪ] ,

Gave	strong	delusion	to	believe	a	lie	,
给予	强的	错觉	到	相信	一个	说谎	,

使人产生强烈的错觉，从而相信谎言。

[geɪv] [ðem; ðəm] [sɪəd] [hɑːrt] , [siːld] [maɪnd] , [ænd; ənd][pər'vɜːrt] [sens] ,

Gave	them	seared	heart	,	sealed	mind	,	and	pervert	sense	,
给予	他们	烤	心	,	密封	头脑	,	和	变态	感觉	,

使他们心如刀绞，思想封闭，感官扭曲。

[ðə; ði] ['streɪtnd] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [baʊnd] [aɪ]
The straitened outlook of the earth - bound eye
这 拮据 前景 的 这 地球 - 边界 眼睛

尘世目光的狭隘视野

[ðæt] [siːz] [noʊ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm] [hens] .
That sees no kingdom that is not from hence .
那 看到 不 王国 那 是 不是 从 因此 .

它看不到任何不属于此地的王国。

[ɑːn][frʌm; frəm] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [dɪ'luːʒn] [həːld] ,
On from delusion to delusion hurled ,
在 从 错觉 到 错觉 投掷 ,

从一个妄想抛向另一个妄想，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [aʊt] ['mædli][tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][kɔːst]
They worked out madly to its utmost cost
他们 工作 出去 疯狂地 到 它是 极致 成本

他们疯狂地工作，直至付出最大的代价。

[ðə; ði] [duːm] [ɑːn] [ðoʊz] [huːm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
The doom on those whom , though they gain the world ,
这 厄运 在 那些 谁 , 尽管 他们 获得 这 世界 ,

那些虽然赢得了全世界的人，终将遭受厄运。

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪts] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][soʊl][ɪz][lɔːst] .
It profits nothing , for their soul is lost .
它 利润 没有什么 , 为了 他们的 灵魂 是 丢失的 .

这样做毫无益处，因为他们的灵魂已经迷失了。

[ðə; ði][geɪn][ɪz]['fjuːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][smɔːl]
The gain is futile and the world is small
这 获得 是 徒劳 和 这 世界 是 小的

这样做毫无意义，世界也很小。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [baɪ]['bɑːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
That can be bought by barter of the soul ,
那 能 是 买 经过 物物交换 的 这 灵魂 ,

那可以通过出卖灵魂来换取。

[ə; eɪ] [nuː] [taɪm] [dɔːnz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['pɔːˌtents] [kɔːl]
A new time dawns and gleaming portents call
一个 新的 时间 黎明 和 闪闪发光 预兆 称呼

新时代来临，闪耀的预兆召唤着我们

[fɔːr; fər] [freʃ] [miːnz] , [tʃeɪndʒd] [aɪ'diːlz] , ['ɔːltərd] [goʊl] .
For fresh means , changed ideals , altered goal .
为了 新鲜的 方法 , 已更改 理想 , 已修改 目标 .

为了新的手段、改变的理想、改变的目标。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn]['wɪntər] , [wɪtʃ] [tɪl] ['leɪtli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	attraction	of	the	Alpine	winter	,	which	till	lately	was	a	pious	cult	of	the
这	景点	的	这	高山	冬天	,	哪个	直到	最近	曾是	一个	虔诚的	邪教	的	这

[ɪ'lekt] ,

elect	,
选	,

阿尔卑斯山冬季的魅力，直到不久前还是少数精英的虔诚朝圣之地。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] .

has	become	a	common	-	place	of	advertisements	and	agencies	.
有	变得	一个	常见的	-	地方	的	广告	和	机构	.

已成为广告和代理机构的常见做法。

['evri] [jɪr] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [kraʊd] ['gæðərz] [ɪn] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [frɔːst] - [baʊnd]

Every	year	a	larger	crowd	gathers	in	what	used	to	be	considered	frost	-	bound
每一个	年	一个	更大的	人群	聚集	在	什么	用过的	到	是	经过考虑的	霜	-	边界

['sɒləˌtjuːdz] ,

solitudes	,
孤独	,

每年都有越来越多的人聚集到以前被认为是冰天雪地的偏僻地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] [rɪ'zɔːrt][ɪz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪ] - ['meɪkər] .

and	some	new	resort	is	opened	for	the	Christmas	holiday	-	maker	.
和	一些	新的	采取	是	打开	为了	这	圣诞节	假期	-	制造商	.

一些新的度假村也为圣诞假期游客开放。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ðə; ði] ['eŋgədiːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][draɪ][er] , [klɪr] [skaɪ] , [ænd; ənd]

Among	such	resorts	the	Engadine	,	with	its	dry	air	,	clear	sky	,	and
之中	这样的	度假村	这	恩加丁	,	和	它是	干燥	空气	,	清除	天空	,	和

['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] ,

brilliant	sunshine	,
杰出的	阳光	,

在众多度假胜地中，恩加丁地区空气干燥，天空晴朗，阳光灿烂。

[teɪks] [ə; eɪ]['fɔːrmoʊst] [pleɪs] .

takes	a	foremost	place	.
需要	一个	首先	地方	.

占据首要位置。

[æt; ət][noʊ] { - }

At	no	{	58	}
在	不	{	-	}

在第{58}

[taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['lʌvli] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [mɔːr] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv]

time	is	it	more	lovely	and	enjoyable	,	more	unlike	the	surroundings	we	have
时间	是	它	更多的	迷人的	和	令人愉悦	,	更多的	与此不同	这	周围环境	我们	有

[left] [æt; ət] [hoʊm] ,

left	at	home	,
左边	在	家	,

这里的时间更加美好、更加令人愉悦，与我们离开的家乡环境截然不同。

[mɔːr] [rɪ'kuːpərətɪv] [tuː; tə]['dʒeɪdɪd] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

more	recuperative	to	jaded	denizens	of	the	town	.
更多的	恢复性	到	厌倦	居民	的	这	镇	.

更有利于让镇上疲惫不堪的居民恢复元气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['geɪɚ] [ænd; ənd] ['bɪzir] [siːn] [ðæn; ðən][ɪts]['froʊz(ə)n]

It	would	be	difficult	to	find	a	gayer	and	busier	scene	than	its	frozen
它	会	是	难的	到	寻找	一个	更gay	和	更繁忙	场景	比	它是	冷冻

[leɪks] [ænd; ənd] [snoʊ] - [klæd] [sloʊps] ['prez(ə)nt][ɪn]['wɪntər] .

lakes	and	snow	-	clad	slopes	present	in	winter	.
湖泊	和	雪	-	覆膜	连续下坡	展示	在	冬天	.

很难找到比冬季冰封的湖泊和白雪皑皑的山坡更热闹、更欢乐的景象了。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [goʊz][ɑːn] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

Even	the	work	that	goes	on	partakes	of	the	general	exhilaration	.
甚至	这	工作	那	去	在	参与者	的	这	一般的	兴奋	.

就连正在进行的工作也充满了这种令人振奋的气氛。

[sleɪ] [ænd; ənd] [tə'bɑːgən] [rɪ'pleɪs] [kɑːrts][ænd; ənd]['bæroʊz; 'beroʊz] , ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər]

Sleighs	and	toboggans	replace	carts	and	barrows	,	lightening	the	labour
雪橇	和	雪橇	代替	购物车	和	墓丘	,	闪电	这	劳动

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [biːst] ,

of	man	and	beast	,
的	男人	和	兽	,

雪橇和雪橇车取代了马车和手推车，减轻了人和牲畜的劳动强度。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]['trænspɔːrt][ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

and	adding	a	novel	animation	to	transport	and	locomotion	.
和	添加	一个	小说	动画片	到	运输	和	运动	.

并为交通和移动方式添加新颖的动画效果。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [ðoʊ] ['neɪtʃər] [biː; bi] ,

Bound	and	buried	though	Nature	be	,
边界	和	埋葬	尽管	自然	是	,

即便自然界如此束缚和埋葬，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ;

the	work	of	those	who	deal	with	her	is	by	no	means	at	a	stand	-	still	;
这	工作	的	那些	WHO	交易	和	她	是	经过	不	方法	在	一个	站立	-	仍然	;

与她打交道的人的工作绝没有停滞不前；

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [snoʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [iˈnɔːgjureits] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['trænspɔːrt]

the	universal	snow	,	instead	of	staying	it	,	inaugurates	a	general	transport
这	普遍的	雪	,	反而	的	入住	它	,	就职典礼	一个	一般的	运输

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

这场席卷全球的雪，非但没有阻止它的蔓延，反而开启了通用交通系统。

[kən'vəːtiŋ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz]['ɪntuː] [smuːð] [ænd; ənd]['fæs(ə)l] [di'sents] ;

converting	rough	mountain	roads	into	smooth	and	facile	descents	;
转换	粗糙的	山	道路	进入	光滑的	和	容易的	下降	;

将崎岖的山路改造成平坦便捷的下坡路；

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [moʊn] [ɪn]

little	more	than	guidance	and	gravitation	is	needed	to	bring	the	hay	mown	in
小的	更多的	比	指导	和	引力	是	需要	到	带来	这	干草	修剪过的	在

['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmbər] [feld] [ɪn] ['ɔːtəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] ['ʌpləndz] [tuː; tə][ðə; ði]

summer	and	the	timber	felled	in	autumn	from	the	distant	uplands	to	the
夏天	和	这	木材	倒下	在	秋天	从	这	遥远	高地	到	这

['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] ['həʊmˌstedz] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

villages	and	homesteads	where	they	should	be	.
村庄	和	家园	在哪里	他们	应该	是	.

只需引导和引力，就能将夏季收割的干草和秋季砍伐的木材从遥远的高地运送到它们应该在的村庄和家园。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [sleɪ] ['leɪdn]
Nothing is more enjoyable than to take a passage down on a sleigh laden
没有什么 是 更多的 令人愉悦 比 到 拿 一个 通道 向下 在 一个 雪橇 满载
[wɪð; wɪθ] [heɪ] [ɔ:r] ['fægət] ,
with hay or faggots ,
和 干草 或者 同性恋 ,

没有什么比乘坐装满干草或柴捆的雪橇下山更令人愉快的了。

[tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [ki:n] [er] ['oʊvər] ['glɪsnɪŋ] [sloʊps] , [ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] ['waɪndɪŋ] ['fɔ:rɪst] [weɪz] ,
to rush through the keen air over glistening slopes , or along winding forest ways ,
到 匆忙 通过 这 敏锐的 空气 超过 闪闪发光 连续下坡 , 或者 沿着 绕线 森林 方式 ,

疾驰穿过清冽的空气，掠过闪闪发光的山坡，或沿着蜿蜒的林间小路，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv] [sti:p] ['gʌli:z] [ðæt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['træfɪk][hæv; həv][kʌt] [θru:]
or in the trough of steep gullies that centuries of similar traffic have cut through
或者 在 这 槽 的 陡 沟壑 那 几个世纪 的 相似的 交通 有 切 通过
[kɑ:ps] [ænd; ənd] [wʊd] ;
copse and wood ;
矮林 和 木头 ;

或者在几个世纪以来类似的交通活动在小树林和森林中切割出的陡峭沟壑中；

[moʊst]['ædmərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ə'drɔɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪst] [ˌmaʊntn'ɪr] ['pailəts][hɪz; ɪz]
most admirable is the adroitness with which a practised mountaineer pilots his
最多 令人钦佩的 是 这 灵巧 和 哪个 一个 已实践 登山 飞行员 他的
['weɪwərd] [ænd; ənd] [ʌn'wi:ldi] [krɑ:ft] ,
wayward and unwieldy craft ,
任性的 和 笨重 工艺 ,

最令人钦佩的是，一位经验丰富的登山者能够如此娴熟地驾驶他那难以驾驭、笨重的登山工具。

[wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns][ˌaɪ 'ti:] - [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] ,
which , if once it ' take charge ,
哪个 , 如果 一次 它 - 拿 收费 ,

一旦它“接管”，

- [rʌnz] [ə; eɪ][mæd] [kə'rɪr] [æz; əz]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ɪts] [kru:] [æz; əz][tu:; tə] ['weɪˌfeərəz] [ɪn][ɪts] [pæθ] .
' runs a mad career as fatal to its crew as to wayfarers in its path .
- 跑步 一个 疯狂的 职业 作为 致命的 到 它是全体人员 作为 到 旅行者 在 它是 小路 .

它疯狂地四处游荡，对船员和沿途的过路人来说都是致命的。

[spɔ:rts][ɑ:r; ər]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bɪznəs] - [laɪk] { - }
Sports are organized in the most business - like { 59 }
运动的 是 组织 在 这 最多 商业 - 喜欢 { - }

体育赛事以最商业化的方式组织{59}

['mænər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz][ˌkɑ:zmə'pɑ:lɪtən][æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [kraʊd] ;
manner , and are as cosmopolitan as the human crowd ;
方式 , 和 是 作为 国际化 作为 这 人类 人群 ;

举止得体，并且像人类群体一样具有国际视野；

['nɔ:rðərn] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n][lændz][ɪn][ɔ:l]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə]
northern and mountain lands in all quarters of the globe have contributed to
北方 和 山 土地 在 全部 四分之一 的 这 地球 有 贡献 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

全球各地的北方和山区都对它们有所贡献。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌni] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] , [kiːn] ['brɪliənt] [naɪts] , ['kɑːrnɪv(ə)l] [bɔːlz] [ɑːn]

and	when	the	short	sunny	day	is	over	,	keen	brilliant	nights	,	carnival	balls	on
和	什么时候	这	短的	阳光明媚	天	是	超过	,	敏锐的	杰出的	夜晚	,	狂欢	球	在

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [leɪks] ,

the	illuminated	lakes	,
这	照明	湖泊	,

当短暂的晴天结束，绚丽的夜晚来临，灯光璀璨的湖面上举行着狂欢舞会。

[θi'ætrɪklz] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['fuːlɪŋ] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['strenjuəs]

theatricals	,	dancing	,	and	unlimited	miscellaneous	fooling	prolong	the	strenuous
戏剧	,	跳舞	,	和	无限	各种各样的	愚弄	延长	这	费力的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

戏剧、舞蹈和各种各样的娱乐活动延长了人们的辛劳和快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

And	then	the	setting	of	it	all	.
和	然后	这	环境	的	它	全部	.

然后是这一切的背景设定。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [ɜːrθ] , ['spɑːtləs] [ænd; ənd]

The	exceeding	beauty	and	strangeness	of	the	snow	-	clad	earth	,	spotless	and
这	超过	美丽	和	奇怪	的	这	雪	-	覆膜	地球	,	一尘不染	和

['reɪdiənt] ,

radiant	,
辐射状	,

雪覆盖的大地，洁白无瑕，光彩夺目，美得令人惊叹，又透着一丝奇异之感。

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [ə'dɔrnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['diːteɪlz] [ðæt]

like	a	bride	adorned	for	her	husband	,	and	the	enchanting	details	that
喜欢	一个	新娘	装饰	为了	她	丈夫	,	和	这	妖娆	细节	那

[sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

surround	us	,
环绕	我们	,

就像新娘精心打扮迎接丈夫一样，以及我们周围那些迷人的细节，

['wɑːndər] [wer] [wiː; wi] [wɪl] .

wander	where	we	will	.
漫步	在哪里	我们	将要	.

我们将四处游荡。

[ɑːn] ['evri] [saɪd][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [wɪnd][ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] , [pleɪ] [fæn'tæstɪk] [trɪks] [bɪ'fɔːr]

On	every	side	cold	and	heat	,	wind	and	moisture	,	play	fantastic	tricks	before
在	每一个	边	寒冷的	和	热	,	风	和	水分	,	玩	极好的	技巧	前

[haɪ] ['hev(ə)n] ,

high	heaven	,
高的	天堂	,

四面八方，寒暑、风湿，在苍穹之下上演着种种奇妙的景象。

['steriətaɪpɪŋ] [kæ'skeɪdz][ɑːn][ðə; ði] ['presəpɪsiz] , ['keɪsɪŋ] [ɪn]['krɪst(ə)l][ðə; ði][swɜːrlz][ænd; ənd] [fɔːlz] [ʌv; əv]

stereotyping	cascades	on	the	precipices	,	casing	in	crystal	the	swirls	and	falls	of
刻板印象	级联	在	这	悬崖	,	套管	在	水晶	这	漩涡	和	瀑布	的

['striːmləts] ,

streamlets	,
细流	,

刻板印象如瀑布般倾泻在悬崖上，将溪流的漩涡和落差包裹在晶莹剔透的外壳中。

['dreɪpɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [keivz] [wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['leiswəːk] [ʌv; əv][aɪs] .

draping	cliffs	and	caves	with	iridescent	fringe	and	lacework	of	ice	.
垂褶	悬崖	和	洞穴	和	彩虹色	边缘	和	花边	的	冰	.

冰晶如锦般垂挂在悬崖和洞穴上，闪烁着虹彩光泽，宛如蕾丝花边。

[snoʊ] ['dekəreits] [ðə; ði]['sɑ:mbər] ['taʊərz] [ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd][fɜ:r][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['dʒu:əld] [fli:s] ,

Snow	**decorates**	**the**	**sombre**	**towers**	**of**	**pine**	**and**	**fir**	**as**	**with**	**jewelled**	**fleece**	**,**
雪	装饰	这	阴沉	塔楼	的	松树	和	冷杉	作为	和	珠宝	羊毛	,

皑皑白雪如同珠宝般的羊毛，装点着苍劲挺拔的松树和杉树。

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][tu:; tə][æn; ən] ['ædɪd] [greɪs] [ðə; ði]['plaɪənt] [lɑ:rtʃ] - [lɪmz] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['remnənts]

and	**bows**	**to**	**an**	**added**	**grace**	**the**	**pliant**	**larch**	**-**	**limbs**	**on**	**which**	**remnants**
和	弓	到	一个	额外	优雅	这	柔韧的	落叶松	-	四肢	在	哪个	残余物

[ʌv; əv] ['ɔ:təm] ['foʊliɪdʒ] [stɪl] ['lɪŋgər][ɪn] ['brʌʃɪz] [ʌv; əv] ['tɔ:ni] [goʊld] ;

of	**autumn**	**foliage**	**still**	**linger**	**in**	**brushes**	**of**	**tawny**	**gold**	**;**
的	秋天	叶子	仍然	萦绕	在	刷子	的	黄褐色	金子	;

柔韧的落叶松枝干上，秋叶的残迹仍以金黄色的色调点缀，更添几分优雅；

['hɔ:r] - [frɔ:st] [wi:vz] ['feri] - [laɪk] [ɪm'brɔɪdəri] ['oʊvər] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] ; ['ʃæˌdoʊz] ['tʃekər]

hoar	**-**	**frost**	**weaves**	**fairy**	**-**	**like**	**embroidery**	**over**	**twigs**	**and**	**leaves**	**;**	**shadows**	**chequer**
白霜	-	霜	编织	仙女	-	喜欢	刺绣	超过	树枝	和	树叶	;	阴影	棋盘

[ðə; ði] ['steɪnləs] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['penslɪŋ] ;

the	**stainless**	**ground**	**with**	**exquisite**	**pencilling**	**;**
这	防锈的	地面	和	精美的	铅笔画	;

霜花在树枝和树叶上织成仙女般的刺绣；阴影在洁白的底面上勾勒出精致的线条；

[ɔ:l][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['weɪsaɪd] ,

all	**the**	**familiar**	**objects**	**of**	**wayside**	**,**
全部	这	熟悉的	对象	的	路边	,

所有常见的路边物品，

[krɔ:ft] [ænd; ənd] [fel] ['sʌfər] [ə; eɪ]['wɪntər] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

croft	**and**	**fell**	**suffer**	**a**	**winter**	**change**	**into**	**something**	**rich**	**and**	**strange**	**.**
克罗夫特	和	跌倒	遭受	一个	冬天	改变	进入	某物	富有的	和	奇怪的	.

农舍和山丘在冬季经历了一场变化，变成了丰富而奇特的景象。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [si:] [ɔ:l] [ðɪs] [æt; ət][ɪts][best][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə]

He	**who**	**would**	**see**	**all**	**this**	**at**	**its**	**best**	**and**	**at**	**his**	**ease**	**must**	**take**	**to**
他	WHO	会	看	全部	这	在	它是	最好的	和	在	他的	舒适	必须	拿	到

[ski:z] ,

skis	**,**
滑雪板	,

想要尽情欣赏这一切美景，并感到轻松自在的人，必须去滑雪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ælps] [oʊ] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [det] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] .

for	**the**	**gift**	**of**	**which**	**the**	**Alps**	**owe**	**an**	**incalculable**	**debt**	**to**	**Norway**	**.**
为了	这	礼物	的	哪个	这	阿尔卑斯山	欠	一个	不可估量	债务	到	挪威	.

阿尔卑斯山脉对挪威的馈赠感激不尽。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lækrəti][wɪð; wɪθ] { - }

The	**introduction**	**is**	**comparatively**	**recent**	**,**	**but**	**the**	**alacrity**	**with**	**{**	**60**	**}**
这	介绍	是	比较	最近的	,	但	这	敏捷	和	{	-	}

该引入时间相对较晚，但其迅速发展{60}

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] [ʃoʊz] [haʊ] ['θɜ:rəli] [ˌaɪ 'ti:][met][ə; eɪ][wɑ:nt] .

which	**it**	**has**	**been**	**taken**	**up**	**shows**	**how**	**thoroughly**	**it**	**met**	**a**	**want**	**.**
哪个	它	有	到过	已采取	向上	演出	如何	彻底	它	遇见	一个	想	.

它被广泛采用，这表明它完全满足了人们的需求。

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['ɑ:rmi][ɑ:r; ər] ['eksəd] [ɑ:n][ski:z] ['evri] ['wɪntər] ,

Detachments	**of**	**the**	**Swiss**	**army**	**are**	**exercised**	**on**	**skis**	**every**	**winter**	**,**
分遣队	的	这	瑞士	军队	是	锻炼	在	滑雪板	每一个	冬天	,

瑞士军队的若干分队每年冬天都会进行滑雪训练。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒərz][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	the	citizen	soldiers	have	taken	the	accomplishment	back	to	their
和	这	公民	士兵	有	已采取	这	成就	后退	到	他们的

['maʊnt(ə)n]['hoʊmz] ,

mountain	homes	,
山	房屋	,

这些民兵士兵已将战果带回了他们在山区的家乡。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['i:gərli] [ə'dɑ:ptɪd] .

where	it	has	been	eagerly	adopted	.
在哪里	它	有	到过	急切地	已采用	.

它已被广泛接受。

['tʃɪldrən] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][hoʊm] - [meɪd] [ski:z] [tru:p] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:f(ə)n]['dɪstənt] [sku:l] ,

Children	may	be	seen	on	home	-	made	skis	trooping	to	the	often	distant	school	,
孩子们	可能	是	已见	在	家	-	制成	滑雪板	军队集结	到	这	经常	遥远	学校	,

人们可以看到孩子们踩着自制的滑雪板，成群结队地前往通常很远的学校。

[ɔ:r] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] [sloʊps] [ænd; ənd] [plæ'toʊz] .

or	having	the	time	of	their	lives	on	slopes	and	plateaux	.
或者	拥有	这	时间	的	他们的	生活	在	连续下坡	和	高原	.

或者在山坡和高原上尽情享受美好时光。

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][spek'tækjələr][spɔ:rt] [meɪ] ['welkəm] [ski:] - [ɪŋ] [æz; əz]

Those	who	do	not	cultivate	it	as	a	spectacular	sport	may	welcome	ski	-	ing	as
那些	WHO	做	不是	培育	它	作为	一个	壮观的	运动	可能	欢迎	滑雪	-	ing	作为

[ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ,

a	means	of	locomotion	,
一个	方法	的	运动	,

那些不把滑雪当作一项精彩运动的人，可能会乐于接受滑雪作为一种出行方式。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['pleɪsɪz] ['ʌðərwaɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

enabling	them	to	go	to	places	otherwise	inaccessible	,
使能	他们	到	去	到	地方	否则	无法进入	,

使他们能够前往原本无法到达的地方，

[tu:; tə] [pæs] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['oʊvər] [snoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ənski:d] ['baɪped] [wʊd] ['flaʊndər] [ʌp]

to	pass	swiftly	and	lightly	over	snow	in	which	unskied	bipeds	would	flounder	up
到	经过	迅速地	和	轻轻	超过	雪	在	哪个	未滑雪	双足动物	会	比目鱼	向上

[tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] ,

to	the	knees	,
到	这	膝盖	,

轻盈快速地滑过积雪，而不会滑雪的两足动物在积雪中会艰难地走到膝盖那么深的地方。

[ɪf] [nɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] [hed] .

if	not	over	the	head	.
如果	不是	超过	这	头	.

如果不是在头顶上。

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['nɑ:vɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [si:m] [bʌt; bət] ['ʃæmblɪŋ]

What	matters	it	to	the	humble	novice	that	his	course	seem	but	shambling
什么	事情	它	到	这	谦逊的	新手	那	他的	课程	似乎	但	蹒跚

[ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['breɪkər] [ʌv; əv]['rekərdz] .

and	shuffling	to	the	winner	of	cups	and	breaker	of	records	.
和	洗牌	到	这	优胜者	的	杯子	和	断路器	的	记录	.

对于谦逊的新手来说，他的路线在奖杯获得者和纪录保持者眼中不过是蹒跚学步、步履蹒跚，但这又有什么关系呢?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['brʌʃɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [sloʊps] [ænd; ənd] [θredz]

What	is	that	to	him	as	he	brushes	over	the	sparkling	slopes	and	threads
什么	是	那	到	他	作为	他	刷子	超过	这	闪闪发光	连续下坡	和	线程

[ðə; ði] ['klɔistrəl] [hɪlz] ?

the	cloistral	hills	?
这	修道院	丘陵	?

当他掠过波光粼粼的山坡，穿梭于幽静的山丘之间时，这一切对他来说又算得了什么呢?

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɑːn] ['ʃaɪnɪŋ] [plæ'toʊz] [beɪðd] [ɪn] ['heɪzi] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːld] [ɪn] [ðə; ði]

He	will	find	himself	on	shining	plateaux	bathed	in	hazy	light	and	walled	in	the
他	将要	寻找	他自己	在	灼灼	高原	洗澡	在	朦胧	光	和	有围墙的	在	这

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'θɪriəl] ['ræmˌpɑːts] .

shimmering	distance	with	ethereal	ramparts	.
闪闪发光	距离	和	空灵的	城墙	.

他将发现自己置身于沐浴在朦胧光芒中的闪耀高原，远处闪烁的城墙环绕着他。

[hiː; hi] [wɪl] [pæs] ['ɪntuː] ['sɑːləm] [depθs] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [weɪ] [ɪz] [edʒd] [ænd; ənd]

He	will	pass	into	solemn	depths	of	forest	where	the	winding	way	is	edged	and
他	将要	经过	进入	庄严	深度	的	森林	在哪里	这	绕线	方式	是	边缘	和

[ɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ] [paɪnz] [ðæt] [stretʃ] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] ['ɪntuː] [i'limitəbl] [aɪlz] .

arched	with	pines	that	stretch	on	either	hand	into	illimitable	aisles	.
拱形	和	松树	那	拉紧	在	任何一个	手	进入	无限的	过道	.

他将进入庄严肃穆的森林深处，蜿蜒的小路两旁是高耸入云的松树，松树向两侧延伸至无尽的通道。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['sæŋktʃueri] [wer] ['neɪtʃər] [siːmz]

Sometimes	his	path	will	lead	him	to	a	radiant	sanctuary	where	Nature	seems
有时	他的	小路	将要	带领	他	到	一个	辐射状	避难所	在哪里	自然	似乎

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['wɪntər] [rest] [ɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [rɪ'poʊz] ;

taking	her	winter	rest	in	undisturbed	repose	;
采取	她	冬天	休息	在	未受干扰	休息	;

有时，他的道路会将他引向一个光彩夺目的圣地，在那里，大自然似乎正享受着不受打扰的冬眠;

[noʊ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [breɪks] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [nɔːr] [noʊt] [ʌv; əv] [bɜːrd] , [nɔːr] ['hjuːmən] ['fʊtfɔːl] ;

no	breath	of	wind	breaks	the	stillness	,	nor	note	of	bird	,	nor	human	footfall	;
不	气息	的	风	休息	这	寂静	,	也不	笔记	的	鸟	,	也不	人类	人流量	;

没有一丝风声打破寂静，没有鸟鸣声，也没有人的脚步声;

[ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'sendz] [ɪz] [træns'fɪgjəd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [mæg'nɪfɪsns] ,

the	earth	as	he	ascends	is	transfigured	with	new	and	strange	magnificence	,
这	地球	作为	他	上升	是	变形	和	新的	和	奇怪的	壮丽	,

当他升空时，大地呈现出一种崭新而奇异的壮丽景象。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] ['diːpənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [də'vaɪnər] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə] { - }

the	heaven	deepens	to	a	diviner	blue	and	the	shadows	to	{	61	}
这	天堂	加深	到	一个	占卜师	蓝色的	和	这	阴影	到	{	-	}

天空变得更加深邃，呈现出一种神圣的蓝色，阴影也变得更加深邃{61}

[mɔːr] ['mɪstɪk] ['pɜːrp(ə)l]

more	mystic	purple
更多的	神秘	紫色的

更多神秘的紫色

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恩加丁(The Engadine)
第3/3页

, [ðə; ði] [piːks] [kloʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raɪz] [kə'θiːdrəl] - [laɪk] [ɑːn] ['evri] [saɪd] : [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [væst]
, the peaks close round and rise cathedral - like on every side : a cathedral vast
, 这 高峰 关闭 圆形的 和 上升 大教堂 - 喜欢 在 每一个 边 : 一个 大教堂 广阔的
[ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] ,
and soaring ,
和 翱翔 ,

山峰环绕四周，像大教堂一样拔地而起：一座宏伟壮丽的大教堂。

['vɔːltɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'fæðəməbl] [skaɪ] , [paɪld] [ænd; ənd] [pɪnəkld] , ['skʌlptʃərd] [ænd; ənd] [rɔːt] ,
vaulted with unfathomable sky , piled and pinnacled , sculptured and wrought ,
拱形 和 深不可测 天空 , 堆积 和 巅峰 , 雕塑 和 锻 ,
[bɪ'jɑːnd] ['eni] ['ɑːrkəˌtɛkts] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
beyond any architect's imagining ,
超过 任何 建筑师的 想象 ,

穹顶之下是深不可测的苍穹，层层叠叠，尖顶耸立，精雕细琢，超乎任何建筑师的想象。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] . { - }
and clothed with light as with a garment . { 62 }
和 穿着衣服 和 光 作为 和 一个 服装 . { - }

身披光芒，如同披着一件轻盈的衣服。{62}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

- , [læs] , -
Agnas , Las , 33
- , 拉斯 , -

阿格纳斯，拉斯，33

- , -
Aguagliouls , 30
- , -

阿瓜格利乌尔斯，30

- , [pɪz] , -
Albriz , Piz , 12
- , 皮兹 , -

阿尔布里斯，皮斯，12

['ælbjʊlə] , [pæs] , -
Albula , Pass , 10
阿尔布拉 , 经过 , -

Albula，Pass，10

['ælv] , [lɛdʒ] , -
Alv , Lej , 31
阿尔夫 , lej , -

Alv，Lej，31

[pɪz] , -
Piz , 30
皮兹 , -

皮兹，30

['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] , - , -
Anglican Church , 16 , 25
圣公会 教会 , - , -

圣公会，16，25

['ɑːrkɪtektʃər] , -
Architecture , 21
建筑学 , -

建筑，21

[ɑːrdɛz] , -
Ardez , 40
阿德兹 , -

阿尔德兹，40岁

['æsə] , [væl][diː] - , -
Assa , Val d ' , 44
阿萨 , 瓦尔 d - , -

阿萨，瓦尔德，44

- [pɑːrk] , -
Badrutt Park , 14
- 公园 , -

巴德鲁特公园，14

[berz] , -
Bears , 49
熊 , -

熊队，49

[bə'niːnə] [fɔːlz] , -
Bernina Falls , 30
伯尔尼纳 瀑布 , -

伯尔尼纳瀑布，30

['hɑːspɪs] , -
Hospice , 31
临终关怀 , -

临终关怀，31

['haʊzɪz] , -
Houses , 31
房屋 , -

房屋，31

[pæs] , -
Pass , 31
经过 , -

通行证，31

[væl] , - , - , - - -
Val , 12 , 20 , 27 - 32
瓦尔 , - , - , - - -

Val，12，20，27-32

['biːvə] , -
Bevers , 11
比弗斯 , -

比弗斯，11

[væl] , -
Val , 11
瓦尔 , -

瓦尔，11

['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [tʃɜːr] , - , -
Bishopric of Chur , 42 , 43
主教区 的 丘尔 , - , -

库尔主教区，42，43

- , ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] , -
Bitabergo , Lago di , 25
- , 拉戈 迪 , -

比塔贝戈，拉戈迪，25

- , [væl] , -
Bregaglia , Val , 26
- , 瓦尔 , -

布雷加利亚，瓦尔，26岁

, ['stɛfɑːn] , -
Brunies , Stefan , 52
棕发 , 斯特凡 , -

布鲁尼耶，斯特凡，52岁

- , -
Calven , 33
- , -

卡尔文，33岁

['kæmˌpɛl] , -
Campell , 15
坎贝尔 , -

坎贝尔，15

- , -
Camfer , 17
- , -

坎弗，17

[kə'pelə] , -
Capella , 36
卡佩拉 , -

卡佩拉，36

['kæprɪkɔːrn] , -
Capricorn , 50
摩羯座 , -

摩羯座，50岁

- , ['lɑːgoʊ][ˌdiː 'aɪ] , -
Cavloccio , Lago di , 25
- , 拉戈 迪 , -

Cavloccio, Lago di, 25

- , -
Celerina , 12
- , -

塞莱里娜，12岁

- , -
Chalchaign , 12
- , -

查尔凯恩，12

['ʃæmwɑː] , -
Chamois , 50
麂皮 , -

羚羊，50

- [gɔːrdʒ] , -
Charnadura Gorge , 12
- 峡谷 , -

查纳杜拉峡谷，12

- , -
Chastè , 23
- , -

Chastè，23

['tʃɛsə] [grɛ'gɔri] - ['gɪli] , -
Chesa Gregori - Gilli , 34
切萨 格雷戈里 - 吉利 , -

切萨·格雷戈里-吉利，34岁

- , -
Juvalta , 35
- , -

朱瓦尔塔，35岁

['plæntə] , -
Planta , 34
植物 , -

Planta，34

['kiːsə] , -
Chiesa , 22
教堂 , -

基耶萨，22岁

[tʃɜːr] , -
Chur , 10
丘尔 , -

丘尔，10

- ['blɑːkhaʊs] , -
Cluoza blockhouse , 53
- 炮楼 , -

克鲁扎碉堡，53

[væl] , - , - , -
Val , 45 , 49 , 50
瓦尔 , - , - , -

Val，45，49，50

['krɛstə] , -
Cresta , 12
克雷斯塔 , -

克雷斯塔，12

- , -
Crusch , 42
- , -

克鲁什，42岁

- [dɪɑvoʊlɛzə] [tʊr] , - -
' Diavolezza Tour , ' 31
- 魔鬼 旅游 , - -

“Diavolezza巡回赛”，31

[dɪr] , -
Deer , 50
鹿 , -

鹿，50

[ɪˌlekˈtrɪsəti] , -
Electricity , 18
电 , -

电力，18

['ɛrɪn] , [pɪz] , - , -
Eren , Piz , 11 , 50
艾伦 , 皮兹 , - , -

埃伦，皮兹，11岁，50岁

- , [væl] , -
Eschia , Val , 34
- , 瓦尔 , -

埃斯基亚，瓦尔，34

[ɪˈtrʌskən] ['vɪlɪdʒəz] , -
Etruscan villages , 40
伊特鲁里亚 村庄 , -

伊特鲁里亚村庄，40

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] , -
Evolution , 55
进化 , -

进化，55

- , - , -
Fedoz , 22 , 24
- , - , -

Fedoz，22岁，24岁

[fɛks] , [væl] , - , -
Fex , Val , 22 , 24
fex , 瓦尔 , - , -

Fex，Val，22，24

- [pæs] , -
Finstermünz Pass , 45
- 经过 , -

芬斯特明茨山口，45

- , -
Flaz , 12
- , -

弗拉兹，12

[fɔnˈtænə] ['mɜːrlə] , -
Fontana Merla , 33
丰塔纳 梅拉 , -

丰塔纳·梅拉，33岁

- , -
Ftan , 40
- , -

弗坦，40岁

- , - , -
Fuorcla , Surlej , 20
- , - , -

Fuorcla, Surlej, 20

['dʒiːɑːn] , [sæn] , -
Gian , San , 12
吉安 , 圣 , -

吉安，桑，12

- , -
Giarsun , 28
- , -

Giarsun，28岁

[gɑːdgɑːd] , -
Godgod , 51
神神 , -

Godgod，51

['gwɑːrdə] , -
Guarda , 40
瓜尔达 , -

瓜尔达，40

- , -
Guardaval , 34
- , -

瓜尔达瓦尔，34

- , [ˌes 'tiː] . , -
Güerg , St . , 36
- , 英石 . , -

居尔格街36号

['hɑːrtmən] , ['nɪkɔl] , - , - , -
Hartmann , Nichol , 13 , 15 , 21
哈特曼 , 尼科尔 , - , - , -

哈特曼、尼科尔、13、15、21

- , - , - , -
Heimatschutz , 13 , 36 , 52
- , - , - , -

Heimatschutz，13，36，52

['hɔːrəs] , [naɪn] , -
Horace , 9 , 10
贺拉斯 , 9 , -

贺拉斯，9，10

['hʌksli] , -
Huxley , 24
赫胥黎 , -

赫胥黎，24岁

['aɪbeks] , -
Ibex , 50
野山羊 , -

羱羊，50

[ɪn] ['rɪvər] , - , - , - , - , - - - , -
Inn River , 12 , 17 , 20 , 25 , 37 - 39 , 44
客栈 河 , - , - , - , - , - - - , -

因河, 12, 17, 20, 25, 37-39, 44

['aɪləz] , [læs] , -
Islas , Las , 35
伊斯拉斯 , 拉斯 , -

伊斯拉，拉斯，35

[aɪ'sɑːlə] , -
Isola , 24
伊索拉 , -

伊索拉，24

['dʒu:liər] [pæs] , -
Julier Pass , 19
朱利叶 经过 , -

朱利尔·帕斯，19岁

[pɪz] , -
Piz , 20
皮兹 , -

皮兹，20

[dʊrɑ:də] ['fɔ:rɪst] , -
Jurada Forest , 53
朱拉达 森林 , -

尤拉达森林，53

- , ['ʌnə] , -
Juvalta , Anna , 35
- , 安娜 , -

尤瓦尔塔，安娜，35岁

- , [pɪz] , -
Kesch , Piz , 34
- , 皮兹 , -

凯什，皮兹，34

- , [pɪz] , -
Lagalb , Piz , 30
- , 皮兹 , -

拉加尔布，皮兹，30

[leɪks] , - , - , -
Lakes , 17 , 27 , 33
湖泊 , - , - , -

湖泊，17、27、33

['læŋgwɪdʒ] , [naɪn] , - , -
Language , 9 , 10 , 35
语言 , 9 , - , -

语言，9，10，35

- , [pɪz] , -
Lauguard , Piz , 29
- , 皮兹 , -

劳加德，皮兹，29

- , -
Laret , 28
- , -

拉雷特，28岁

['lævɪn] , -
Lavin , 40
拉文 , -

拉文，40岁

[lɪnɜ-d] , [pɪz] , -
Linard , Piz , 39
林纳德 , 皮兹 , -

利纳德，皮兹，39

- [leɪk] , -
Lunghino Lake , 25
- 湖 , -

隆吉诺湖，25

[pɪz] , -
Piz , 26
皮兹 , -

皮兹，26岁

- , -
Madulein , 33
- , -

马杜莱因，33岁

['mɑːɪrə] , -
Maira , 26
玛伊拉 , -

玛伊拉，26岁

- , [væl] , -
Malenco , Val , 22
- , 瓦尔 , -

马伦科，瓦尔，22

[mə'loʊdʒə] , -
Maloja , 24
马洛哈 , -

马洛哈，24岁

- , [oʊ'tɛl] , [ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪts] , -
Margna , Hôtel , St . Moritz , 13
- , 酒店 , 英石 . 莫里茨 , -

Margna，酒店，圣莫里茨，13

[sɪlz] - , -
Sils Baselgia , 21
锡尔斯 - , -

锡尔斯巴塞尔吉亚，21

- , -
Marmorè , 23
- , -

马尔莫雷，23

['mɑːrmət] , -
Marmots , 50
土拨鼠 , -

土拨鼠，50

- , [væl] , -
Marozzo , Val , 26
- , 瓦尔 , -

马罗佐，瓦尔，26岁

[mɑːr'tiːnə] , [pʌnt; pʊnt] , -
Martina , Punt , 44
玛蒂娜 , 平底船 , -

玛蒂娜，庞特，44

- , -
Martinsbruck , 44
- , -

马丁斯布鲁克，44

[mɔ'rɪts] , [ˌes 'tiː] . , [fɔːr]
Moritz , St . , 4
莫里茨 , 英石 . , 4

莫里茨街，4

[bæd] , -
Bad , 15
坏的 , -

糟糕，15

['dɔrf] , -
Dorf , 13
多夫 , -

多夫，13

- ['gleɪʃər] , - , - , -
Morteratsch Glacier , 29 , 30 , 32
- 冰川 , - , - , -

莫特拉奇冰川, 29, 30, 32

- - , -
Muotlas Muraigl , 29
- - , -

穆奥特拉斯·穆拉伊格尔，29

- , [pʌnt; pʊnt] , -
Muraigl , Punt , 29
- , 平底船 , -

穆拉格尔，蓬特，29

[mju'ziːəm] - , -
Museum Engiadinais , 15
博物馆 - , -

恩吉亚迪奈斯博物馆，15

['nɑːiə] , [lɛdʒ] , -
Nair , Lej , 30
奈尔 , lej , -

奈尔，莱杰，30

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , - , - , -
National Park , 11 , 39 , 45
国家的 公园 , - , - , -

国家公园，11、39、45

['niːtʃə] , -
Nietzsche , 23
尼采 , -

尼采，23

- , -
Ordlegna , 25
- , -

奥尔德莱尼亚，25

['ɔt, 'oʊ'tiː][pɪz] , -
Ot Piz , 39
ot 皮兹 , -

奥特·皮兹，39

['ɑːtər] , -
Otter , 53
獭 , -

水獭，53

[pə'dɛlə] , [pɪz] , -
Padella , Piz , 12
帕德拉 , 皮兹 , -

Padella, Piz, 12

- , [pɪz] , -
Palü , Piz , 12
- , 皮兹 , -

帕吕，皮兹，12

['pɜ˞:s] , ['gleɪʃər] , -
Pers , Glacier , 31
人 , 冰川 , -

珀斯，冰川，31

['plæntə] , - , -
Planta , 33 , 34
植物 , - , -

Planta，33，34

['pɑ:nt] , -
Ponte , 33
蓬特 , -

蓬特，33

[ˌpɑ:ntrɛ'zi:nə] , - , - , -
Pontresina , 12 , 28 , 32
蓬特雷西纳 , - , - , -

蓬特雷西纳，12、28、32

[pɔski:ɑ:voʊ] , ['lɑ:goʊ][ˌdi: 'aɪ] , -
Poschiavo , Lago di , 31
波斯基亚沃 , 拉戈 迪 , -

波斯基亚沃，拉戈迪，31

[pʌnt; pʊnt]['oʊtə] , -
Punt Ota , 37
平底船 大田 , -

Punt Ota，37

- , -
Ramuosch , 43
- , -

拉穆奥施，43岁

['ræfeɪəl] , -
Raphael , 14
拉斐尔 , -

拉斐尔，14岁

['roʊmən]['kɑ:ŋkwest] , [naɪn]
Roman Conquest , 9
罗马 征服 , 9

罗马征服，9

[roʊzəg] , ['gleɪʃər] , -
Rosegg , Glacier , 29
罗塞格 , 冰川 , -

罗塞格，冰川，29

- , - , -
Samaden , 11 , 12
- , - , -

萨马登, 11, 12

[es] - - , -
S - chanf , 35
S - - , -

S-chanf，35

- , -
Schaffberg , 29
- , -

沙夫贝格，29岁

[es] - [tʃɑːrl] , -
S - charl , 54
S - 查尔 , -

S-charl，54

[ʃlʌkt] [ˌprɑːməˈneɪd] , -
Schlucht Promenade , 28
Schlucht 长廊 , -

Schlucht Promenade，28

[sɛgɑːntiːni] , - , -
Segantini , 14 , 29
塞甘蒂尼 , - , -

塞甘蒂尼，14岁，29岁

[sent] , -
Sent , 42
发送 , -

已发送，42

- , [lɛdʒ] , -
Sgrischus , Lej , 23
- , lej , -

Sgrischus，Lej，23

[sɪlz] - , -
Sils Baselgia , 21
锡尔斯 - , -

锡尔斯巴塞尔吉亚，21

[məˈriːə] , -
Maria , 12
玛丽亚 , -

玛丽亚，12岁

- , [naɪn] , -
Silvaplana , 9 , 18
- , 9 , -

Silvaplana，9，18

[sɪnɛstrə] , [væl] , -
Sinestra , Val , 42
西内斯特拉 , 瓦尔 , -

Sinestra，Val，42

- - [tʃɛl] , -
Sinuos - chel , 37
- - 切尔 , -

Sinuos-chel，37

[skiːz] , -
Skis , 59
滑雪板 , -

滑雪板，59

[ˈsɒndrioʊ] , -
Sondrio , 22
桑德里奥 , -

桑德里奥，22岁

[spɪɝt] , -
Spiert , 22
斯皮尔特 , -

斯皮尔特，22岁

- , - , -
Spinas , 40 , 42
- , - , -

斯皮纳斯，40，42

[sprɪŋz] , - , -
Springs , 40 , 42
斯普林斯 , - , -

斯普林斯，40，42

['strɑːdə] , -
Strada , 44
斯特拉达 , -

斯特拉达，44

[suə] - [ɪn] , -
Sur - en , 42
苏尔 - 英文 , -

苏尔恩，42

- , - , -
Surlej , Fuorcla , 20
- , - , -

Surlej，Fuorcla，20

[sʌʃ] , -
Susch , 39
苏什 , -

苏什，39岁

- , - , -
Tarasp , 42 , 55
- , - , -

塔拉斯普，42岁，55岁

[traʊt] , - , - , -
Trout , 20 , 23 , 53
鳟鱼 , - , - , -

鳟鱼，20，23，53

- , -
Tschanuf , 42
- , -

查努夫，42岁

- , -
Tschlin , 44
- , -

特施林，44岁

['tuːɔɪ] , [væl] , -
Tuoi , Val , 40
tuoi , 瓦尔 , -

图伊，瓦尔，40

[væl][diː] - ['æsə] , -
Val d ' Assa , 44
瓦尔 d - 阿萨 , -

瓦尔达萨，44

- , - , - , -
Bermina , 12 , 20 , 27
- , - , - , -

贝尔米纳，12、20、27

['biːvə] , -
Bevers , 15
比弗斯 , -

比弗斯，15

- , -
Bregaglia , 26
- , -

布雷加利亚，26

[væl] - , - , - , - , -
Val Cluoza , 45 , 49 , 50 , 53
瓦尔 - , - , - , - , -

瓦尔·克鲁扎，45、49、50、53

- , -
Eschia , 32
- , -

埃斯基亚，32

[fɛks] , - , -
Fex , 22 , 24
fex , - , -

Fex，22，24

- , -
Malenco , 22
- , -

马伦科，22岁

- , -
Marozzo , 26
- , -

马罗佐，26岁

[sɪnɛstrə] , -
Sinestra , 42
西内斯特拉 , -

西内斯特拉，42

['tuːɔɪ] , -
Tuoi , 40
tuoi , -

拓伊，40

- , -
Valtelline , 22
- , -

瓦尔泰利内，22

- , -
Vulpera , 41
- , -

狐狸，41

['wɔːtərʃed] [ʌv; əv] [ælps] , -
Watershed of Alps , 26
分水岭 的 阿尔卑斯山 , -

阿尔卑斯山分水岭，26

['wɪntər] , - , - - -
Winter , 36 , 57 - 61
冬天 , - , - - -

冬季，36，57-61

- , - , -
Zernez , 38 , 39
- , - , -

泽尔内兹，38岁，39岁

[zʊoz] , - , - , -
Zuoz , 33 , 34 , 36
祖奥兹 , - , - , -

佐兹, 33, 34, 36

['prɪntɪd] [baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] ['i:ʃər]
PRINTED BY BILLING AND SONS , LTD . , GUILDFORD AND ESHER
打印 经过 计费 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德 和 埃舍尔

由吉尔福德和埃舍尔的比林父子公司印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神